

Liste de pièces

Ersatzteilleiste

**REFORM**

**RM18**

ETL 119.910

**BA - Liste Grundgerät:**

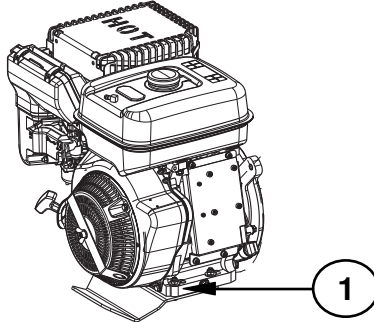
BA 119.008.0

### Motor

**Modell:** Robin EX 40  
**Leistung:** 10,3 kW (14 PS)

**Motornummer:**

**Position der Motornummer (1):**

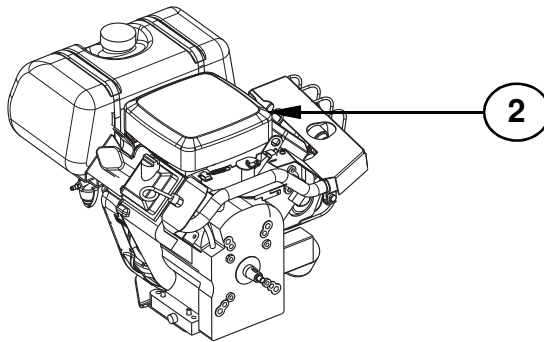


### Motor

**Modell:** B&S Vanguard  
**Leistung:** 11,8 kW (16 PS)

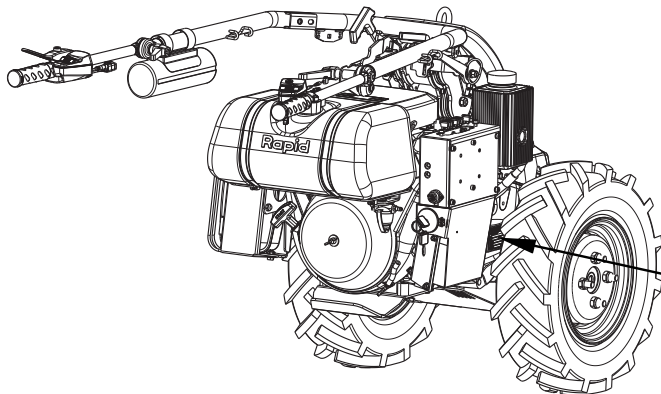
**Motornummer:**

**Position der Motornummer (2):**



**Gerätenummer:**

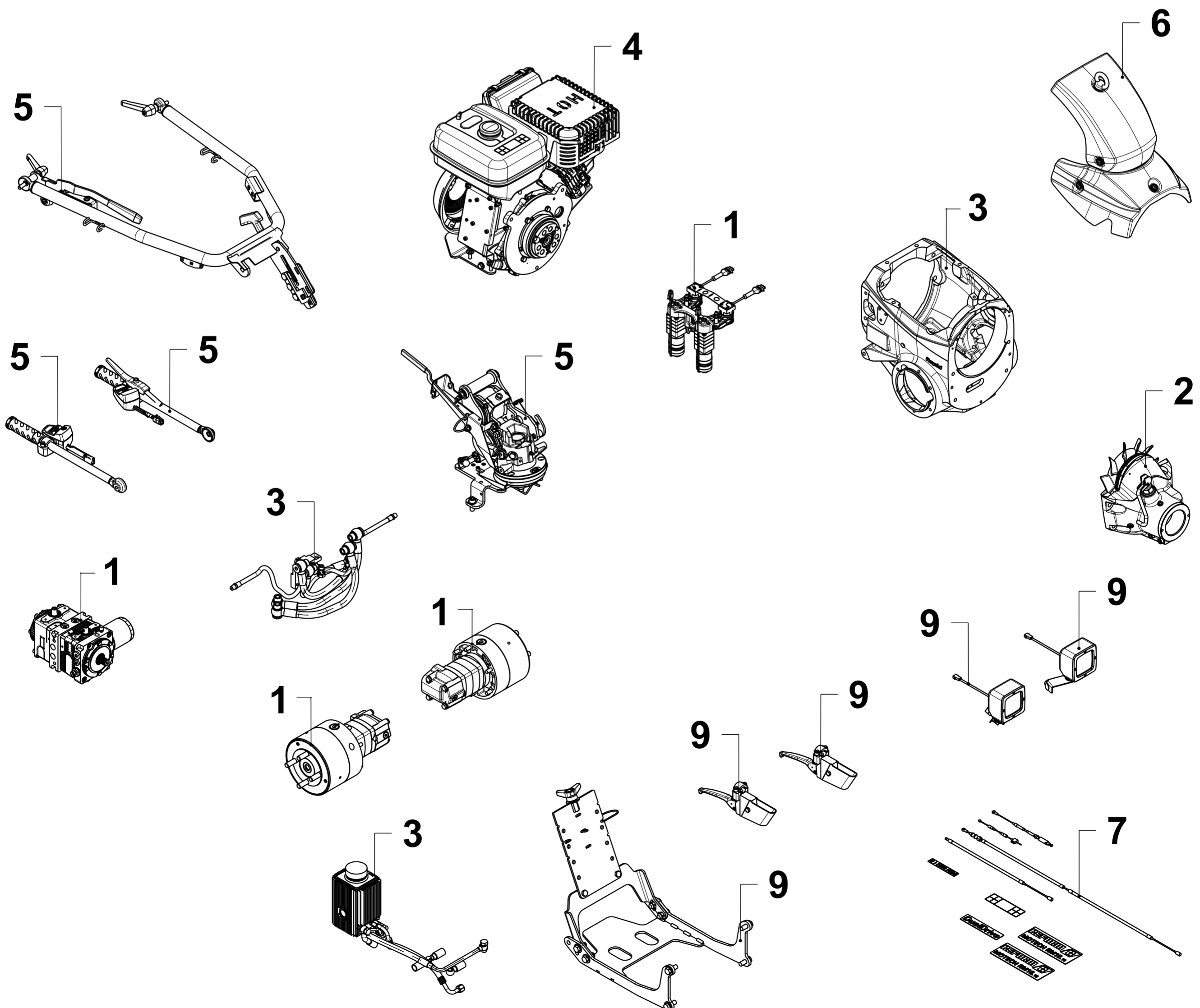
**Position der Gerätenummer:**



<b>REFORM</b> 	
REFORM-WERKE Bauer & Co GESELLSCHAFT m.B.H. A-6500 Weis, Haidstr. 40	
Bez.:	
Typ:	Masse: kg
Fabr.-Nr.:	
Baujahr:	
Leistung: kW	

# Inhalt, Sommaire, Indice, Contents

<b>chapter 1</b>	Fahrantrieb commande comanda drive	<b>chapter 2</b>	Zapfwellenantrieb arbre de prise de force albero presa di forza power take-off shaft (p.t.o.)
<b>chapter 3</b>	Gehäuse carter cassetta housing	<b>chapter 4</b>	Motor moteur motore engine
<b>chapter 5</b>	Holm brancard longherone handle	<b>chapter 6</b>	Haube Abdeckung capot couverture cofano copertura bonnet cover
<b>chapter 7</b>	Aufkleber Kabelzug autocollant cable decalcomania cavo decal cable	<b>chapter 8</b>	Option option opzione option



# INHALTSVERZEICHNIS

## 1 Fahrtrieb

- 1.1 Radachse
- 1.2 Pumpe
  - 1.2.1 Pumpe
  - 1.2.2 Pumpe
- 1.3 Pumpenbetätigung

## 2 Zapfwellenantrieb

- 2.1 Zapfwelle

## 3 Gehäuse

- 3.1 Gehäuse
- 3.2 Öltank
- 3.3 Hydraulikleitungen

## 4 Motor

- 4.1 Motor, Robin – 14 HP
  - 4.1.1 Flansch
  - 4.1.2 Gitterhaube
  - 4.1.3 Hitzeschutz
  - 4.1.4 Batteriekasten
- 4.2 Motor, B&S Vanguard – 16 HP
  - 4.2.1 Flansch
  - 4.2.2 Batteriekasten
  - 4.2.3 Motor, B&S Vanguard
  - 4.2.4 Motor, B&S Vanguard

## 5 Holm Holmlager

- 5.1 Holm
  - 5.1.1 Holm Unterteil
  - 5.1.2 Holm Oberteil lks
  - 5.1.3 Holm Oberteil rts
- 5.2 Holmlager
  - 5.2.1 Holm Unterteil
  - 5.2.2 Holm Oberteil

# INHALTSVERZEICHNIS

## 6 Haube Abdeckung

6.1 Haube

## 7 Kabelzug, Aufkleber

7.1 Kabelzug, Aufkleber

## 9 Option

- 9.1 Gewichtsträger
- 9.2 Beleuchtung LED
- 9.3 Totmannhebel kpl
- 9.4 Lenkhebel
- 9.5 Zusatzhydraulik
- 9.6 Thermoschutzschalter, Öldruckschalter
- 9.7 Ansaugkanal
- 9.8 Hydraulikölkühler
- 9.9 Elektrostarter

# Sommaire

## 1 commande

- 1.1 axe de roue
- 1.2 pompe
  - 1.2.1 pompe
  - 1.2.2 pompe
- 1.3 l'actionnement de la pompe

## 2 arbre de prise de force

- 2.1 arbre prise de force

## 3 carter

- 3.1 boitier
- 3.2 huile réservoir
- 3.3 conduite hydraulique

## 4 moteur

- 4.1 moteur, robin – 14 hp
  - 4.1.1 flasque
  - 4.1.2 capot
  - 4.1.3 protection de chaleur
  - 4.1.4 caisse pour batterie
- 4.2 moteur, B&S Vanguard – 16 hp
  - 4.2.1 flasque
  - 4.2.2 caisse pour batterie
  - 4.2.3 moteur, B&S Vanguard
  - 4.2.4 moteur, B&S Vanguard

## 5 brancard, support brancard

- 5.1 brancard
  - 5.1.1 brancard partie inférieure
  - 5.1.2 brancard gauche
  - 5.1.3 brancard droite
- 5.2 support brancard
  - 5.2.1 brancard partie inférieure
  - 5.2.2 brancard supérieure

# Sommaire

## 6 capot couverture

6.1 capot

## 7 câble de commande, autocollant

7.1 câble de commande, autocollant

## 9 option

9.1 support de poids

9.2 éclairage LED

9.3 levier homme mort cpl

9.4 levier de direction

9.5 hydraulique d'appoint

9.6 thermo rupteur / pressostat d'huile

9.7 canal extérieur d'aspiration démarreur électrique

9.8 refroidisseur d'huile hydraulique

9.9 démarreur électrique

# Sommario

## 1 comanda

- 1.1 asse di ruota
- 1.2 pompa
  - 1.2.1 pompa
  - 1.2.2 pompa
- 1.3 pompa azionamento

## 2 albero presa di forza

- 2.1 albero presa di forza

## 3 cassetta

- 3.1 cassetta
- 3.2 olio serbatoio
- 3.3 tubo idraulico

## 4 motore

- 4.1 motore, robin – 14 hp
  - 4.1.1 flangia
  - 4.1.2 cofano
  - 4.1.3 protezione termica
  - 4.1.4 contenitore batteria
- 4.2 motore, B&S Vanguard – 16 hp
  - 4.2.1 flangia
  - 4.2.2 contenitore batteria
  - 4.2.3 motore, B&S Vanguard
  - 4.2.4 motore, B&S Vanguard

## 5 longherone, supporto del longherone

- 5.1 longherone
  - 5.1.1 longherone parte bassa
  - 5.1.2 longherone sinistra
  - 5.1.3 longherone destra
- 5.2 supporto del longherone
  - 5.2.1 longherone parte inferiore
  - 5.2.2 longherone superiore



# Sommario

## **6 cofano copertura**

6.1 cofano

## **7 cavo di comando, decalcomania**

7.1 cavo di comando, decalcomania

## **9 Option**

9.1 supporto peso

9.2 illuminazione LED

9.3 leva uomo morto cpl

9.4 leva sterzo interruttore

9.5 sistema idraulico supplementare

9.6 termico automatico / olio interruttore a pressione

9.7 canale di aspirazione esterno

9.8 raffreddatore ad olio

9.9 avviatore elettrico

# Contents

## 1 drive

- 1.1 axle wheel
- 1.2 pump
  - 1.2.1 pump
  - 1.2.2 pump
- 1.3 pump actuation

## 2 power take-off shaft (p.t.o)

- 2.1 shaft pto

## 3 housing

- 3.1 housing
- 3.2 oil tank
- 3.3 pipe hydraulic

## 4 motor

- 4.1 motor, robin – 14 hp
  - 4.1.1 flange
  - 4.1.2 bonnet
  - 4.1.3 heat shield
  - 4.1.4 battery container
- 4.2 motor, B&S Vanguard – 16 hp
  - 4.2.1 flange
  - 4.2.2 battery container
  - 4.2.3 motor, B&S Vanguard
  - 4.2.4 motor, B&S Vanguard

## 5 handle support handle

- 5.1 handle
  - 5.1.1 handle lower part
  - 5.1.2 handle left
  - 5.1.3 handle right
- 5.2 handle support
  - 5.2.1 handle lower part
  - 5.2.2 handle

# Contents

## **6 bonnet cover**

6.1 hood

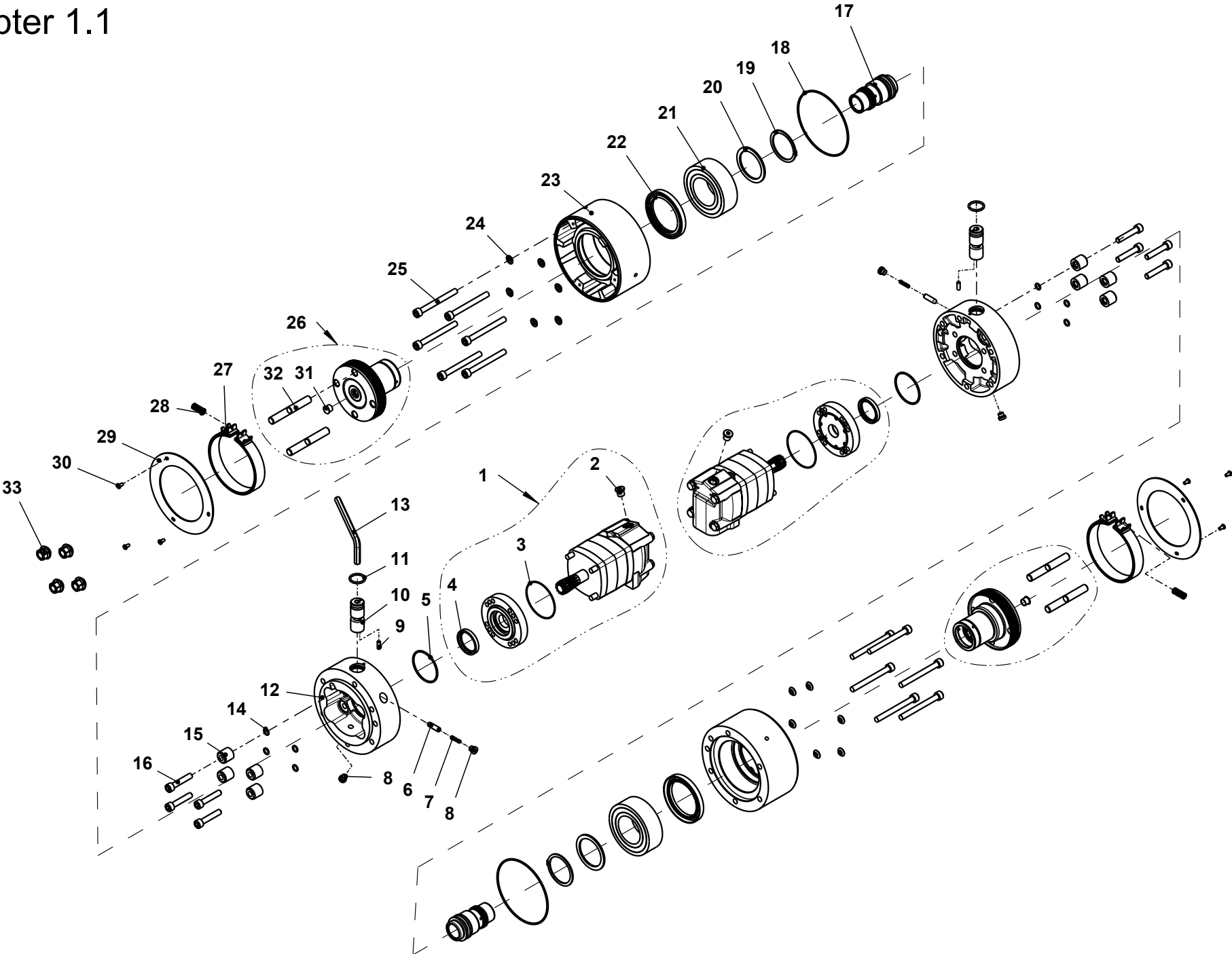
## **7 shift cable, decal**

7.1 shift cable, decal

## **9 option**

9.1 support weight  
9.2 lighting LED  
9.3 dead-mans lever assy  
9.4 arm. steering  
9.5 additional hydraulics  
9.6 thermostatic control / oil pressure switch  
9.7 external intake port  
9.8 hydraulic oil cooler  
9.9 electric starter

chapter 1.1



## chapter 1.1

## Radachse, axe de roue, asse di ruota, axle. wheel

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP267057			2	Hydraulikmotor	moteur hydraulique	motore idraulica	motor hydraulic
2	RAP35573		R1/4" DIN 908	2	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
3	RAP31504		75,95X1,78 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
4	RAP58368		40X52X7	2	Wellendichtring	bague d'étanchéité	paraolio	oil seal
5	RAP31823		63,00X2,50 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
6	RAP259157			2	Rastbolzen	pivot d'arret	perno d'arresto	pin, lock
7	RAP31265		1X5X34,5	2	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
8	RAP31850		M10X1	4	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
9	RAP31514		6X18 DIN 6325	2	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
10	RAP269084			2	Schaltwelle	arbre de commande	albero di comando	stay shift
11	RAP75991		26,00X3,00 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
12	RAP269061			2	Flansch	flasque	flangia	flange
13	RAP269649			1	6kt-Stiftschlüssel	clé à griffes 6 pans	chiave a fourchetta esagonale	hexagon pin spanner
14	RAP32345		10,00X2,00 DIN 3770	8	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
15	RAP267503			8	Dichtbüchse	soquette d'étanchéité	bossola di guarnizione	seal bush
16	RAP267504	◆=H / 73 Nm	M10X53 12.9	8	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
17	RAP267042			2	Schiebemuffe	manchon	innesto scorrevole	sleeve
18	RAP31635		135,00X2,50 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
19	RAP15717		60X2,00 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
20	RAP31508		60X75X3 DIN 988	2	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
21	RAP31903		60X110X36,5 3212B TVI-	2	Wälzlager	roulement à billes	cuscinetto a sfere	ball bearing
22	RAP104914		75X100X10AS	2	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
23	RAP269077			2	Radachsgehäuse	carter d'essieu	cassetta d'asse	housing axle
24	RAP269083			12	Scheibe	rondelle	rondella	washer
25	RAP66247		M10X100 DIN 912	12	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw cylindrical head
26	RAP269067			2	Radnabe kpl	moyeu de roue cpl	mozzo di ruota cpl	hub wheel assy
27	RAP269088			2	Bremsband	bande de frein	nastro di freno	brake band
28	RAP31889		1,6X11,6X27	2	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
29	RAP269085			2	Bremshalterung	support de frein	supporto del freno	support brake
30	RAP31814		M5X10 10.9	6	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
31	RAP90699		11,8X9,5	2	Stopfen	bouchon	tappo	plug
32	RAP259456		M14X1,5X55	8	Radschraube	boulon de roue	bullone ruota	stud wheel

\*M Meterware

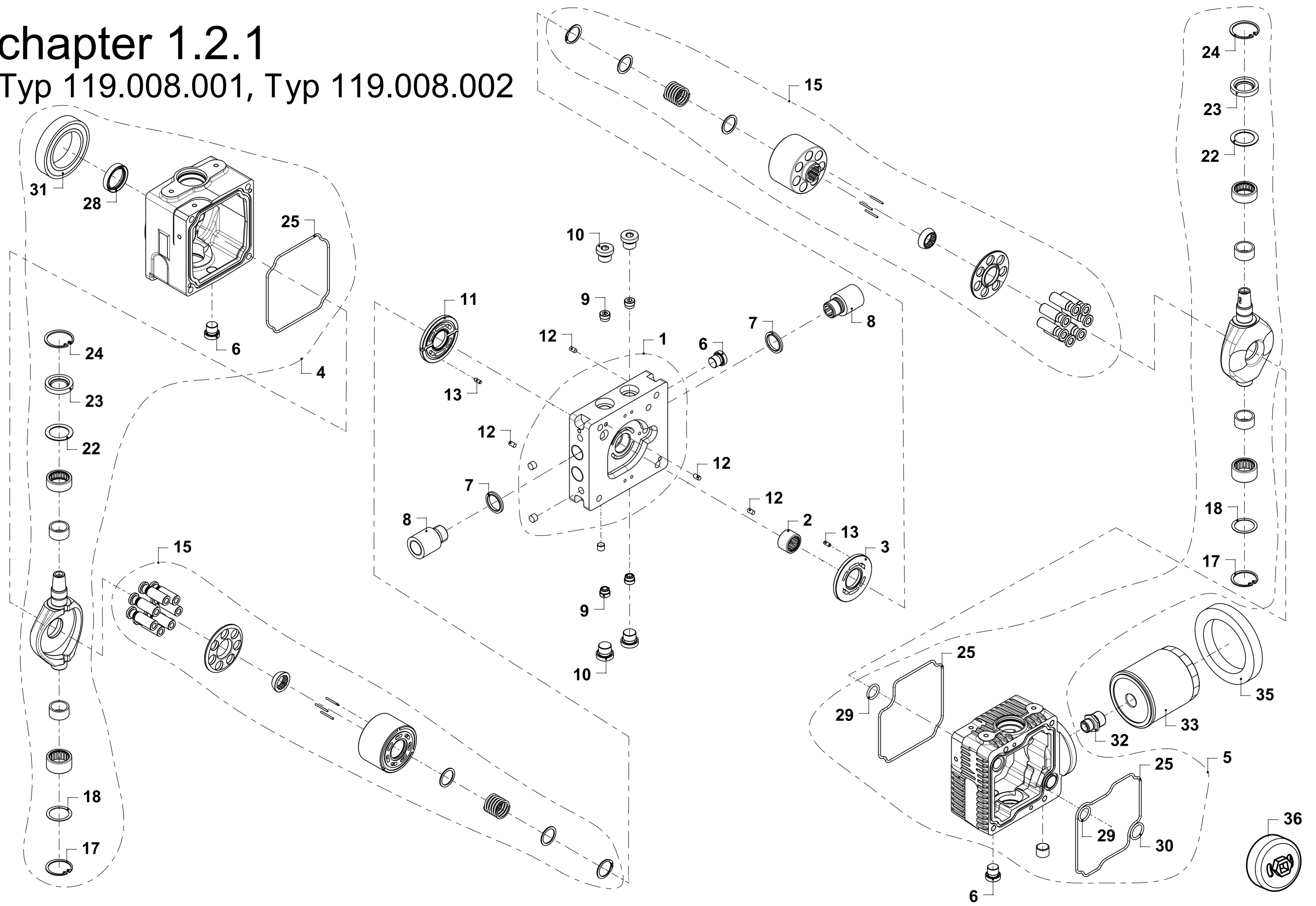
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

# chapter 1.2.1

Typ 119.008.001, Typ 119.008.002



## chapter 1.2.1 Pumpe, pompe, pompa, pump

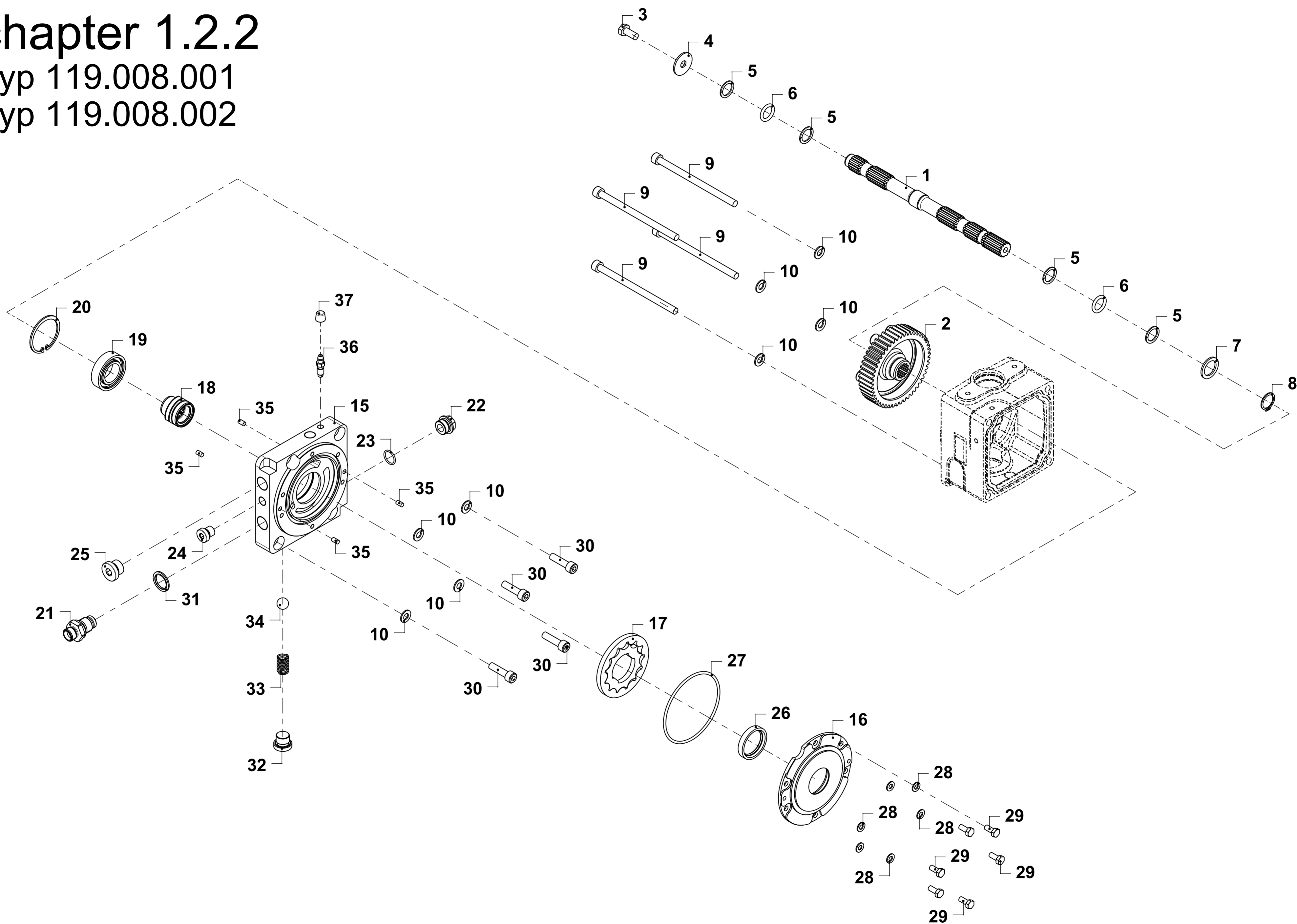
Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269602			1	Verteilerplatte kpl	plaque cpl	piastra cpl	plate assy
2	RAP60168		20X26X16 HK2016	1	Nadelhülse	cage à aiguilles	cuscinetto a rullini	needle cage
3	RAP269107			1	Steuerscheibe	plaque de commande	disco valvola	plate valve
4	RAP269600			1	Pumpengehäuse kpl	boite pour pompe cpl	scatola per pompa cpl	pump housing assy
5	RAP269601			1	Pumpengehäuse kpl	boite pour pompe cpl	scatola per pompa cpl	pump housing assy
6	RAP31479		M14X1,5	3	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
7	RAP31501		21,54X28,58X2,34	2	Schraubendichtung	joint de vis	guarnizione di vite	bonded seal
8	RAP269129	⚙️=H / 100 Nm		2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
9	RAP270112	15 Nm		4	Rückschlagventil	soupape de retenue	valvola di contraccolpo	valve relief
10	RAP31466		M16X1,5	4	Verschlussschraube	bouchon de fermeture	tappo di chiusura	plug drain
11	RAP267205			1	Steuerscheibe	plaque de commande	disco valvola	plate valve
12	RAP31758		5X10 DIN 6325	4	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
13	RAP16006		4X10 DIN 7	2	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
15	RAP267210			2	Pumpe kpl	pompe cpl	pompa cpl	pump assy
17	RAP15729		32X1,20 DIN 472	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
18	RAP31153		20X32X0,5 DIN 988	2	Distanzscheibe	rondelle entretoise	rondella distanziatore	distance washer
19	RAP15872		10 DIN 5401	1	Kugel	bille	sfera	ball steel
20	RAP31837		1,0X8X19	1	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
21	RAP31843		M12X1,5 DIN 908	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
22	RAP90798		25X35X1 DIN 988	2	Passscheibe	rondelle entretoise	distanziale	spacer
23	RAP31575		20X35X6AS	2	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
24	RAP15730		35X1,50 DIN 472	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
25	RAP31905		126,67X2,62 DIN 3770	3	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
28	RAP31907		27X37X7A	1	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
29	RAP71816		15,88X2,62 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
30	RAP77037		17,86X2,62 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
31	RAP100458		50X80X16 6010 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
32	RAP259190	⚙️=M	3/4"XM16X1,5	1	Verschraubung	raccordement	raccordo	connector
33	RAP259325			1	Filter	filtre	filtro	filter
35	RAP269655			1	Schaumstoffring	anneau en mousse	anello di materiale	foam plastic ring
36	RAP269823			1	Filterschlüssel	cle de serrage	chiave di serraggio	tightening key

\*M Meterware merce-metrico metre goods merchandise de mètre

# chapter 1.2.2

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002





## chapter 1.2.2 Pumpe, pompe, pompa, pump

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269097			1	Pumpenwelle	arbre de pompe	albero pompa	pump shaft
2	RAP269109			1	Antriebsrad	roue d'entraînement	ruota motrice	sprocket
3	RAP69586	♣=M / 25 Nm	M8X18 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
4	RAP35469		9X30X2 DIN 127	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP31910		16,20X22,00X1,40	4	Stützring	anneau d'appui	anello d'appoggio	supporting ring
6	RAP31909		16,00X3,50 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
7	RAP57941		20X28X2 DIN 988	1	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
8	RAP15699		19X1,20 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
9	RAP31580	25 Nm	M8X130 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw cylindrical head
10	RAP31181		8,2X16,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
15	RAP269418			1	Pumpengehäuse	boite pour pompe	scatola per pompa	pump housing
16	RAP269419			1	Pumpendeckel	couvercle de pompe	choperchio della pompa	cover pump
17	RAP269439			1	Gerotor	gerotor	gerotore	gerotor
18	RAP269096			1	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
19	RAP16426		25X47X12 6005	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
20	RAP12859		47X1,75 DIN 472	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
21	RAP269421		M16X1,5	1	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
22	RAP71766		M18X1,5 DIN 7604A	1	Stopfen	bouchon	tappo	plug
23	RAP34363		15,60X1,78 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
24	RAP31843		M12X1,5 DIN 908	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
25	RAP31911		M18X1,5	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
26	RAP31908		32X42X7A	1	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
27	RAP200150		89,50X3,00 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
28	RAP31180		6,1X12,2X1,2	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
29	RAP75526	10 Nm	M6X14 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
30	RAP54706	25 Nm	M8X30 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
31	RAP34692		18,70X26X1,5	1	Schraubendichtung	joints de vis	guarnizione di vite	bonded seals
32	RAP31466		M16X1,5	1	Verschlussschraube	bouchon de fermeture	tappo di chiusura	plug drain
33	RAP31937		1,25X12,5X41,5	1	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
34	RAP58703		14 DIN 5401	1	Kugel	bille	sfera	ball steel
35	RAP31758		5X10 DIN 6325	4	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
36	RAP258559			1	Entlüftungsschraube	vis d'aération	vite d'aereazione	bolt, breather
37	RAP259466			1	Schutzkappe	cache poussiere	cuffia	cap

\*M Meterware

merce-metrico

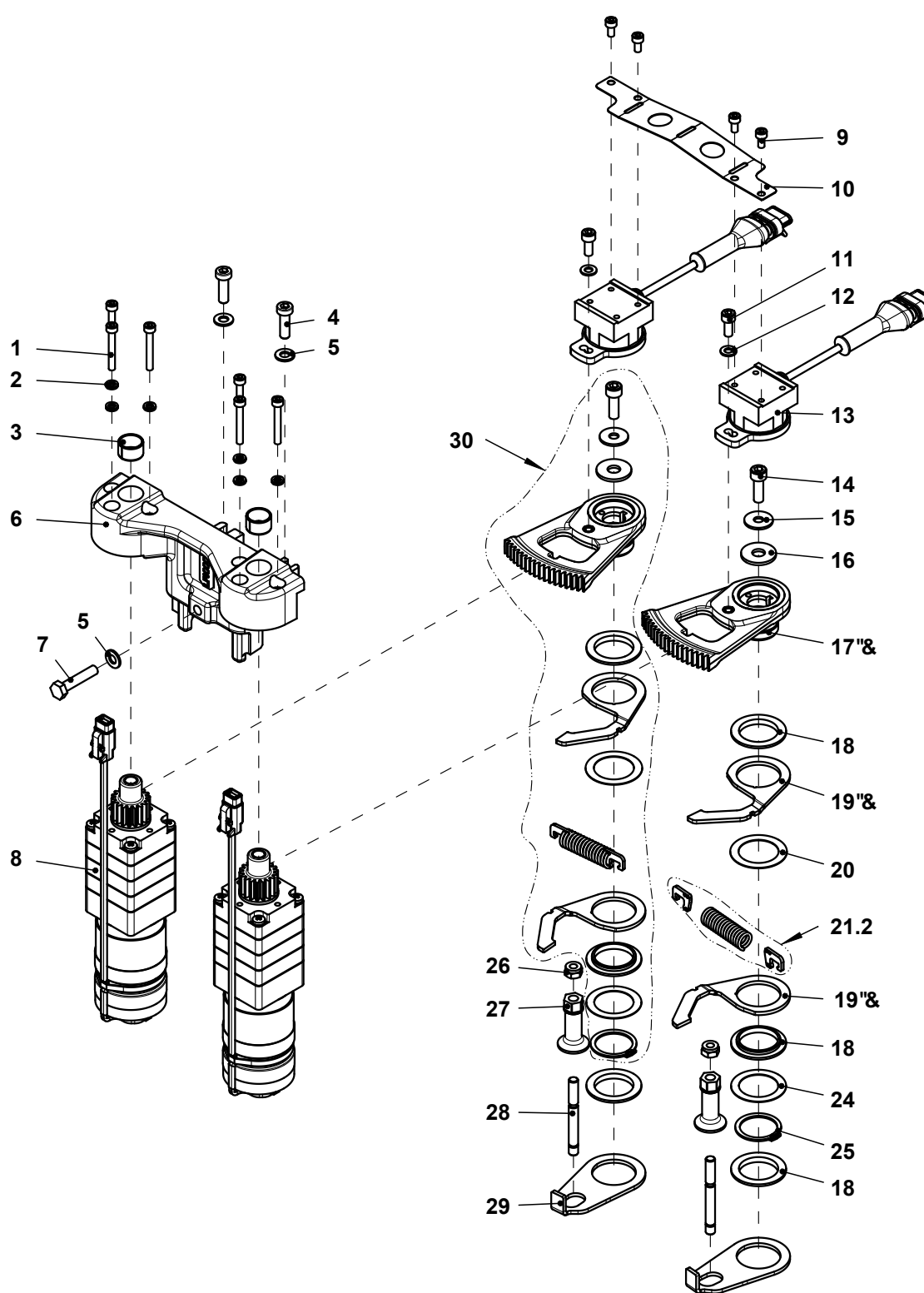
metre goods

marchandise de mètre

# chapter 1.3

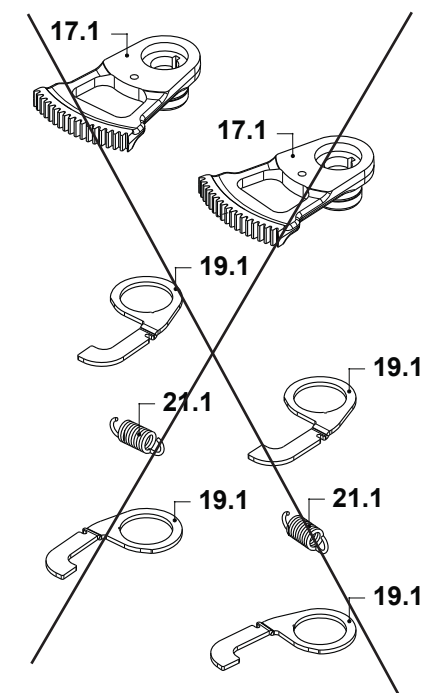
Typ 119.008.001

Typ 119.008.002



10019604 =>

=> 10019603

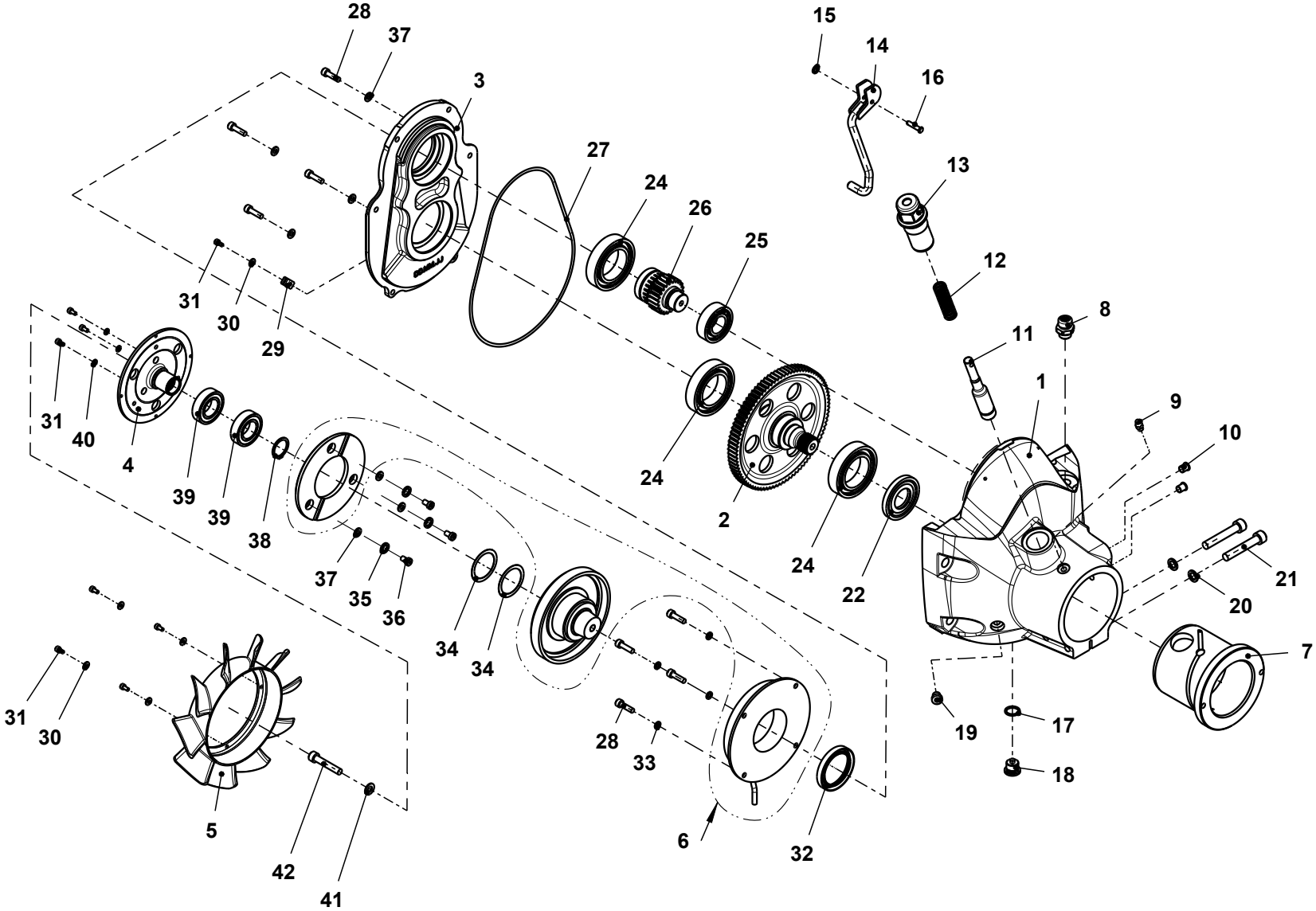


## chapter 1.3

## Pumpenbetätigung, l'actionnement de la pompe, pompa azionamento, pump actuation

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP35879		M4X30 DIN 912	6	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	RAP31932		4,3X7,6X0,9	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP31868		14X16X10	2	Lagerbüchse	coussinet de palier	boccola per supporto	bearing bush
4	RAP91684		M6X20 DIN 6912	2	Zylinderschraube	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
5	RAP31180		6,1X12,2X1,2	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP269339			1	Halterung	support	supporto	bracket
7	RAP15796		M6X30 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
8	RAP269190			2	Stellmotor	servomoteur	servocmotore	servomotor
9	RAP35905		M4X8 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
10	RAP269158			1	Stützblech	tole d'appui	lamiera d'appoggio	plate, stay
11	RAP34269		M5X12 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
12	RAP31177		5,1X10,2X1,0	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
13	RAP269157			2	Pumpensensor	pompe senseur	pompa sensore	pump sensor
14	RAP31875		M6X18 12.9 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
15	RAP31185		6,1X18,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
16	RAP31186		8,2X22,2X1,9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
17.1	RAP267217	=10019603		2	Pumpenhebel	levier de la pump	pompa leva	pump lever
17.2	RAP267540	10019604 =>		2	Pumpenhebel	levier de la pump	pompa leva	pump lever
18	RAP267318			6	Kunststoffflager	coussinet en plastique	cuscinetto plastica	bushing, plastic
19.1	RAP267317	=> 10019603		4	Federhalter	support de ressort	portamolla	spring retainer
19.2	RAP267557	10019604 =>		4	Federhalter	support de ressort	portamolla	spring retainer
20	RAP267319		25,5X36X0,5	2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
21.1	RAP31859	=> 10019603		2	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	tension spring
21.2	RAP267560	10019604 =>		2	Zugfeder kpl	ressort de traction cpl	molla di trazione cpl	tension spring assy
24	RAP31886		25X35X0,5 DIN 988 INO)	2	Passscheibe	rondelle entretoise	distanziale	spacer
25	RAP15704		25X1,20 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
26	RAP16516		M6 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
27	RAP267320			2	Exzenter	excentre	eccentrico	eccenter
28	RAP91685		M6FOX50 DIN 939	2	Stiftschraube	goujon	perno filettata	stud
29	RAP269175			2	Anschlag	butée	arresto	stop
30	RAP267561			2	Pumpenhebel kpl	levier de la pump cpl	pompa leva cpl	pump lever assy
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.1



## chapter 2.1

## Zapfwelle, arbre prise de force, albero presa di forza, shaft pto

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269460			1	Zapfwellengehäuse	carter prise de force	cassetta presa di forza	case pto
2	RAP269463			1	Zapfwelle	arbre de prise de force	albero presa di forza	shaft pto
3	RAP269489			1	Getriebedeckel	couvercle de boitier	coperchio cambio	cover gear box
4	RAP269113		136X40,2	1	Mitnehmerscheibe	disque d'embrayage	disco frizione	disk clutch
5	RAP269128			1	Lüfter	souffleur	mantice	air blower
6	RAP269111		150X53	1	Elektro-Magnetkupplung kpl	embrayage électromagnétique cpl	frizione elettromagnetica cpl	electro-magnetic clutch assy
7	RAP267112		78X80	1	Büchse	douille	boccola	bush
8	RAP31935		M16X1,5	1	Entlüftungsfilter	filtre d'aération	filtro d'aereazione	filter, breather
9	RAP15952		M8X1 K	1	Schmiernippel	graisseur	lubricant nipple	ingrassatore
10	RAP31154			2	Schutzstopfen	bouchon de protection	tappo di protezione	cap, protection
11	RAP266337			1	Begrenzungsriegel	verrou de blocage	chiavistello bloccaggio	bar lock
12	RAP36085		1,6X15,1X60	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
13	RAP267077	◆=M		1	Führungsrohr	tube de guidage	tubo di guida	guide tube
14	RAP266021			1	Hebel	levier	leva	lever
15	RAP31047		5X18	1	Haltering	anneau d'appui	anello di sostegno	ring, holder
16	RAP31046		5X25 DIN 1444B	1	Bolzen mit kleinem Kopf h11	boulon a tete h11	quadrello testa h11	pin, head h 11
17	RAP15919		16X20 DIN 7603A CU	1	Dichtring	bague d'étanchéité	anello di guarnizione	joint ring
18	RAP31260		M16X1,5 DIN 908	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
19	RAP31850		M10X1	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
20	RAP31189		10,2X16,1X1,6	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
21	RAP75461	40 Nm	M10X60 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
22	RAP34740		30X62X7AS	1	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
24	RAP16435		45X75X16 6009	3	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
25	RAP16448		25X52X15 6205	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
26	RAP269462			1	Kupplungswelle	arbre d'embrayage	albero frizione	shaft clutch
27	RAP31944		225,00X3,00 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
28	RAP75425		M6X22 DIN 912	8	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
29	RAP89937		1X6 BSL DIN 72571 W1	1	Bride	bride	brida	clamp pinch
30	RAP31235		4,1X10,2X1	5	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
31	RAP35905	2.5 Nm	M4X8 DIN 912	8	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
32	RAP108170		45X62X8 A	1	Wellendichtring	bague d'étanchéité	paraolio	oil seal
33	RAP31187		6,1X9,9X1,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
34	RAP83210		37X47X0,1 DIN 988	2	Passscheibe	rondelle entretoise	distanziale	spacer
35	RAP269114		9,5X14X2	3	Dichtring	bague d'étanchéité	anello di guarnizione	joint ring
36	RAP35866	9 Nm	M6X10 DIN 7984	3	Zylinderschraube	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
37	RAP31180		6,1X12,2X1,2	7	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
38	RAP15704		25X1,20 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
39	RAP87676		25X47X12 6005 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
40	RAP31179		4,1X8,2X1	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
41	RAP31181		8,2X16,2X1,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
42	RAP75437	◆=M / 25 Nm	M8X45 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head

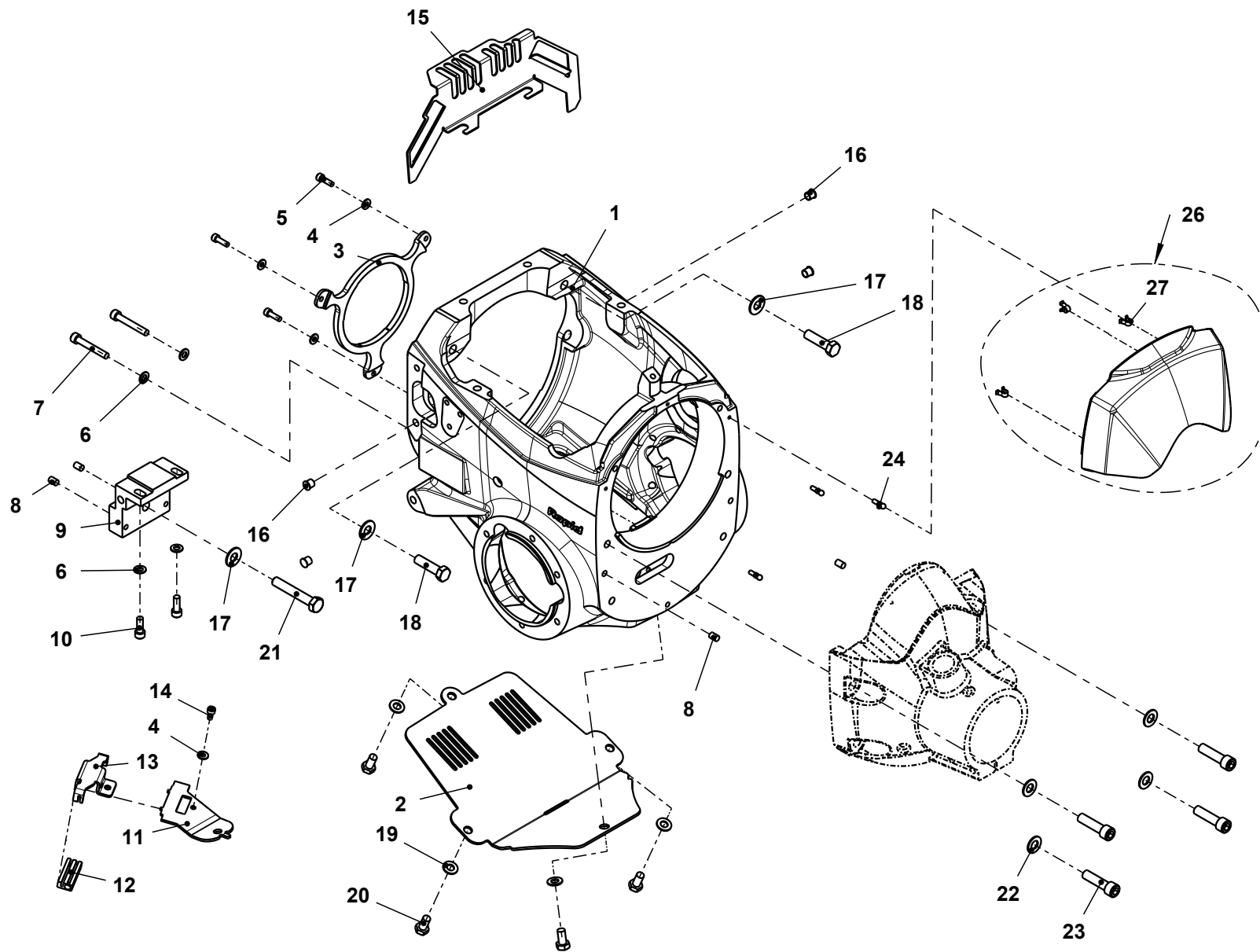
\*M Meterware

merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

# chapter 3.1

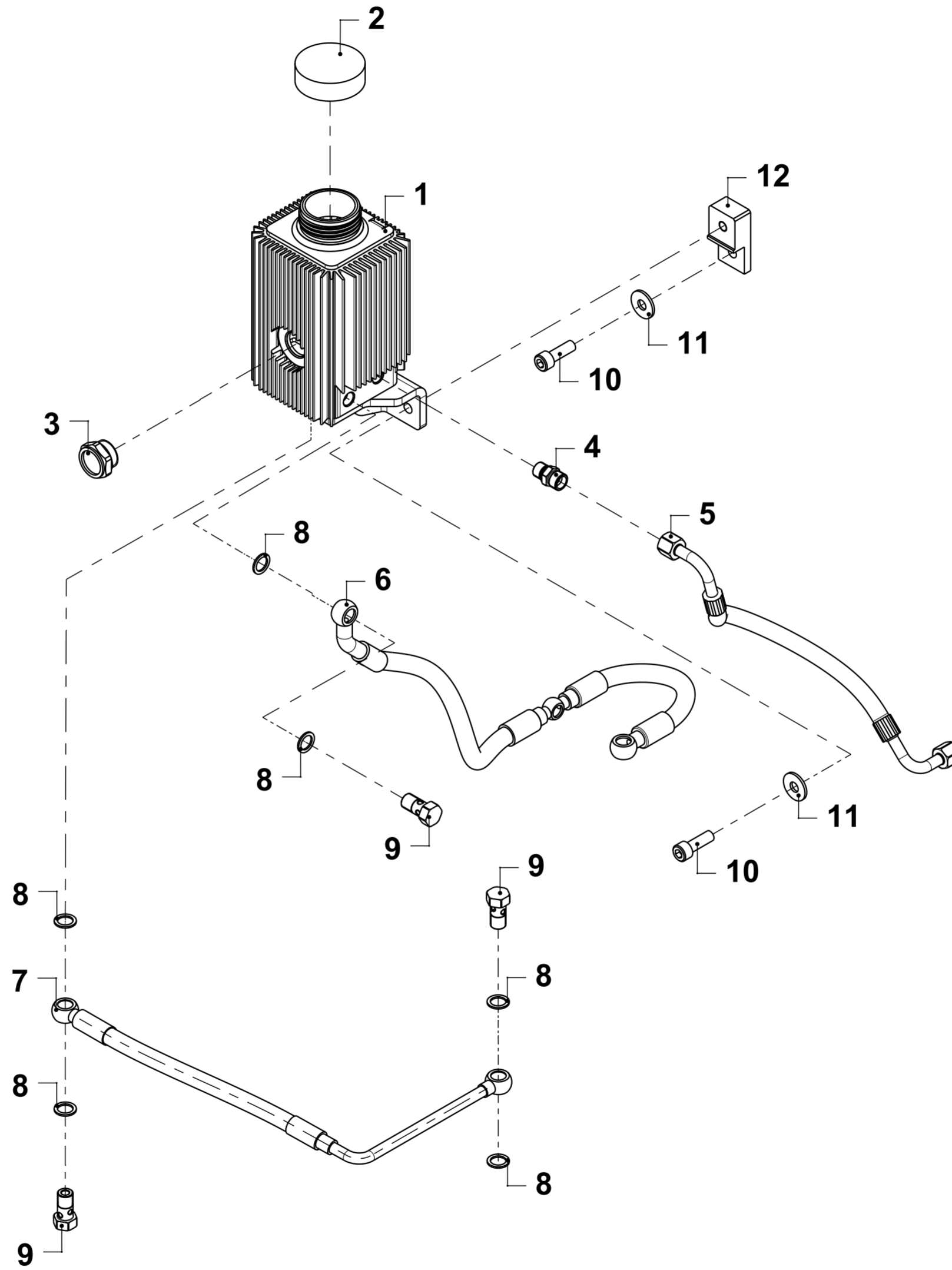


## chapter 3.1

## Gehäuse, boitier, cassetta, housing

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269450			1	Gehäuse	carter	cassetta	housing
2	RAP269452			1	Bodenplatte	plaque de base	piatto	base assembly
3	RAP269127			1	Zentrierring	anneau de centrage	anello di centraggio	ring centralize
4	RAP31183		6,1X14,2X1,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP17922		M6X20 DIN 912	3	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
6	RAP31181		8,2X16,2X1,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP94965		M8X55 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
8	RAP31828		8X14 DIN 6325	4	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
9	RAP269554		90X81	1	Pumpenhalter	support de pompe	supporto della pompa	bracket pump
10	RAP94964	20 Nm	M8X22 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
11	RAP269555		134,7X77,9	1	Halter	support	supporto	bracket
12	RAP271114			1	Kabelverbinder	connection de cable	congiuntope vavo	connection cable
13	RAP269290			1	Kabelabstützung	support de cable	supporto cavo	support cable
14	RAP80616		M6X12 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
15	RAP269659	TYP 119.008.002		1	Hitzeschutz	protection de chaleur	protezione termica	heat protector
16	RAP96072			4	Stopfen	bouchon	tappo	plug
17	RAP31184		12,4X27,2X1,8	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
18	RAP75574		M12X45 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
19	RAP31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
20	RAP17977		M10X20 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
21	RAP75508		M12X75 DIN 931	1	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
22	RAP31178		12,4X24,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
23	RAP35765		M12X45 12.9 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
24	RAP269364			3	Kugelschnapper	cuvette a bille	coppa a sfera	cup, ball
26	RAP269616			1	Ansauggitter Kpl	grille d'aspiration cpl	griglia d'aspirazione cpl	grille inlet assy
27	RAP269363			3	Schnapperfeder	charnière à ressort	cerniera della molla	hinge spring
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 3.2  
Typ 119.008.001  
Typ 119.008.002





**chapter 3.2**

**Oeltank, huile réservoir, olio serbatoio, oil tank**

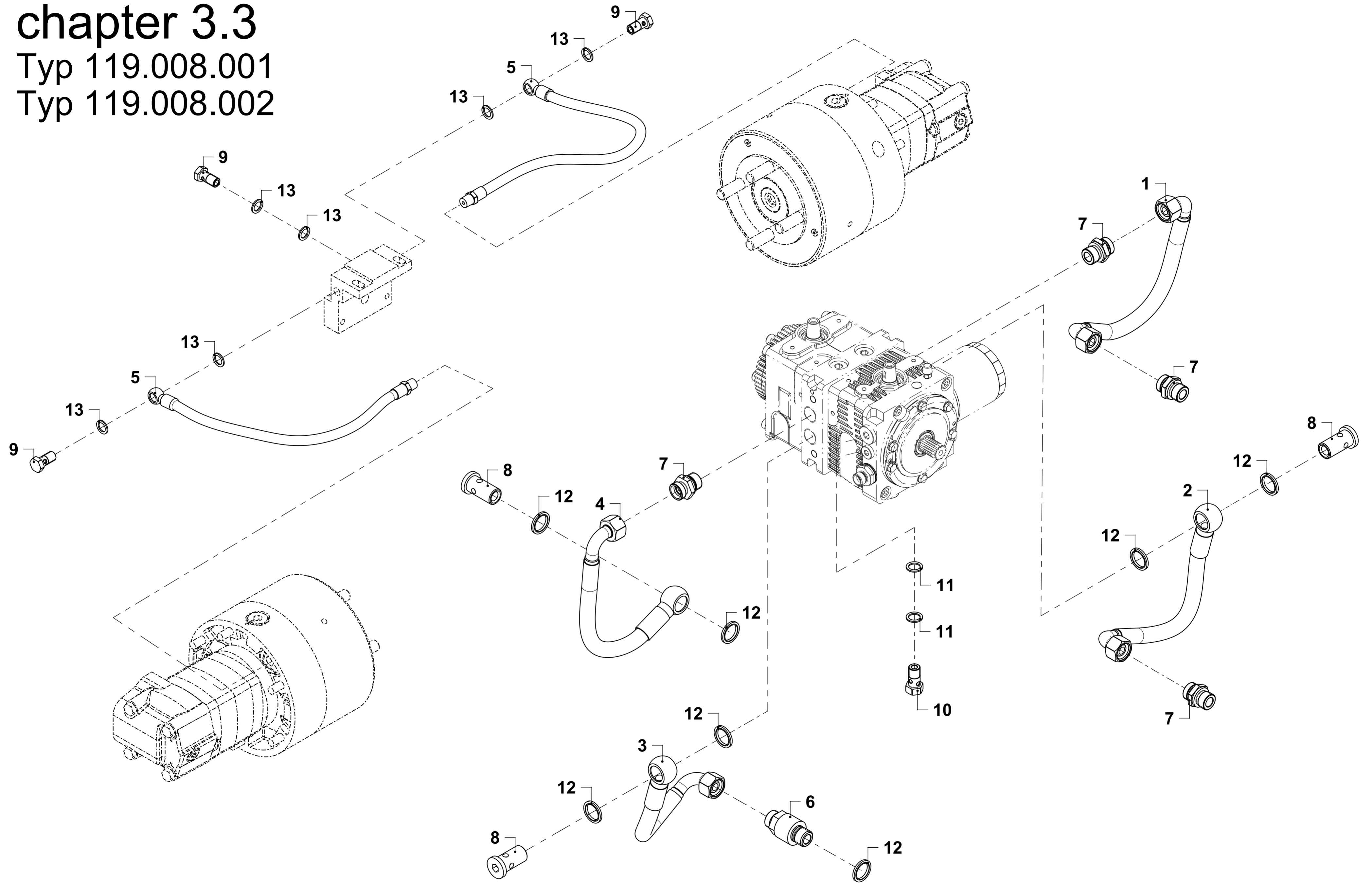
Typ 119.008.001

Typ 119.008.002

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269490			1	Öltank	reservoir d'huile	serbatoio d'olio	tank oil
2	RAP31926		64x25	1	Tankdeckel	bouchon de réservoir	tappo carburante	fuel cap
3	RAP31936		3/4"	1	Ölstandsanzeige	voyant d'huile	avviso del livello d'olio	oil lever indicator
4	RAP31939		M14x1.5 10L	1	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection. threaded
5	RAP269278		450	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
6	RAP269279			1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
7	RAP269147			1	Saugleitung	conduite d'aspiration	condotto aspirazione	pipe suction
8	RAP15918		14x20x1.5 DIN 7603A CU	6	Dichtring	bague d'étanchéité	anello di guarnizione	joint ring
9	RAP15929		M14x1.5	3	Hohlschraube	vis creuse	vite incavato	screw. hollow
10	RAP17928	119.008.002	M10x30 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
11	RAP31193	119.008.002	10.2x27.2x2.4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
12	RAP269646	119.008.002		1	Socket	support	supporto	base

# chapter 3.3

Typ 119.008.001  
Typ 119.008.002



## chapter 3.3

## Hydraulikleitungen, conduite hydraulique, tubo idraulico, pipe. hydraulic

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269552		315	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
2	RAP269553		295	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
3	RAP269551		300	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
4	RAP269550		330	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
5	RAP267294			1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
6	RAP269549			1	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
7	RAP34767			4	Stutzen	raccord	raccordo	straight
8	RAP266042	80 Nm		3	Hohlschraube	vis creuse	vite incavato	hollow screw
9	RAP15928		M12X1,5	3	Hohlschraube	vis creuse	vite incavato	screw, hollow
10	RAP15929		M14X1,5	1	Hohlschraube	vis creuse	vite incavato	screw, hollow
11	RAP15918		14X20X1,5 DIN 7603A CU	2	Dichtring	bague d'étanchéité	anello di guarnizione	joint ring
12	RAP31501		21,54X28,58X2,34	7	Schraubendichtung	joint de vis	guarnizione di vite	bonded seal
13	RAP15915		12X18 DIN 7603A	6	Dichtring	bague d'étanchéité	anello di guarnizione	joint ring

\*M Meterware

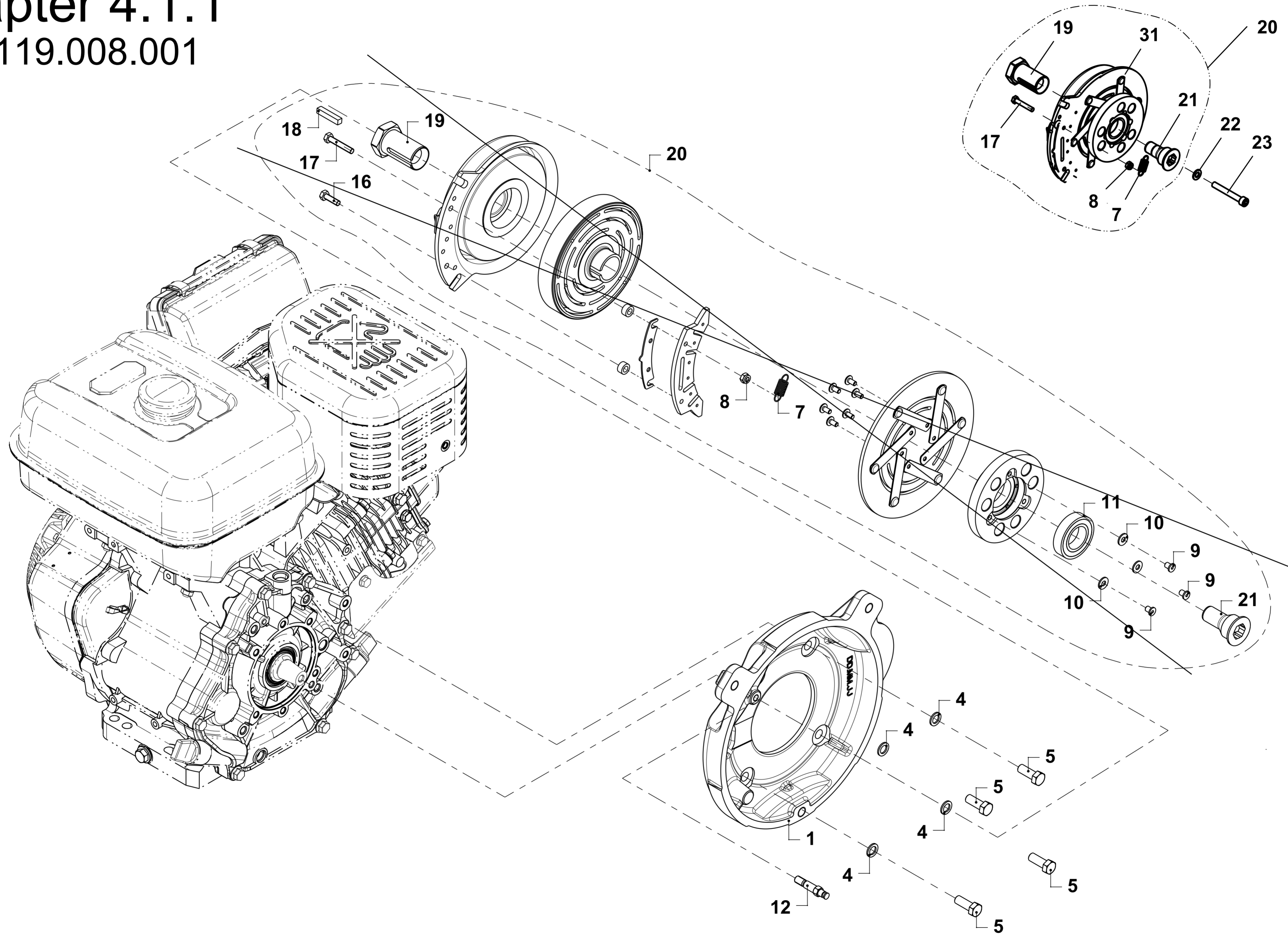
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

# chapter 4.1.1

Typ 119.008.001



## chapter 4.1.1

## Motor Flansch, moteur flasque, motore flangia, motor flange

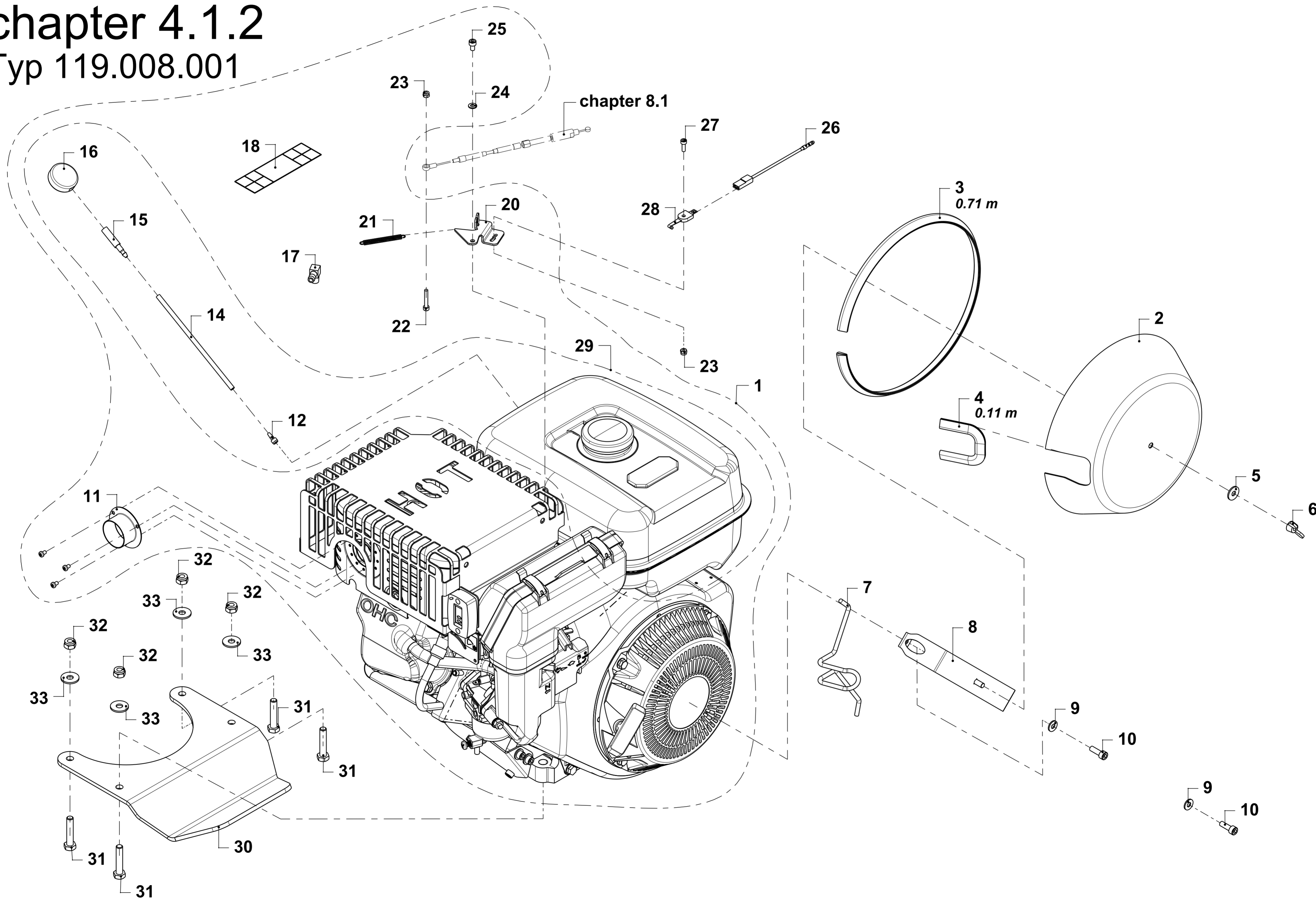
Typ 119.008.001

Robin - 14 HP

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269495			1	Motorflansch	flasque de moteur	flangia motore	flange engine
4	RAP31189		10.2x16.1x1.6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP89733		UNC 3/8"x1"	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	RAP35985		1.0x10x31.9	1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
8	RAP16516		M6 DIN 985	1	Sicherungsmutter	ecrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
9	RAP31872		M6x8 10.9	3	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
10	RAP31183		6.1x14.2x1.4	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
11	RAP31949		28x52x12 60/28 2RS	1	Wälzlager	roulement à billes	cuscinetto a sfere	ball bearing
12	RAP269583			1	Bolzen	boulon	bullone	bolt
16	RAP17965		M6x20 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	RAP68013		M6x35 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
18	RAP31948		6.35x6.35x33 DIN 6885/f	1	Passfeder	clavette	chiavetta	key
19	RAP269585			1	Kupplungswelle	arbre d'embrayage	albero frizione	shaft clutch
20	RAP269581			1	Elektro-Magnetkupplung cms kpl	embrayage électromagnétique cm	accoppiamento elettromagnetico cr	electro-magnetic clutch cms assy
21	RAP269586			1	Hülse	boulon	bullone	bolt
22	RAP31181		8.2x16.2x1.4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
23	RAP35174	◆=M / 35 Nm	M8x60 12.9 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head

# chapter 4.1.2

Typ 119.008.001



## chapter 4.1.2

## Motor Gitterhaube, moteur capot, motore cofano, motor bonnet

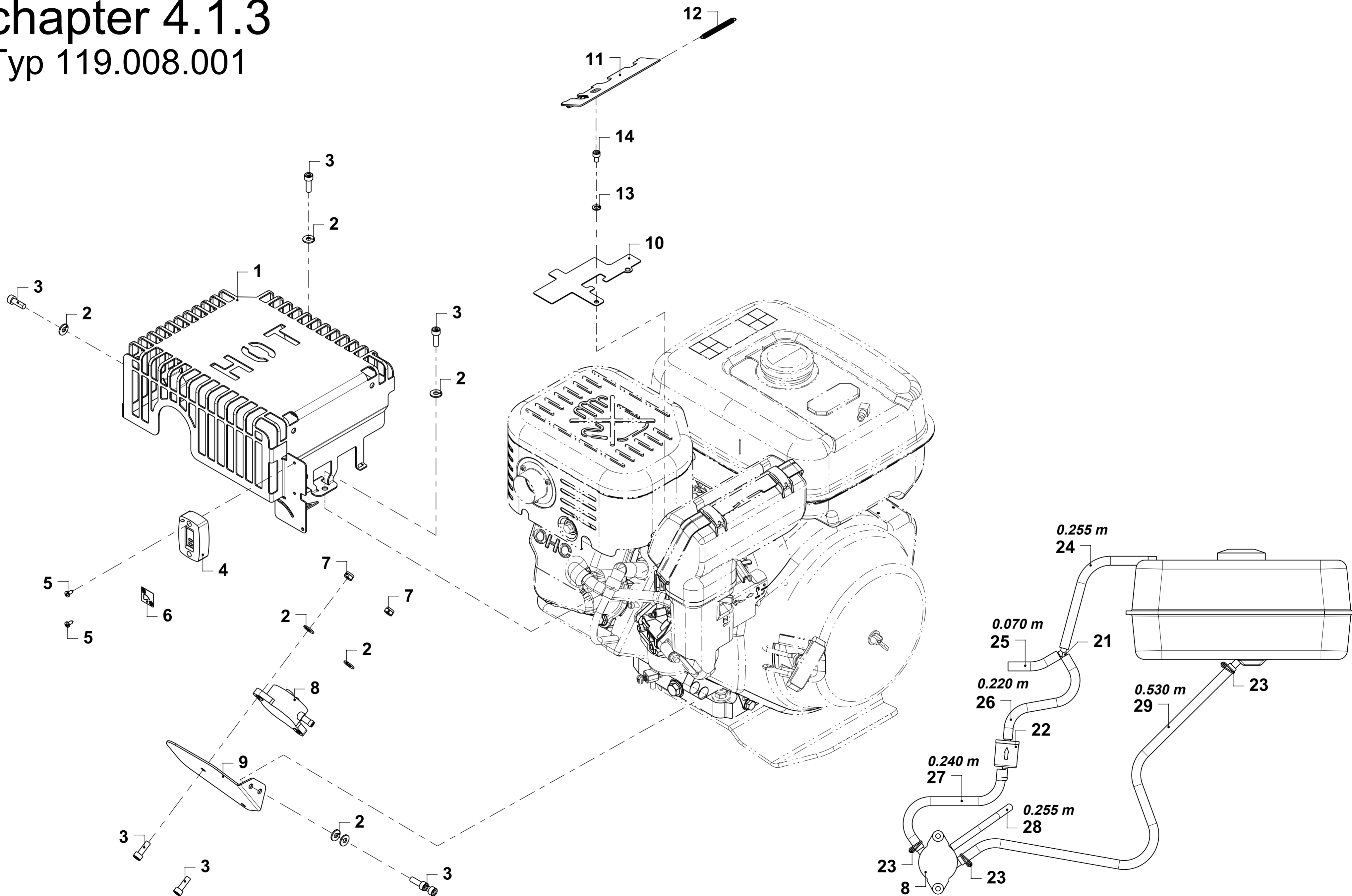
Typ 119.008.001

Robin - 14 HP

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP267482			1	Motor Robin Ex40 14Ps	moteur robin ex40 14cv	motore robin ex40 14cv	engine robin ex40 14hp
2	RAP259995			1	Gitterhaube	capot	cofano	bonnet
3	RAP878160		6.5x8	1	Kantenschutz	protection de bord	guardaspigolo	edge guard
4	RAP878160		6.5x8	1	Kantenschutz	protection de bord	guardaspigolo	edge guard
5	RAP15978		6.4x18x1.6 DIN 9021	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP58987		M6 DIN 315	1	Flügelmutter	ecrou à ailettes	dado ad alette	wing nut
7	RAP267466			1	Bügel	archet	staffa	bow
8	RAP267458			1	Halter	support	supporto	bracket
9	RAP31183		6.1x14.2x1.4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	RAP17921		M6x18 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
11	RAP271257			1	Deflektor	deflecteur	diflettore	deflector
12	RAP267463			1	Nippel	nipple	nipplo	fitting
14	RAP267505		2.97x5.36x240	1	Kraftstoffschlauch	tuyau de carburant	tubo di carburante	fuel hose
15	RAP267462			1	Nippel	nipple	nipplo	fitting
16	RAP267461			1	Gleiter	glissiere	scorrimento	slide
17	RAP136712			1	Anschlussnippel	raccord	raccordo	connector
18	RAP259816			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
20	RAP267467			1	Halter	support	supporto	bracket
21	RAP31896		0.8x5.6x56.4	1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	tension spring
22	RAP31675		M4x25 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
23	RAP34222		M4 DIN 985	2	Sicherungsmutter	ecrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
24	RAP31177		5.1x10.2x1.0	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
25	RAP96787		M5x8 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
26	RAP269201			1	Kabel	câble	cavo	cable
27	RAP34019		M4x12 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
28	RAP269202			1	Stecker	fiche	spina	connector
29	RAP267496			1	Benzintank kpl	réservoir de carburant cpl	serbatoio carburante cpl	fuel tank assy
30	RAP259143			1	Sporrenblech	plaque d'appui	lastra d'appoggio	support plate
31	RAP18004		M8x40 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
32	RAP19251		M8 DIN 985	4	Sicherungsmutter	ecrou de sécurité	dado di sicurezza	locknut
33	RAP31186		8.2x22.2x1.9	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer

# chapter 4.1.3

Typ 119.008.001





## chapter 4.1.3

## Motor Hitzeschutz, moteur protection de chaleur, motore protezione termica, motor shield. heat

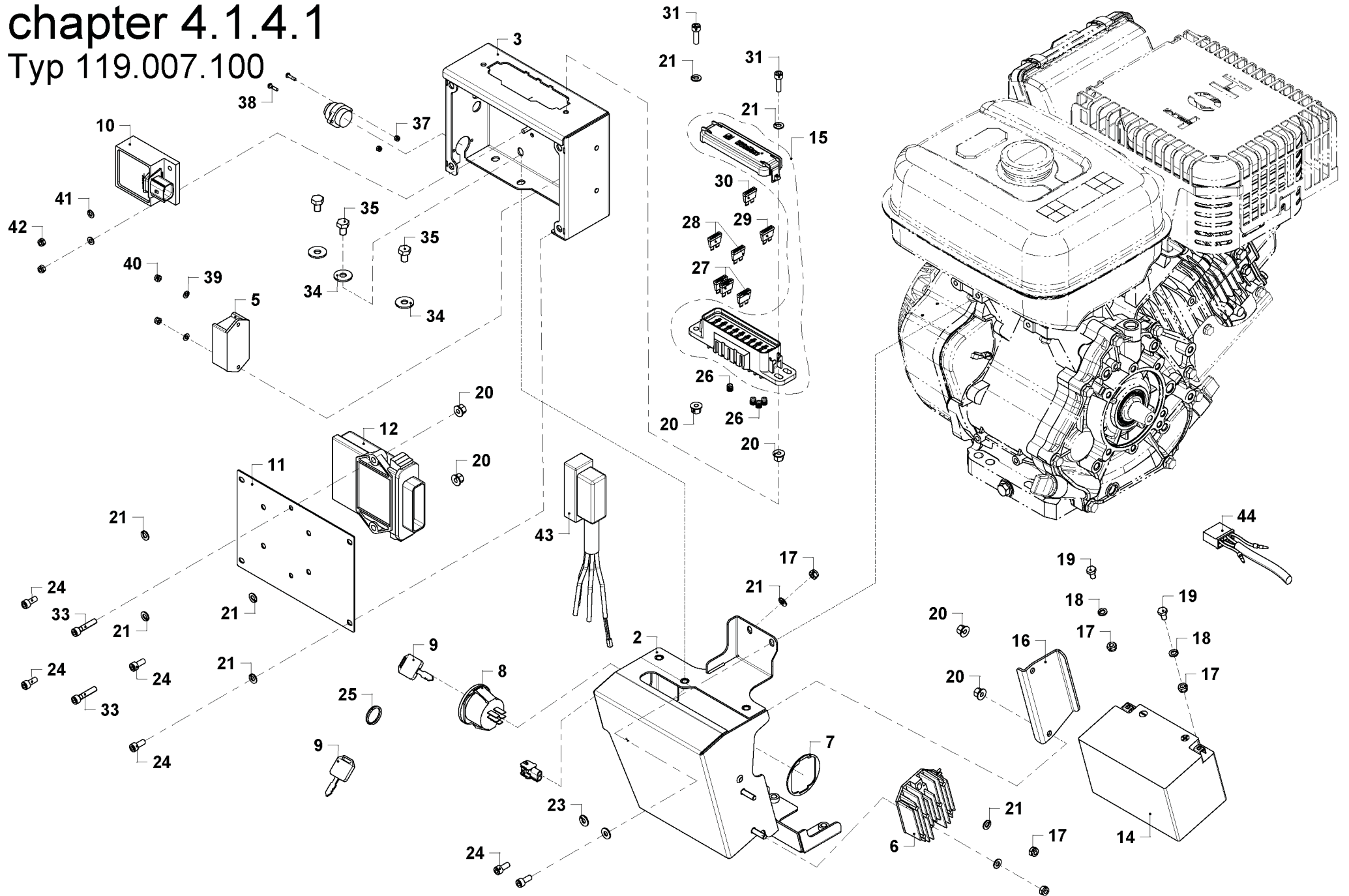
Typ 119.008.001

Robin - 14 HP

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269459			1	Hitzeschutz	protection de chaleur	protezione termica	heat protector
2	RAP31183		6.1x14.2x1.4	7	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP17921		M6x18 DIN 912	7	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
4	RAP259105			1	Betriebsstundenzähler	compteur d'heures de service	contatore per ore d'esercizio	operational hour counter
5	RAP54671		3.5x9.5 DIN 7981C	2	Linsenblechschraube Kreuzschlitz	vis à tôle tête bombée	vite con testa calotta	countersunk head screw
6	RAP267510			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
7	RAP16516		M6 DIN 985	2	Sicherungsmutter	ecrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
8	RAP136709			1	Benzinpumpe	pompe d'essence	pompa di benzina	fuel pump
9	RAP267469			1	Halter	support	supporto	bracket
10	RAP267456			1	Luftleitblech	tole de ventilation	cuffia di ventilazione	air baffle
11	RAP267457			1	Klappe	clapet	linguetta	flap
12	RAP258104		0.7x6.8x21.7	1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
13	RAP31177		5.1x10.2x1.0	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
14	RAP96787		M5x8 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
21	RAP34995			1	Y-Schlauchverbindung	y-connection de tuyau	y-collegamento tubo	y-hose connection
22	RAP138556			1	Benzinfilter	filtre a essence	filtro benzina	fuel filter
23	RAP34928		12.9x13.6	3	Schlauchklemme	collier de serr	brida di tubo	clamp hose
24	RAP871317		5.4x9.0x2	1	Schlauch	tuyau	tubo	hose
25	RAP871298		6x12x3	1	Kraftstoffschlauch	tuyau de carburant	tubo di carburante	fuel hose
26	RAP871298		6x12x3	1	Kraftstoffschlauch	tuyau de carburant	tubo di carburante	fuel hose
27	RAP871298		6x12x3	1	Kraftstoffschlauch	tuyau de carburant	tubo di carburante	fuel hose
28	RAP871317		5.4x9.0x2	1	Schlauch	tuyau	tubo	hose
29	RAP871298		6x12x3	1	Kraftstoffschlauch	tuyau de carburant	tubo di carburante	fuel hose

# chapter 4.1.4.1

Typ 119.007.100



## chapter 4.1.4.1 Motor Batteriekasten, moteur caisse pour batterie, motore contenitore batteria, motor battery container

### Typ 119.007.100 Robin - 14 HP

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
2	RAP269371			1	Batterieträger	support de batterie	supporto batteria	battery support
3	RAP269370			1	Sicherungsdeckel	couvercle de fusibles	coperchio di fusibili	cover, fuse
5	RAP267514			1	Sanftanlaufmodul	demmerage en douceur	partenza dolce	soft start
6	RAP267 71901 11			1	Regler	regulateur	regolatore	regulator
7	RAP260936			1	Unterlage	cale	spessore	spacer
8	RAP31622			1	Zündschloss	contacteur de demarreur	contattore accensione	switch starter assy
9	RAP31623			2	Zündschlüssel	clef de contact	chiave d'accensione	key assy
10	RAP269194			1	Kupplungsverstärker	unite de commande	unita di comando	panel control
11	RAP269374			1	Deckel	couvercle	coperchio	cover
12	RAP269206			1	Steuerung	appareil de commande	dispositivo di controllo	control module
14	RAP269369			1	Batterie	batterie	batteria	battery
15	RAP267484			1	Sicherungskasten	boite a fusibles	scatola porta fusibili	box, fuse
16	RAP269378			1	Bügel	bügel	bügel	bügel
17	RAP16516		M6 DIN 985	5	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
18	RAP66117		6,4X11X1,6 DIN 433	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
19	RAP17963		M6X10 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
20	RAP31802		M6 DIN 6926	6	Mutter	écrou	dado	nut
21	RAP31180		6,1X12,2X1,2	9	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
23	RAP31183		6,1X14,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
24	RAP75422		M6X14 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
25	RAP32343			1	Ring	anneau	anello	ring
26	RAP267476			4	Blindstopfen	bouchon	tappo	plug
27	RAP35890			3	Flachsicherung 7,5 A	fusible 7,5 a	fusibile 7,5 a	fuse 7,5 a
28	RAP35891			2	Flachsicherung 15 A	fusible 15 a	fusibile 15 a	fuse 15 a
29	RAP31055			1	Flachsicherung 25 A	fusible 25 a	fusibile 25 a	fuse 25 a
30	RAP31050			1	Flachsicherung 3 A	fusible 3 a	fusibile 3 a	fuse 3 a
31	RAP17922		M6X20 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
33	RAP75426		M6X30 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
34	RAP31186		8,2X22,2X1,9	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
35	RAP58168		M8X12 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
37	RAP34384		M3 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
38	RAP75289		M3X12 DIN 85A	2	Flachrundschrabe	boulon a tete bombée	bullone a testa bombata	screw, cambed head
39	RAP68592		4,3X9X0,8 DIN 125	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
40	RAP34222		M4 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
41	RAP66148		5,3X10X1 DIN 125A	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
42	RAP95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
43	RAP269181			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
44	RAP269189			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness

\*M Meterware

merce-metrico

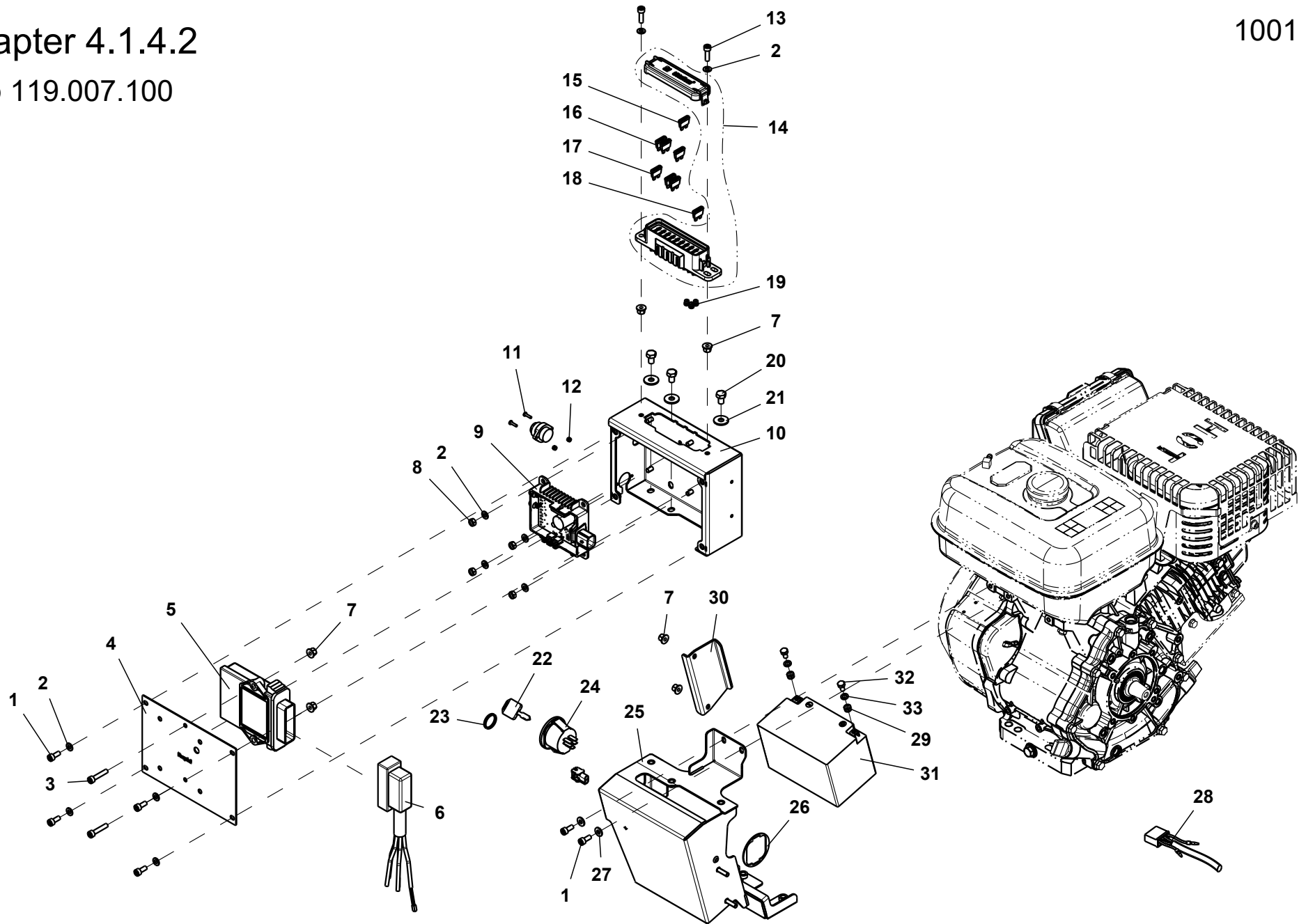
metre goods

marchandise de mètre

chapter 4.1.4.2

Typ 119.007.100

10018101 =>



chapter 4.1.4.2 Motor Batteriekasten, moteur caisse pour batterie, motore contenitore batteria, motor battery container

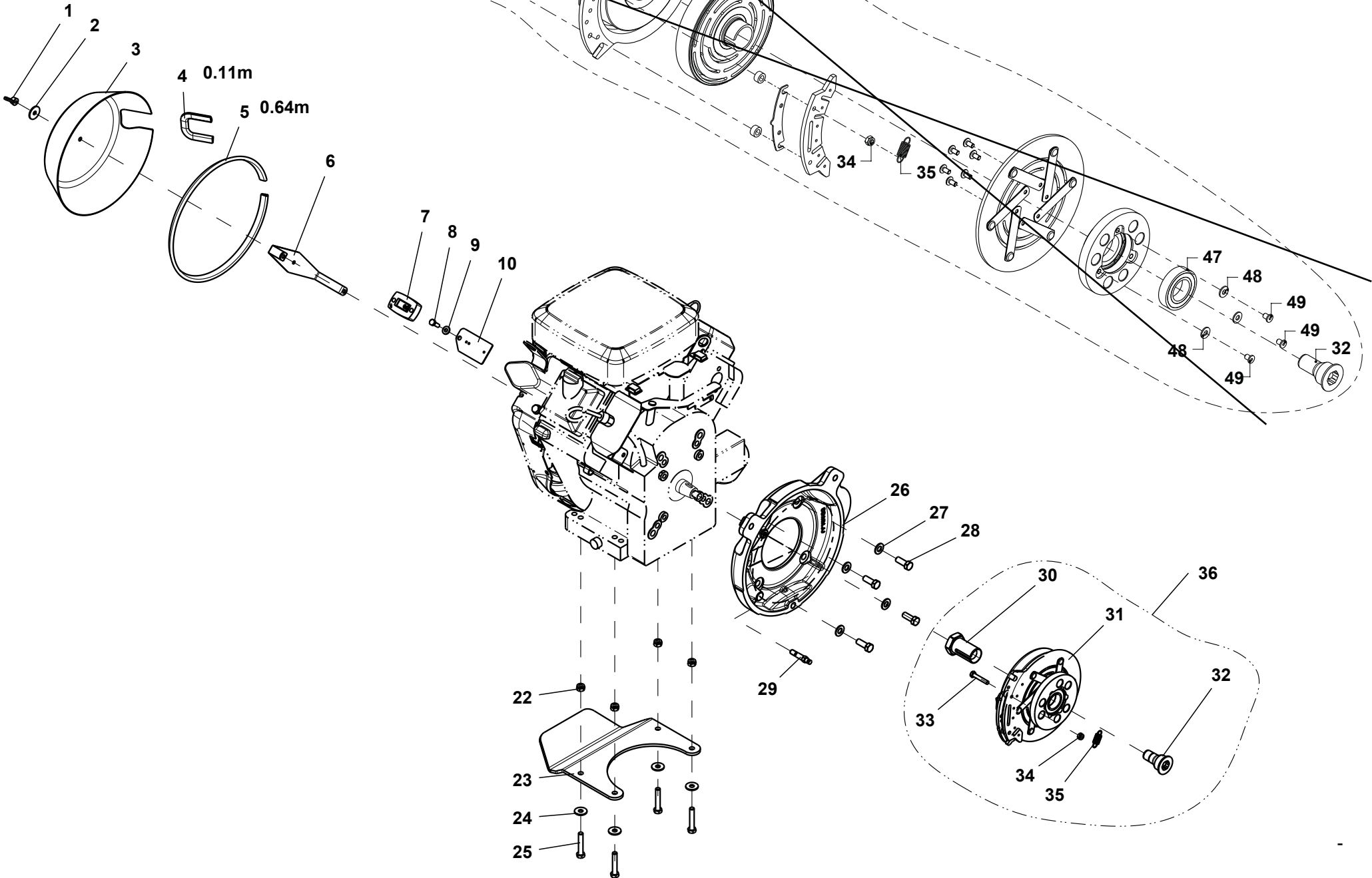
Robin - 14 HP

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP75422		M6X14 DIN 912	6	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	RAP31180		6,1X12,2X1,2	11	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP75426		M6X30 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
4	RAP269374			1	Deckel	couvercle	coperchio	cover
5	RAP267133			1	Steuerung	appareil de commande	dispositivo di controllo	control module
6	RAP269181			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
7	RAP31802		M6 DIN 6926	6	Mutter	écrou	dado	nut
8	RAP18053		M6 DIN 934	4	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
9	RAP269777			1	Kupplungsansteuerung	commande d'embrayage	controllo frizione	clutch control
10	RAP269643			1	Gehäuse	carter	cassetta	housing
11	RAP75289		M3X12 4.8 DIN 85A	2	Flachrundschrabe	boulon a tete bombee	bullone a testa bombata	screw, cambed head
12	RAP34384		M3 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
13	RAP17922		M6X20 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
14	RAP267484			1	Sicherungskasten	boite a fusibles	scatola porta fusibili	box, fuse
15	RAP31050			1	Flachsicherung 3 A	fusible 3 a	fusibile 3 a	fuse 3 a
16	RAP35890			3	Flachsicherung 7,5 A	fusible 7,5 a	fusibile 7,5 a	fuse 7,5 a
17	RAP35891			3	Flachsicherung 15 A	fusible 15 a	fusibile 15 a	fuse 15 a
18	RAP31055			1	Flachsicherung 25 A	fusible 25 a	fusibile 25 a	fuse 25 a
19	RAP267476			3	Blindstopfen	bouchon	tappo	plug
20	RAP58168		M8X12 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
21	RAP31186		8,2X22,2X1,9	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
22	RAP31623			2	Zündschlüssel	clé de contact	chiave d'accensione	key assy
23	RAP32343			1	Ring	anneau	anello	ring
24	RAP31622			1	Zündschloss	contacteur de demarreur	contattore accensione	switch starter assy
25	RAP269371			1	Batterieträger	support de batterie	supporto batteria	battery support
26	RAP260936			1	Unterlage	cale	spessore	spacer
27	RAP31183		6,1X14,2X1,4	11	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
28	RAP269189			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
29	RAP16516		M6 DIN 985	5	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
30	RAP269378			1	Bügel	archet	staffa	bow
31	RAP269369		91AH 18A	1	Batterie	batterie	batteria	battery
32	RAP17963		M6X10 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
33	RAP66117		6,4X11X1,6 DIN 433	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer

\*M Meterware merce-metrico metre goods marchandise de mètre

chapter 4.2.1

Typ 119.008.002



**chapter 4.2.1 Motor Flansch, moteur flasque, motore flangia, motor flange  
B&S Vanguard - 16 HP**

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP58987		M6 DIN 315	1	Flügelmutter	écrou à ailettes	dado ad alette	wing nut
2	RAP34664		7X25X1,8 DIN 125	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP259995			1	Gitterhaube	capot	cofano	bonnet
4	RAP878160		6,5X8	1	Kantenschutz	protection de bord	guardaspigolo	edge guard
5	RAP878160		6,5X8	1	Kantenschutz	protection de bord	guardaspigolo	edge guard
6	RAP259996			1	Halter	support	supporto	bracket
7	RAP259105			1	Betriebsstundenzähler	compteur d'heures de service	contatore per ore d'esercizio	operational hour counter
8	RAP58706		M6X18 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	RAP31183		6,1X14,2X1,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	RAP267286			1	Platte	plaque	piastra	plate
22	RAP19251		M8 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
23	RAP259143			1	Sporrenblech	plaque d'appui	lastra d'appoggio	support plate
24	RAP31186		8,2X22,2X1,9	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
25	RAP75482		M8X45 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
26	RAP269495			1	Motorflansch	flasque de moteur	flangia motore	flange engine
27	RAP31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
28	RAP89733		UNC 3/8"X1"	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
29	RAP269583			1	Bolzen	boulon	bullone	bolt
30	RAP269587			1	Kupplungswelle	arbre d'embrayage	albero frizione	shaft clutch
31	RAP269580			1	Elektro-Magnetkupplung kpl	embrayage électromagnétique cpl	frizione elettromagnetica cpl	electro-magnetic clutch assy
32	RAP269586			1	Hülse	douille	boccola	bush
33	RAP68013		M6X35 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
34	RAP16516		M6 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
35	RAP35985		1,0X10X31,9	1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
36	RAP269582			1	Elektro-Magnetkupplung cms kpl	embrayage électromagnétique cms cpl	frizione elettromagnetica cms cpl	electro-magnetic clutch cms assy
44	RAP17965		M6X20 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
47	RAP31949		28X52X12 60/28 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
48	RAP31183		6,1X14,2X1,4	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
49	RAP31872		M6X8 10.9	3	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head

\*M Meterware

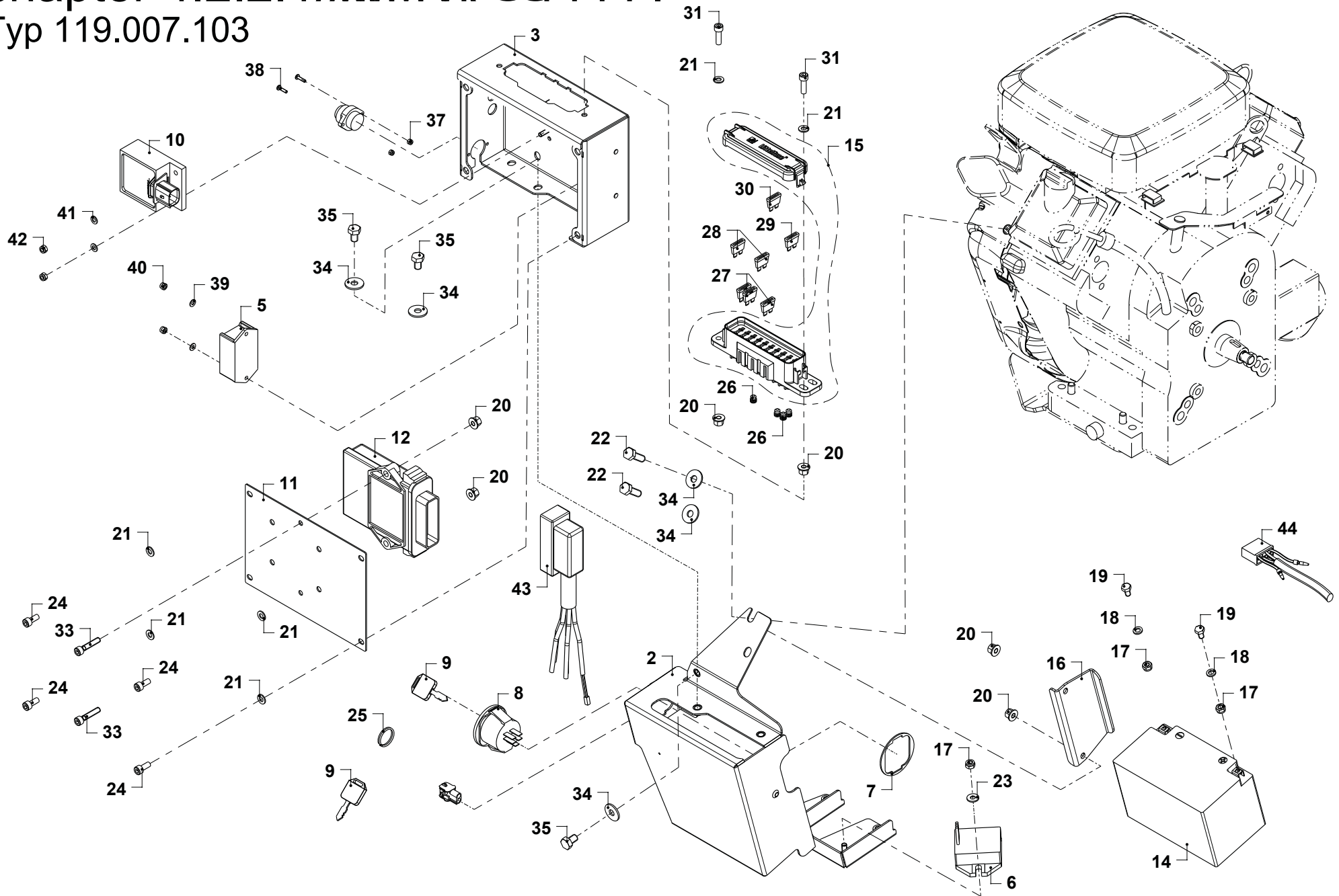
merce-metrico

metre goods

merchandise de mètre

# chapter 4.2.2.1 ~~AMN~~ ~~FEFI~~ FI

Typ 119.007.103





## chapter 4.2.2.1 Motor Batteriekasten, moteur caisse pour batterie, motore contenitore bateria, motor battery container

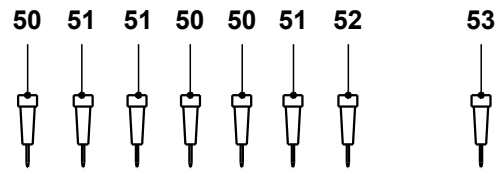
### Typ 119.007.103 B&S Vanguard - 16 HP

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
2	RAP269372			1	Batterieträger	support de batterie	supporto batteria	battery support
3	RAP269370			1	Sicherungsdeckel	couvercle de fusibles	coperchio di fusibili	cover, fuse
5	RAP267514			1	Sanftanlaufmodul	demmerage en douceur	partenza dolce	soft start
6	RAP493.219			1	Regler	regulateur	regolatore	regulator
7	RAP260936			1	Unterlage	cale	spessore	spacer
8	RAP31622			1	Zündschloss	contacteur de demarreur	contattore accensione	switch starter assy
9	RAP31623			2	Zündschlüssel	clef de contact	chiave d'accensione	key assy
10	RAP269194			1	Kupplungsverstärker	unite de commande	unita di comando	panel control
11	RAP269374			1	Deckel	couvercle	coperchio	cover
12	RAP269206			1	Steuerung	appareil de commande	dispositivo di controllo	control module
14	RAP269369			1	Batterie	batterie	batteria	battery
15	RAP267484			1	Sicherungskasten	boite a fusibles	scatola porta fusibili	box, fuse
16	RAP269378			1	Bügel	bügel	bügel	bügel
17	RAP16516		M6 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
18	RAP66117		6,4X11X1,6 DIN 433	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
19	RAP17963		M6X10 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
20	RAP31802		M6 DIN 6926	6	Mutter	écrou	dado	nut
21	RAP31180		6,1X12,2X1,2	7	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
22	RAP17970		M8X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
23	RAP31183		6,1X14,2X1,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
24	RAP75422		M6X14 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
25	RAP32343			1	Ring	anneau	anello	ring
26	RAP267476			4	Blindstopfen	bouchon	tappo	plug
27	RAP35890			3	Flachsicherung 7,5 A	fusible 7,5 a	fusibile 7,5 a	fuse 7,5 a
28	RAP35891			2	Flachsicherung 15 A	fusible 15 a	fusibile 15 a	fuse 15 a
29	RAP31055			1	Flachsicherung 25 A	fusible 25 a	fusibile 25 a	fuse 25 a
30	RAP31050			1	Flachsicherung 3 A	fusible 3 a	fusibile 3 a	fuse 3 a
31	RAP17922		M6X20 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
33	RAP75426		M6X30 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
34	RAP31186		8,2X22,2X1,9	5	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
35	RAP58168		M8X12 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
37	RAP34384		M3 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
38	RAP75289		M3X12 DIN 85A	2	Flachrundschrabe	boulon a tete bombee	bullone a testa bombata	screw, cambed head
39	RAP68592		4,3X9X0,8 DIN 125	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
40	RAP34222		M4 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
41	RAP66148		5,3X10X1 DIN 125A	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
42	RAP95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
43	RAP269181			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
44	RAP269189			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness

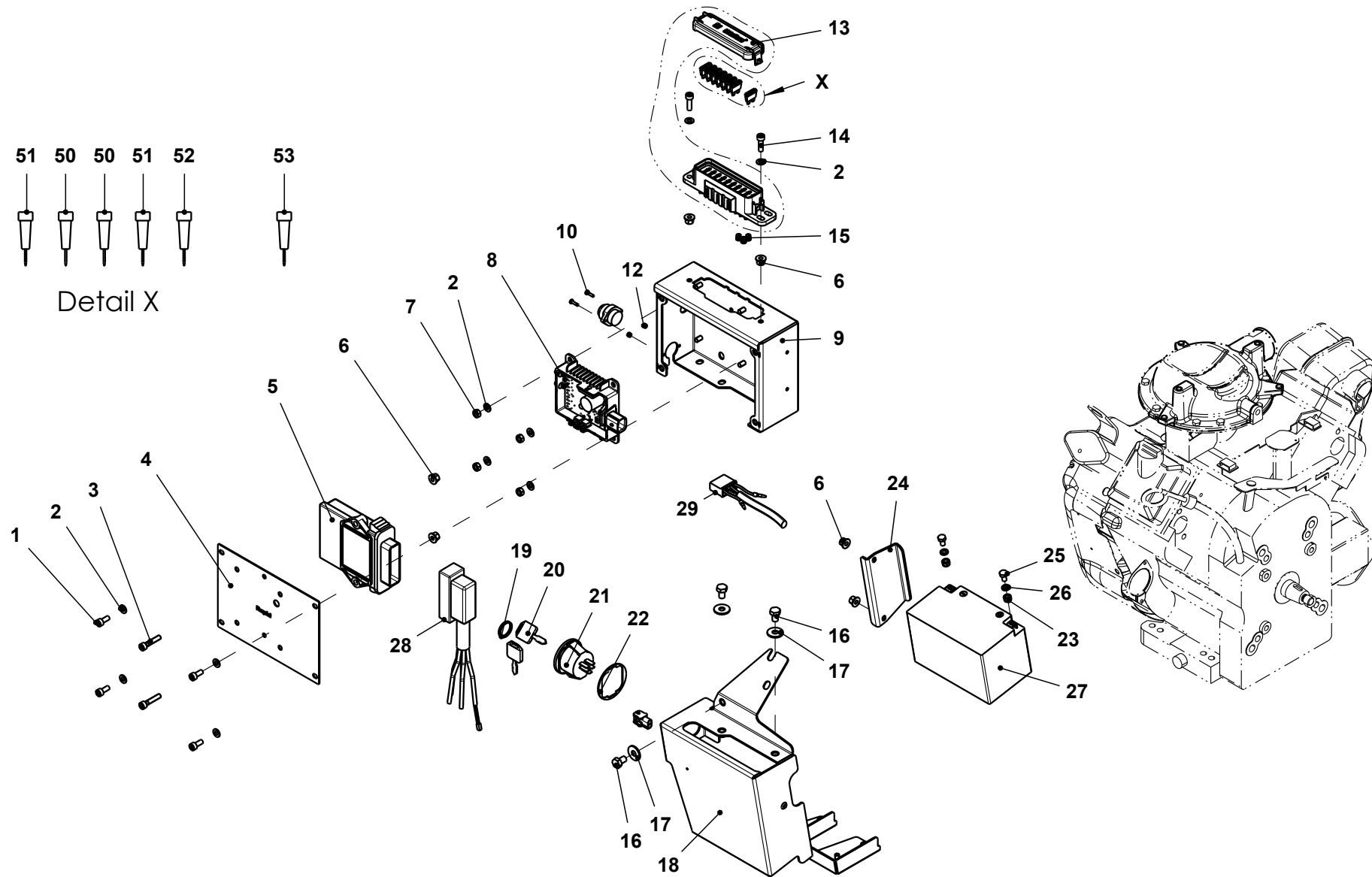
\*M Meterware merce-metrico metre goods marchandise de mètre

chapter 4.2.2.2 10018715 ==>

119.009.001



Detail X



**chapter 4.2.2.2 Motor Batteriekasten, moteur boite a batterie, motore scatola di batteria, motor battery box - Briggs & Stratton**

119.009.001

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP75422		M6X14 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	RAP31180		6,1X12,2X1,2	10	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP75426		M6X30 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
4	RAP269374			1	Deckel	couvercle	coperchio	cover
5	RAP267133			1	Steuerung	appareil de commande	dispositivo di controllo	control module
6	RAP31802		M6 DIN 6926	6	Mutter	écrou	dado	nut
7	RAP18053		M6 DIN 934	4	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
8	RAP269777			1	Kupplungssteuerung	commande d'embrayage	controllo frizione	clutch control
9	RAP269643			1	Gehäuse	housing	carter	cassetta
10	RAP75289		M3X12 DIN 85A	2	Flachrundschrabe	boulon a tete bombée	bullone a testa bombata	screw, cambed head
12	RAP34384		M3 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
13	RAP267484			1	Sicherungskasten	boite a fusibles	scatola porta fusibili	box, fuse
14	RAP17922		M6X20 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
15	RAP267476			3	Blindstopfen	bouchon	tappo	plug
16	RAP58168		M8X12 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	RAP31186		8,2X22,2X1,9	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
18	RAP269372			1	Batterieträger	support de batterie	supporto batteria	battery support
19	RAP32343			1	Ring	anneau	anello	ring
20	RAP31623			2	Zündschlüssel	clef de contact	chiave d'accensione	key assy
21	RAP31622			1	Zündschloss	contacteur de demarreur	contattore accensione	switch starter assy
22	RAP260936			1	Unterlage	cale	spessore	spacer
23	RAP16516		M6 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
24	RAP269378			1	Bügel	bügel	bügel	bügel
25	RAP17963		M6X10 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
26	RAP66117		6,4X11X1,6 DIN 433	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
27	RAP269369			1	Batterie	batterie	batteria	battery
28	RAP269181			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
29	RAP269776			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
50	RAP35891			3	Flachsicherung 15 A	fusible 15 a	fusibile 15 a	fuse 15 a
51	RAP35890			3	Flachsicherung 7,5 A	fusible 7,5 a	fusibile 7,5 a	fuse 7,5 a
52	RAP31050			1	Flachsicherung 3 A	fusible 3 a	fusibile 3 a	fuse 3 a
53	RAP31055			1	Flachsicherung 25 A	fusible 25 a	fusibile 25 a	fuse 25 a

\*M Meterware

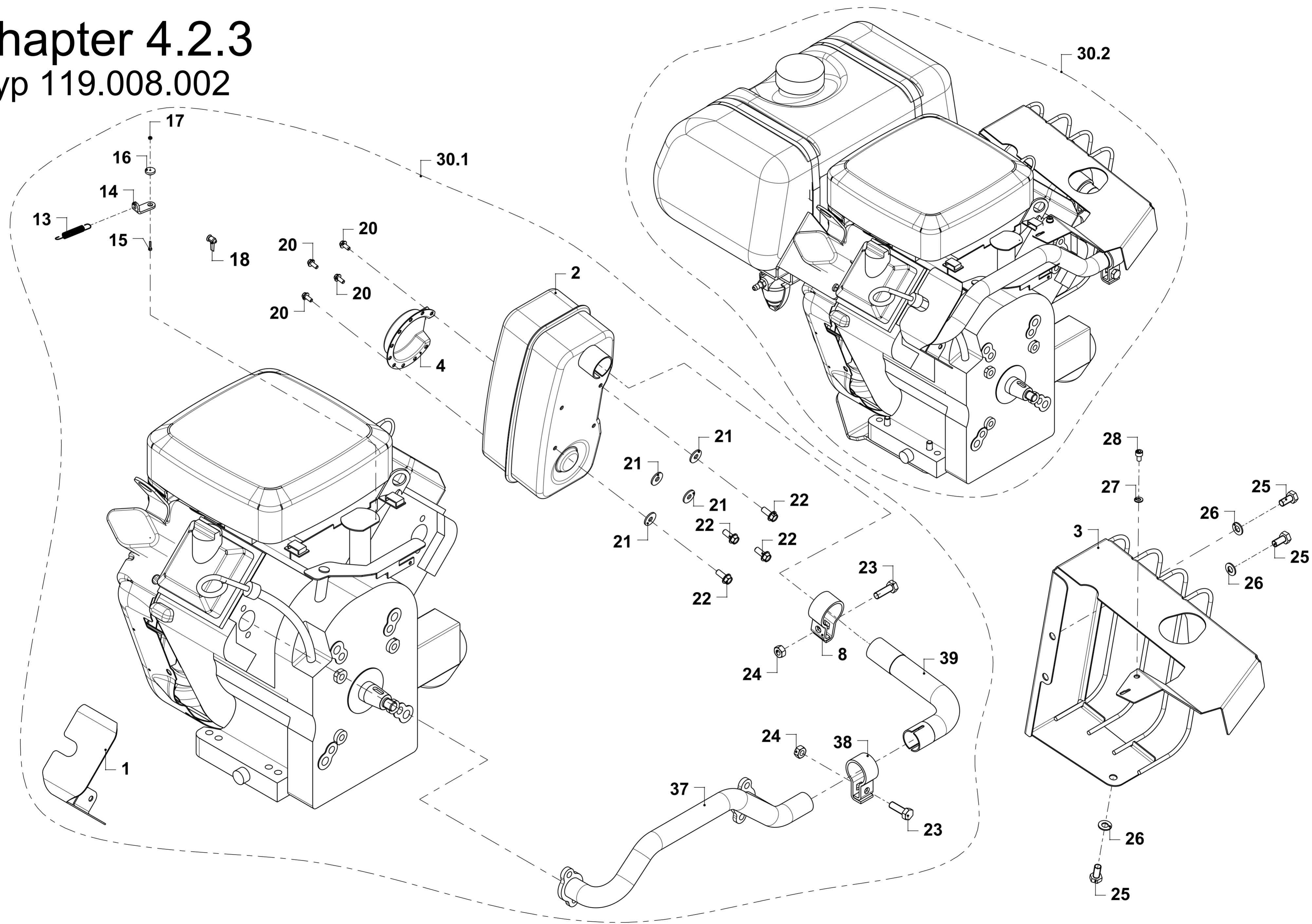
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

# chapter 4.2.3

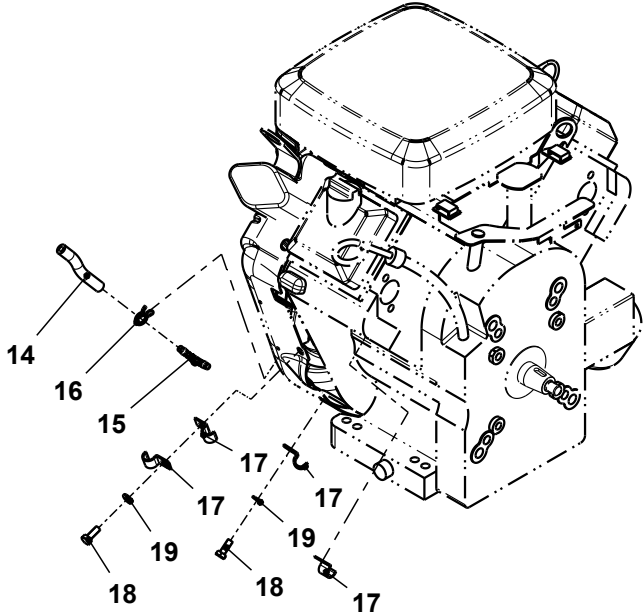
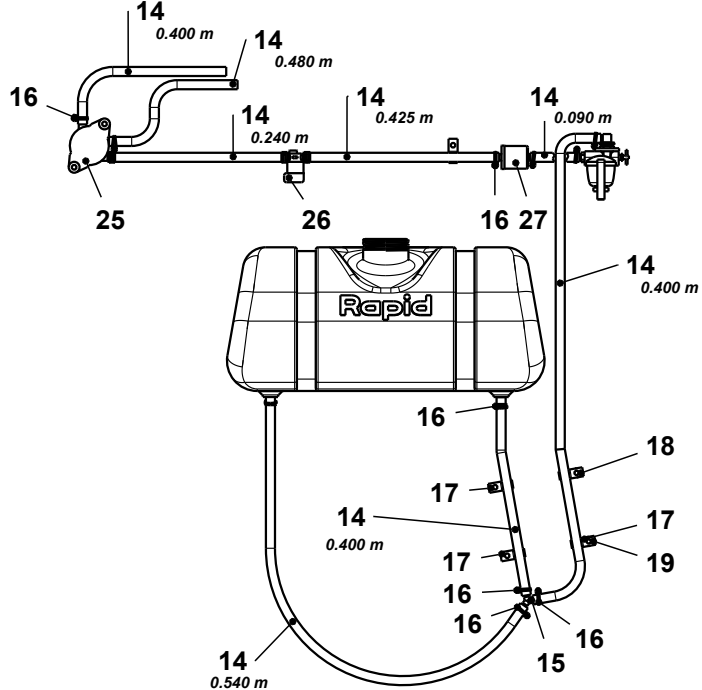
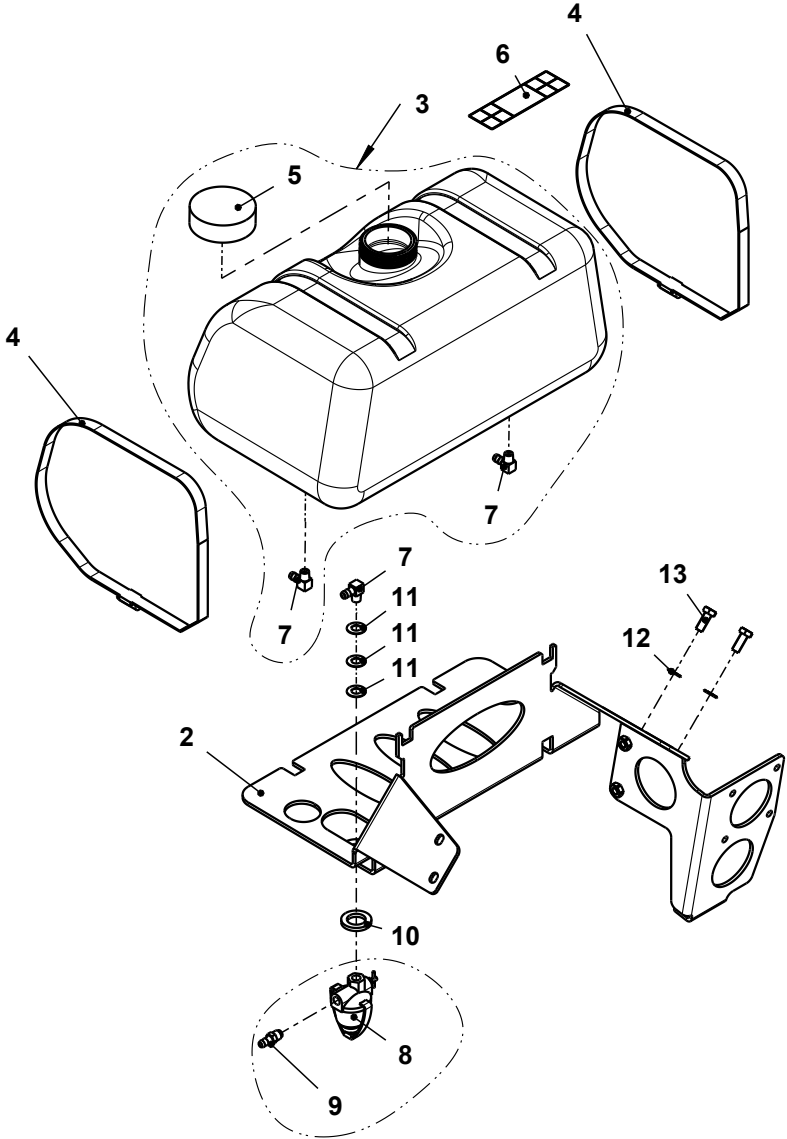
Typ 119.008.002



**chapter 4.2.3 Motor, moteur, motore, motor  
B&S Vanguard - 16 HP**

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP259551			1	Hitzeschutz	protection de chaleur	protezione termica	shield, head
2	RAP498.984			1	Auspufftopf	pot	marmitta	muffler
3	RAP259823			1	Schutzblech	coiffe de protection	lamiera di protezione	guard plate
4	RAP222.573			1	Deflector	deflecteur	diflettore	deflector
8	RAP691.956			1	Bride	bride	brida	clamp pinch
13	RAP259399		0,7X6,8X50,3	1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
14	RAP250812			1	Lasche	eclisse	coprigiunto	fish, plate
15	RAP35786		M2X10 12.9 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
16	RAP250811			1	Lagerstück	support	supporto	support
17	RAP35787		M2 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
18	RAP259805			2	Entlüfterstutzen	tuyau d'aération	tappo d'aerazione	plug, breather
19	RAP84653		M6X10 DIN 914	1	Gewindesitft mit I-6kt	vis sans tete six pans	spina filettata	threaded pin
20	RAP18691			4	Schraube	vis	vite	screw
21	RAP15978		6,4X18X1,6 DIN 9021	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
22	RAP31490		M6X16 DIN 7500D	4	Gewindeformschraube	vis	vite	screw
23	RAP34916		M8X25 10.9 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	RAP18055		M8 DIN 934	2	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
25	RAP17968		M8X16 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
26	RAP31181		8,2X16,2X1,4	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
27	RAP31177		5,1X10,2X1,0	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
28	RAP96787		M5X8 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
30.1	RAP266538			1	Motor B&S 2 Zyl 16 PS	moteur b&s 2 zyl 16 cv	motore b&s 2 zyl 16 cv	engine b&s 2 zyl 16 hp
30.2	RAP258213			1	Motor B&S Vanguard 2 Zyl 16Ps	moteur b&s vanguard 2 zyl 16cv	motore b&s vanguard 2 zyl 16cv	engine b&s vanguard 2 zyl 16hp
37	RAP691.501			1	Auspuffkrümmer	collecteur	collettore scarico	exhaust manifold
38	RAP136676			1	Bride	bride	brida	clamp pinch
39	RAP259635		AUSSEN Ø 28.6 MM 7 28.6 MM	1	Auspuffrohr	tube d'échappement	tubo di scappamento	exhaust pipe
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 4.2.4



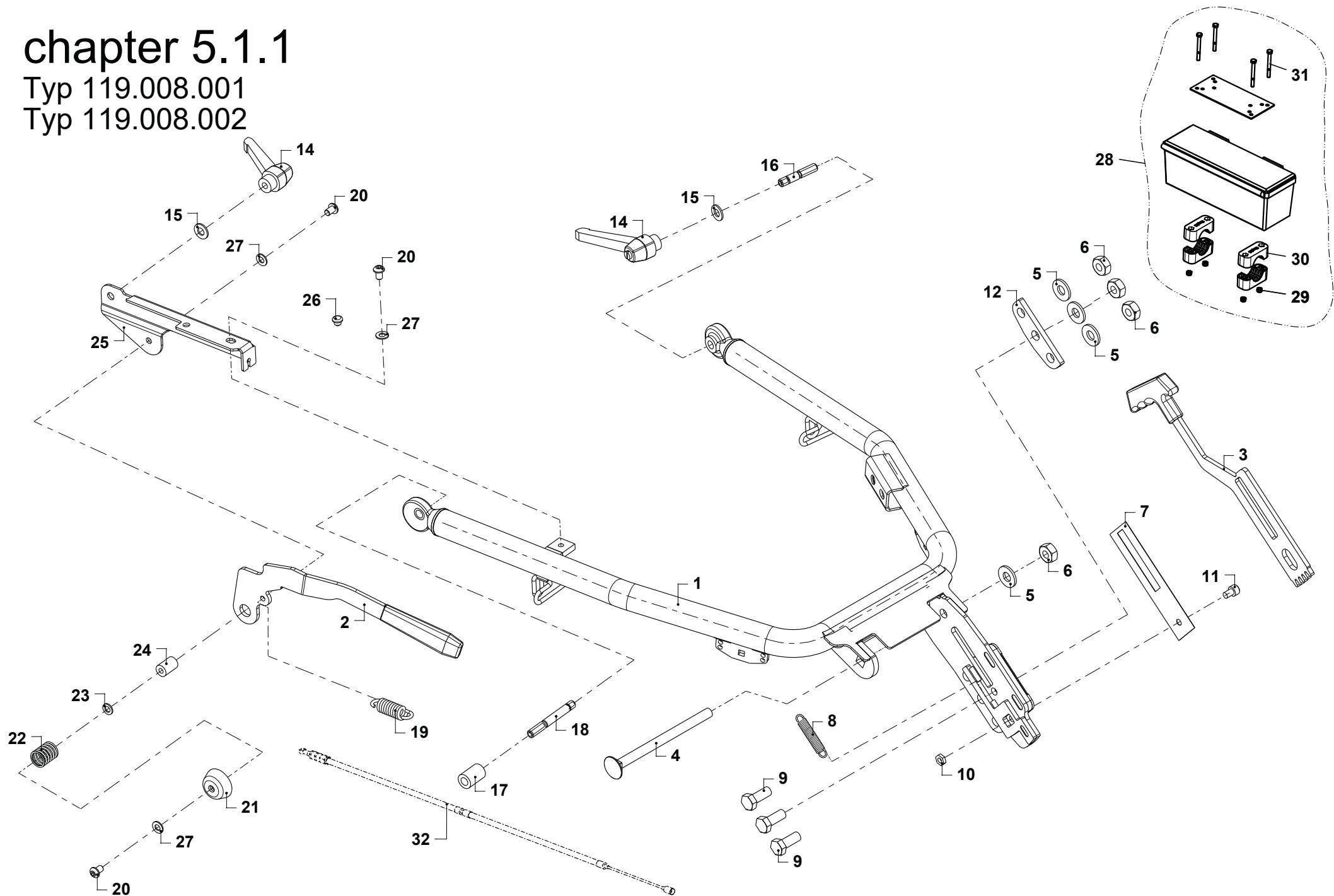
**chapter 4.2.4 Motor, moteur, motore, motor  
B&S Vanguard - 16 HP**

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
2	RAP259810			1	Tankhalter	support de reservoir	supporto serbatoio	tank bracket
3	RAP259889			1	Kraftstofftank mit Tankdeckel 15 Liter	réservoir à carburant 15 litri	serbatoio carburante 15 litri	fül tank with-lid 15 litres
4	RAP31589			2	Bride	bride	brida	clamp pinch
5	RAP259792			1	Tankdeckel	bouchon de reservoir	tappo carburante	fuel cap
6	RAP259816			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
7	RAP136712			3	Anschlussnippel	raccord	raccordo	connector
8	RAP18761			1	Wasserabscheider	séparateur d'eau	separatoro di acqua	water traps
9	RAP139571			1	Anschlussnippel	raccord	raccordo	connector
10	RAP15847		20X32X4 DIN 125	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
11	RAP106426		20X10,2 DIN 2093B	3	Tellerfeder	rondelle a plateau	molla a tazza	belleville spring washer
12	RAP31181		8,2X16,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
13	RAP17969		M8X20 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	RAP871298		6X12X3	1	Kraftstoffschlauch	tuyau de carburant	tubo di carburante	fuel hose
15	RAP34995			1	Y-Schlauchverbindung	y-connection de tuyau	y-collegamento tubo	y-hose connection
16	RAP34928		12,9X13,6	11	Schlauchklemme	collier de serrage	brida di tubo	clamp hose
17	RAP35896		12X1	4	Bride	bride	brida	clamp pinch
18	RAP15795		M6X16 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
19	RAP31180		6,1X12,2X1,2	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
25	RAP136709			1	Benzinpumpe	pompe d'essence	pompa di benzina	fuel pump
26	RAP31992			1	Kraftstoffhahn	robinet de carburant	rubinetto del carburante	shutoff valve fuel
27	RAP845.125			1	Benzinfilter Gross	filtre a essence grand	filtro benzina grande	fuel filter large
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 5.1.1

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002





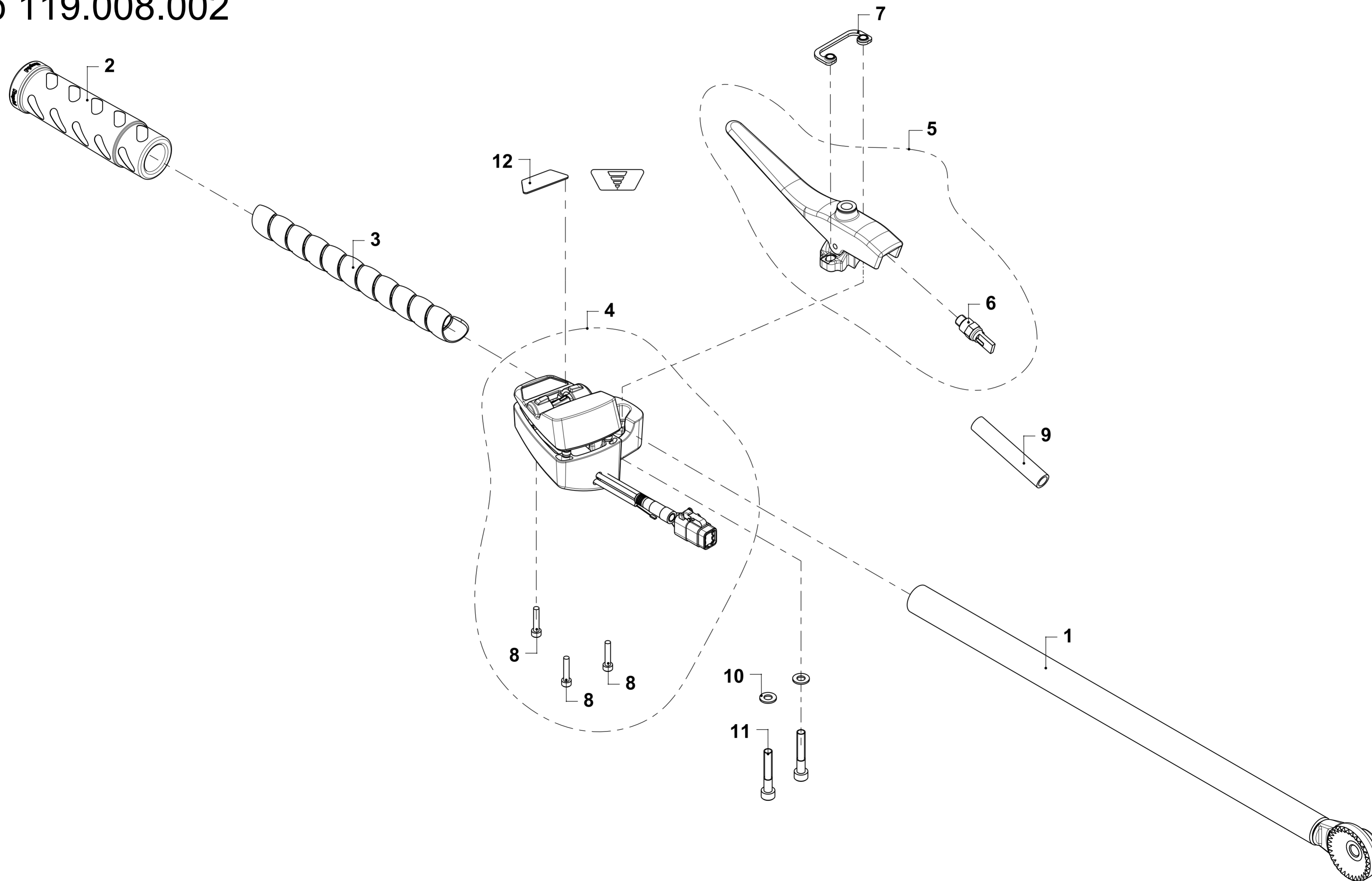
chapter 5.1.1 Holm Unterteil, brancard partie inférieure, longherone parte bassa, handle lower part

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269252			1	Holm	brancard	longherone	handlebar
2	RAP267347			1	Bremshebel	levier de frein	leva del freno	brake lever
3	RAP259210			1	Rasterhebel	levier	leva	lever
4	RAP31928	120 Nm	M12X170 12.9	1	Flachrundschrabe ohne Mutter	boulon a tete bombee	vite a testa bombata	truss head screw
5	RAP35265		13,0X29X3,0 DIN 6796	4	Spannscheibe	rondelle de tension	rondella tensione	friction washer
6	RAP83367		M12 10.9 DIN 6915	4	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
7	RAP259479			1	Gleitscheibe	rondelle glissante	rondella di scorrimento	sliding washer
8	RAP259219			1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
9	RAP71159	120 Nm	M12X30 10.9 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	RAP18045		M8 DIN 439B	1	6kt-Mutter 0,5	écrou a 6 pans 0,5	dado esagonale 0,5	hex nut 0,5
11	RAP50223		M8X12 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
12	RAP259221			1	Führungsplatte	plaque de guidage	pistra di guida	plate belt guide
14	RAP31083		M10X20	2	Klemmhebel	levier de blocage	leva di bloccaggio	lever, lock
15	RAP15675		10,5X21X2 DIN 125A	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
16	RAP80634		M10FOX45 DIN 939	1	Stiftschraube	goujon	perno filettata	stud
17	RAP259223			1	Distanzhülse	douille de distance	boccola distanziatore	collar
18	RAP68770		M10FOX75 DIN 939	1	Stiftschraube	goujon	perno filettata	stud
19	RAP31870		4,25X20X65	1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
20	RAP31300		M8X12 10.9	3	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
21	RAP259224			1	Distanzstück	entretoise	distanziatore	spacer
22	RAP89568		2,2X20,5X27	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
23	RAP75866		8,4X15X1,6 DIN 433	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
24	RAP259222			1	Gewindebüchse	écrou avec filetage	boccola con filetto	bush wi, tread
25	RAP267345			1	Schaltkulisse	coulisse de commande	guida comando	control guide
26	RAP34551			1	Druckknopfpufer	butée poussoir	arresto pulsante	stop pressure
27	RAP31181		8,2X16,2X1,4	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
28	RAP270190			1	Werkzeugkiste Kpl	caisse à outils Cpl	cassetta degli utensili Cpl	tool books assy
29	RAP16516		M6 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
30	RAP270191			2	Bride	bride	brida	clamp pinch
31	RAP35754		M6X60 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
32	RAP269282			1	Kabelzug Lenkung rechts	Câble de direction droite	Cavo di trazione sterzo destro	Cable pull steering right
32	RAP269285			1	Kabelzug Lenkung inks	Câble de direction gauche	Cavo di trazione sterzo sinistro	Cable pull steering left
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 5.1.2

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002



## chapter 5.1.2

## Holm Oberteil lks, brancard gauche, longherone sinistra, handle left

Typ 119.008.001

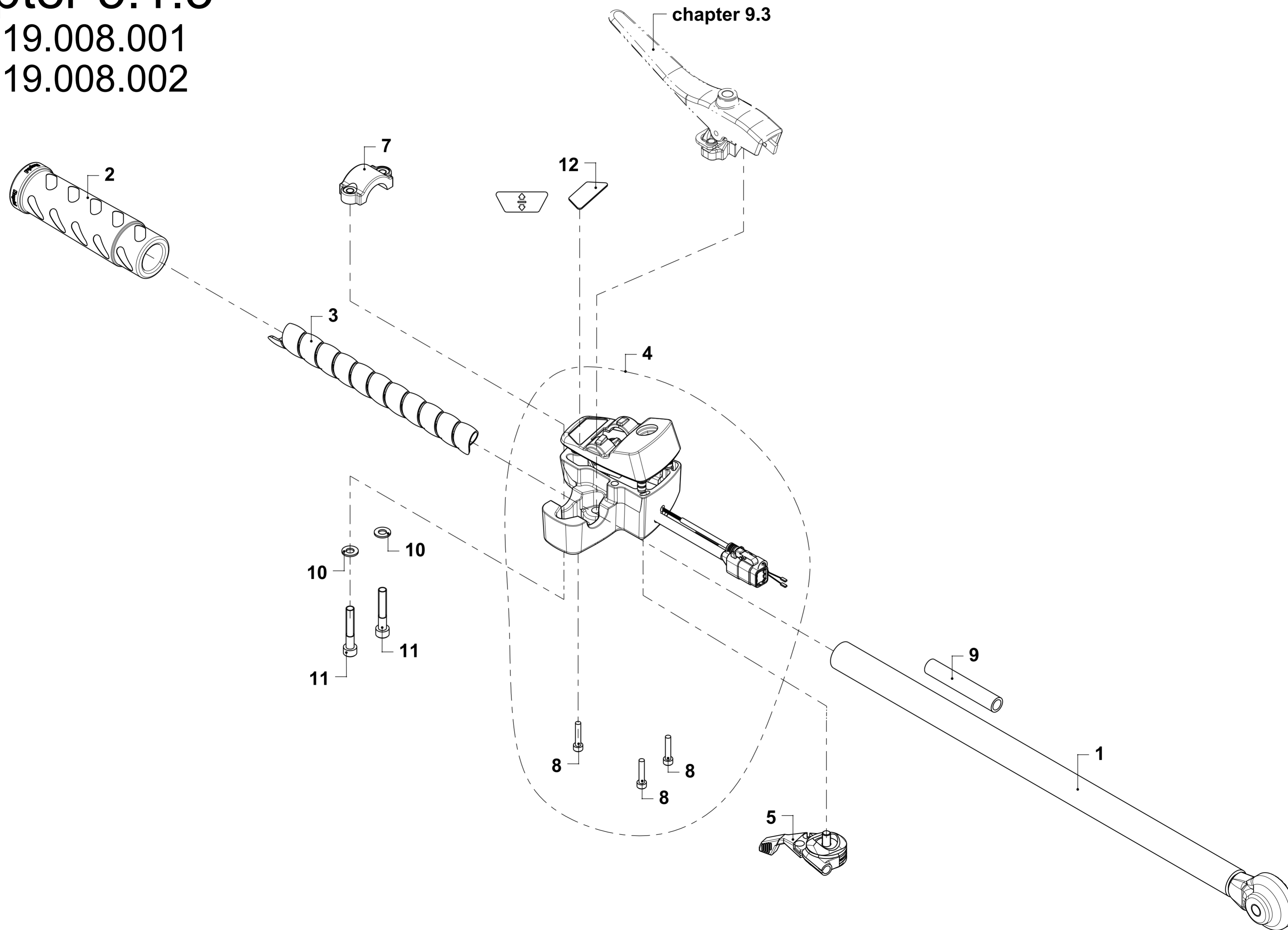
Typ 119.008.002

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP259776			1	Holmverlängerung Lang 450	rallonge de brancard long 450	prolungo manubrio lungo 450	handle extension long 450
2	RAP31278		22	1	Handgriff	poignee	manico	handle
3	RAP269467			1	Schutzschlauch	tuyau de protection	tubo di protezione	hose. shell
4	RAP269429			1	Bedieneinheit links	dispositif de commande gauche	dispositivo di comando sinistra	operating device left
5	RAP261370			1	Totmannhebel kpl	levier homme mort cpl	leva uomo morto cpl	dead-mans lever assy
6	RAP261374			1	Schalter	interrupteur	interruttore	switch
7	RAP269458			1	Halter	support	supporto	bracket
8	RAP86134		M4x20 DIN 912	3	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
9	RAP269556		4x12x70	1	Schrumpfschlauch	tuyau de contraction	tubo di contrazione	shrunk hose
10	RAP31180		6.1x12.2x1.2	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
11	RAP75427	5 - 6 Nm	M6x35 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
12	900591305			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal

# chapter 5.1.3

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002



**chapter 5.1.3**

**Holm Oberteil rts, brancard droit, longherone destra, handle right**

Typ 119.008.001

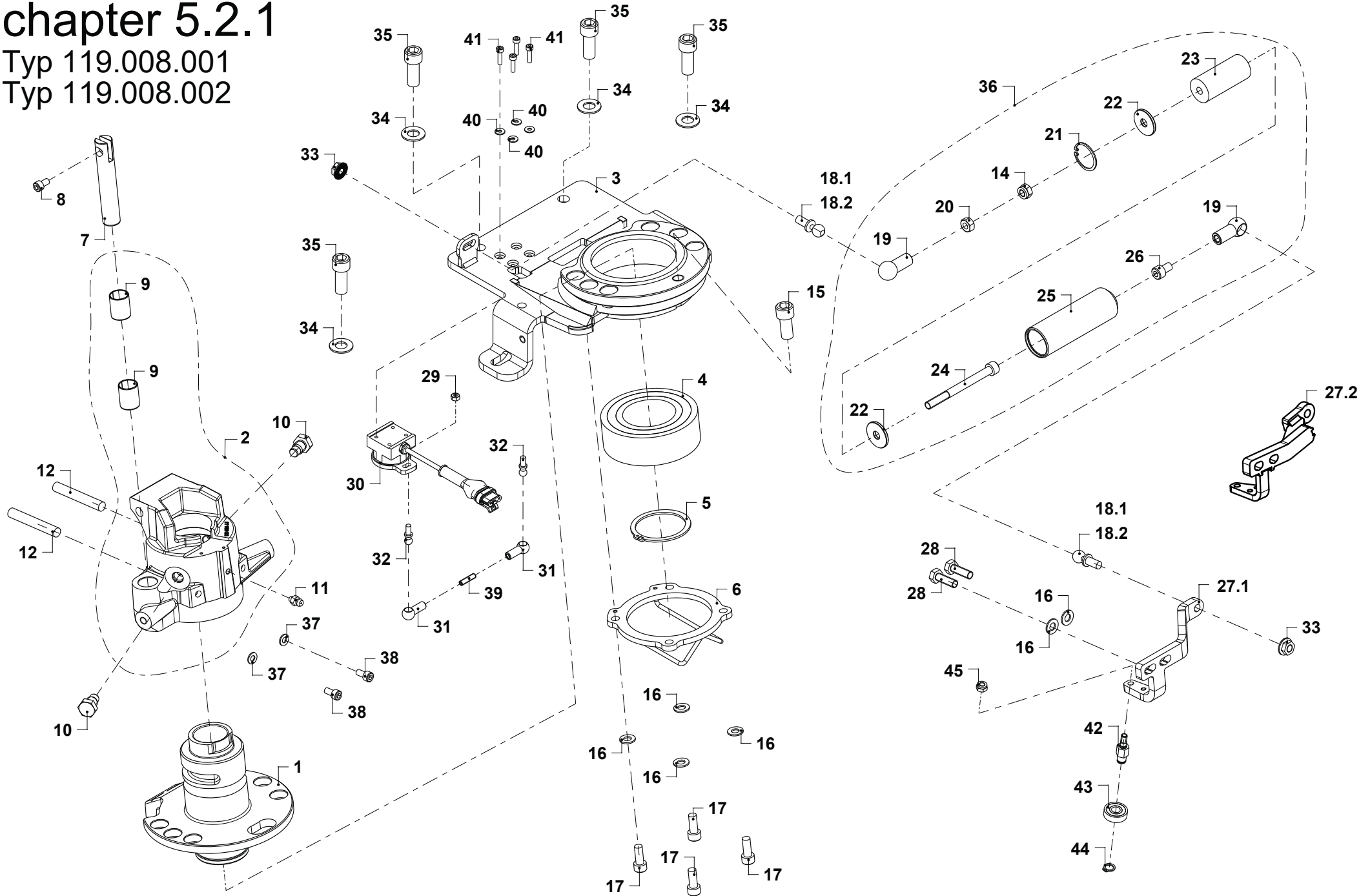
Typ 119.008.002

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP259776			1	Holmverlängerung Lang 450	rallonge de brancard long 450	prolungo manubrio lungo 450	handle extension long 450
2	RAP31278		22	1	Handgriff	poignee	manico	handle
3	RAP269467			1	Schutzschlauch	tuyau de protection	tubo di protezione	hose. shell
4	RAP269428			1	Bedieneinheit rechts	dispositif de commande droite	dispositivo di comando destra	operating device right
5	RAP261223			1	Gashebel kpl	levier de gaz cpl	leva del gas cpl	throttle lever assy
7	RAP259869			1	Schelle	bride	collare	clamp
8	RAP86134		M4x20 DIN 912	3	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
9	RAP269556		4x12x70	1	Schrumpfschlauch	tuyau de contraction	tubo di contrazione	shrunk hose
10	RAP31180		6.1x12.2x1.2	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
11	RAP75427	5 - 6 Nm	M6x35 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
12	900591304			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal

# chapter 5.2.1

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002



## chapter 5.2.1

## Holmlager Unterteil, support de brancard, supporto del longherone, support handle

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269041			1	Holmlager	support de brancard	supporto del longherone	support handle
2	RAP269604			1	Holmlager kpl	support de brancard cpl	supporto del longherone cpl	support handle cpl
3	RAP269160			1	Träger	support	supporto	bracket
4	RAP31916		55X100X33,3 3211BD 2F	1	Wälzlager	roulement à billes	cuscinetto a sfere	ball bearing
5	RAP15716		55X2,00 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
6	RAP269164			1	Ring	anneau	anello	ring
7	RAP269260			1	Bolzen	boulon	bullone	bolt
8	RAP85188		M6X10 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
9	RAP31921		18X20X25	2	Lagerbüchse	coussinet de palier	boccola per supporto	bearing bush
10	RAP269052			2	Zapfen	bouchon	tappo	plug
11	RAP64135		M6 K	1	Schmiernippel	graisseur	ingrassatore	lubricant nipple
12	RAP66122		10X70 DIN 6325	2	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
14	RAP19251		M8 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
15	RAP75448		M12X25 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
16	RAP31181		8,2X16,2X1,4	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
17	RAP58998		M8X20 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
18.1	RAP85541		M8	2	Kugelzapfen	pivot sphérique	perno a sfera	joint ball pin
18.2	RAP269648		M8	2	Kugelzapfen	pivot sphérique	perno a sfera	joint ball pin
19	RAP96915		M8	2	Kugelpfanne	cuvette spherique	articolare sferico	pan, ball
20	RAP18055		M8 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
21	RAP91604		30X1,20 DIN 472	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
22	RAP269276			2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
23	RAP269277		27X80	1	Feder Vulkozel	ressort vulkozel	molla vulkozel	spring vulkozel
24	RAP31917		M8X90 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
25	RAP269275		34X106	1	Zylinder	cylindre	cilindro	cylinder
26	RAP84010		M8X12 DIN 7984	1	Zyl-Schraube niedriger Kopf	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
27.1	RAP269408	=> 10022200		1	Hebel	levier	leva	lever
27.2	RAP269635	10022201 =>		1	Hebel	levier	leva	lever
28	RAP17970		M8X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
29	RAP18052	119008001, 102	M5 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
30	RAP269192	119008001, 102		1	Winkelsensor	senseur d'angle	sensore di angolo	angle sensor
31	RAP66415	119008001, 102		2	Kugelpfanne	cuvette spherique	articolare sferico	pan, ball
32	RAP31044	119008001, 102		2	Kugelzapfen	pivot sphérique	perno a sfera	joint ball pin
33	RAP31947		M8	2	Rippen Sicherungsmutter	nervure ecrou de sécurité	scanalate dado di sicurezza	rip lock nut
34	RAP31178		12,4X24,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
35	RAP95036		M12X30 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
36	RAP269274			1	Stellglied kpl	levier de reglage cpl	leva di regolaggio cpl	lever, adjusting assy
37	RAP31180		6,1X12,2X1,2	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
38	RAP80616		M6X12 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
39	RAP31945	119008001, 102	M5X20 12.90 DIN 913	1	Gewindestift mit I-6kt	vis sans tete six pans	spina filettata	threaded pin
40	RAP31235		4,1X10,2X1	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
41	RAP75419		M4X16 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
42	RAP269409			1	Zapfen	bouchon	tappo	plug
43	RAP31929		9X24X7 609 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
44	RAP31931		9X1,00 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
45	RAP16516		M6 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut

\*M Meterware

merce-metrico

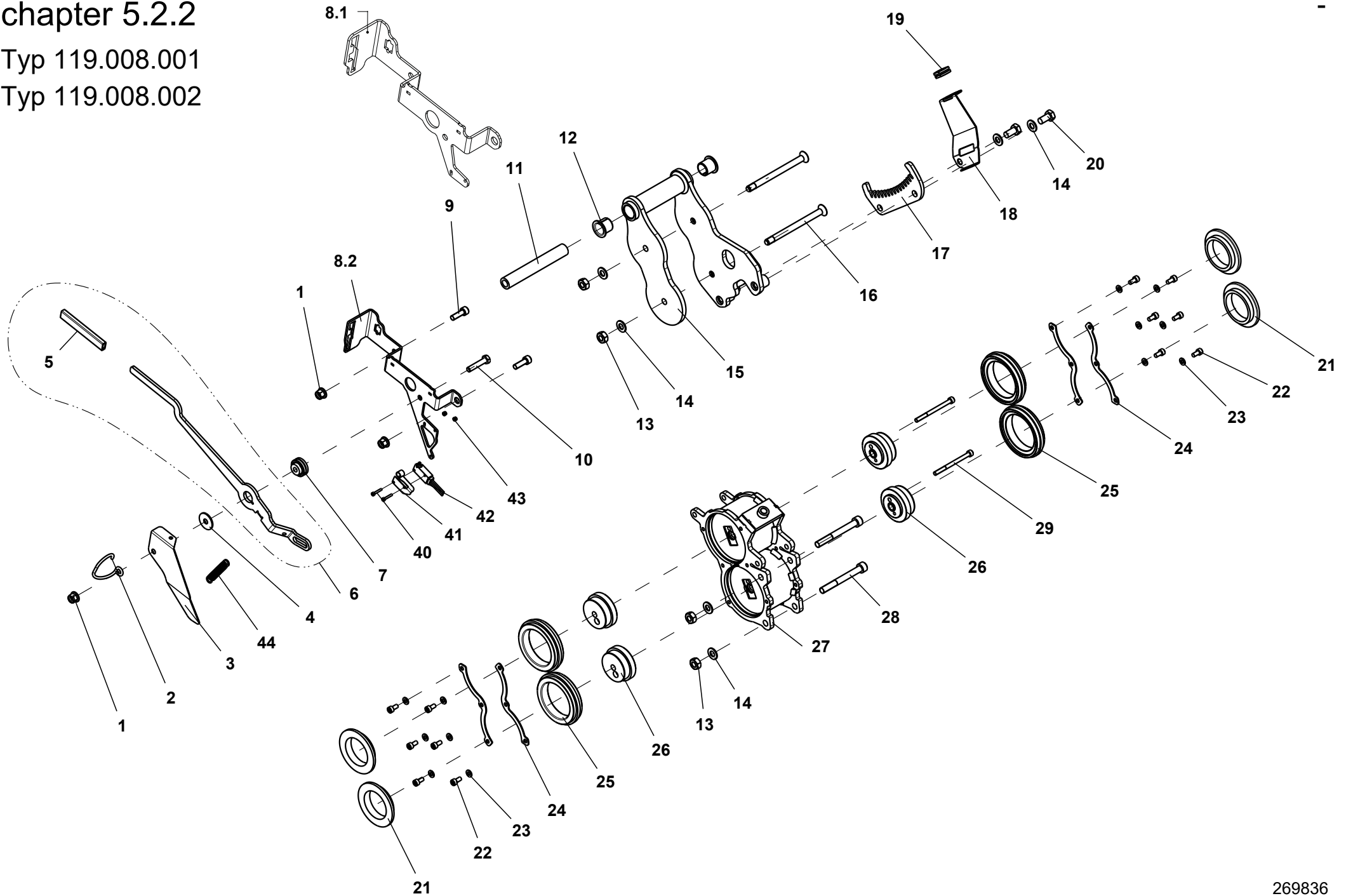
metre goods

marchandise de mètre

# chapter 5.2.2

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002

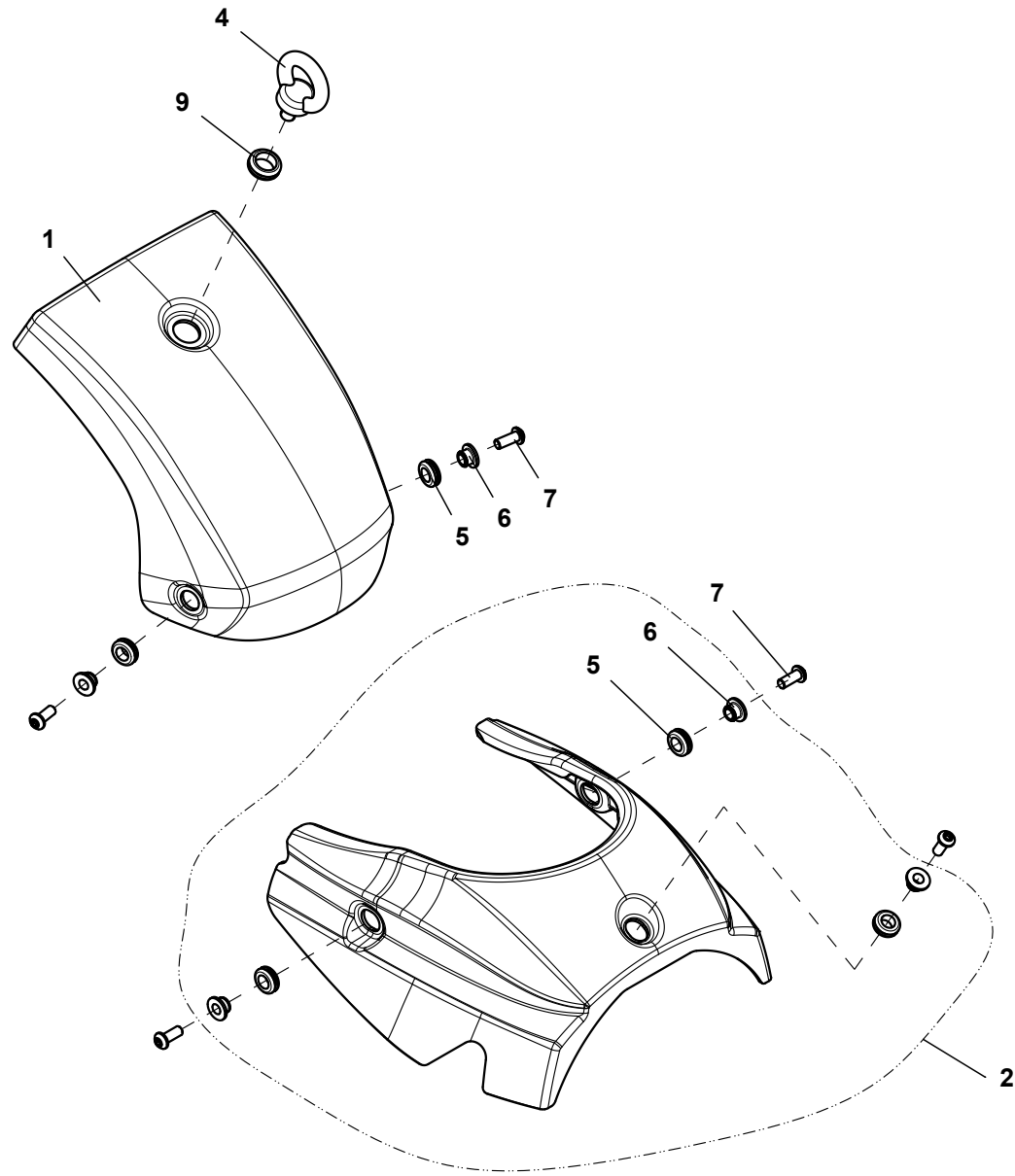




chapter 5.2.2 Holmlager Oberteil, support de brancard, supporto del longherone, support upper part

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31412		M8 DIN 6926	3	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
2	RAP269266			1	Bügel	archet	staffa	bow
3	RAP269264			1	Abdeckblech	tôle de protection	lamiera di protezione	cover
4	RAP35469		9X30X2 DIN 127	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP31245		9,53X100	1	Kunststoffgriff	poigneeen plastique	pomello plastica	knob plastic
6	RAP269254			1	Hebel	levier	leva	lever
7	RAP269243		30X15,2	1	Lagerbüchse	coussinet de palier	boccola per supporto	bearing bush
8.1	RAP269263	=> 10018100		1	Halter	support	supporto	bracket
8.2	RAP269406	10018101 =>		1	Halter	support	supporto	bracket
9	RAP34429		M8X25 12.9 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
10	RAP18004		M8X40 DIN 931	1	6kt-Schraube mit Schaft	Vis à 6 pans avec tige	Vite esagonale	hexagon bolt
11	RAP269239			1	Distanzrohr	tube de distance	tubo distanziatore	distance spacer
12	RAP31241		20X23X21,5	2	Bundbüchse	douille	boccola	bush
13	RAP31244		M10 10.9 DIN 934	4	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
14	RAP31182		10,2X20,2X1,6	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
15	RAP269230			1	Holmhalter	support de brancard	supporto longherone	bracket handle
16	RAP269246		M10X133/15	2	Senkschraube	vis a tete fraisee torx	vite con testa piatta torx	countersunk bolt torx
17	RAP269236			1	Rastsegment	ecrou moletés	dado godronato	knurled nut
18	RAP269265			1	Abdeckblech	tôle de protection	lamiera di protezione	cover
19	RAP31026		18X27X22	1	Tülle	douille	beccucio	grommet
20	RAP17977		M10X20 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
21	RAP269229		52X80X13	4	Puffer	tampon	tampone	buffer
22	RAP80616		M6X12 DIN 912	12	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
23	RAP31180		6,1X12,2X1,2	12	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
24	RAP269228			4	Halter	support	supporto	bracket
25	RAP269241			4	Ring	anneau	anello	ring
26	RAP269240			4	Welle	arbre	albero	shaft
27	RAP269657			À 1	Support kpl	support cpl	supporto cpl	bracket assy
28	RAP31934		M10X90 12.9 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
29	RAP34687		M6X80 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
40	RAP31847		M3X18 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
41	RAP267101			1	Feder	ressort	molla	spring
42	RAP269184			1	Schalter mit Kabel	interrupteur avec câble	interruttore con cavo	switch with cable
43	RAP34384		M3 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
44	RAP259219			1	Zugfeder	ressort de traction	molla di trazione	spring tension
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 6.1



## chapter 6.1

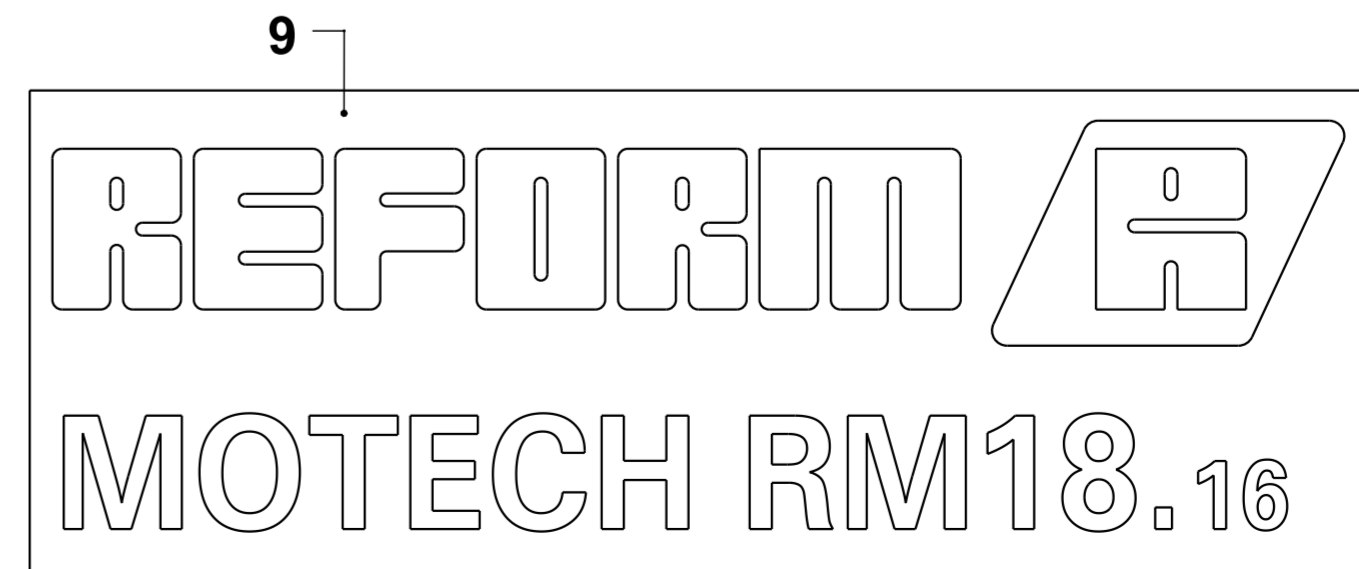
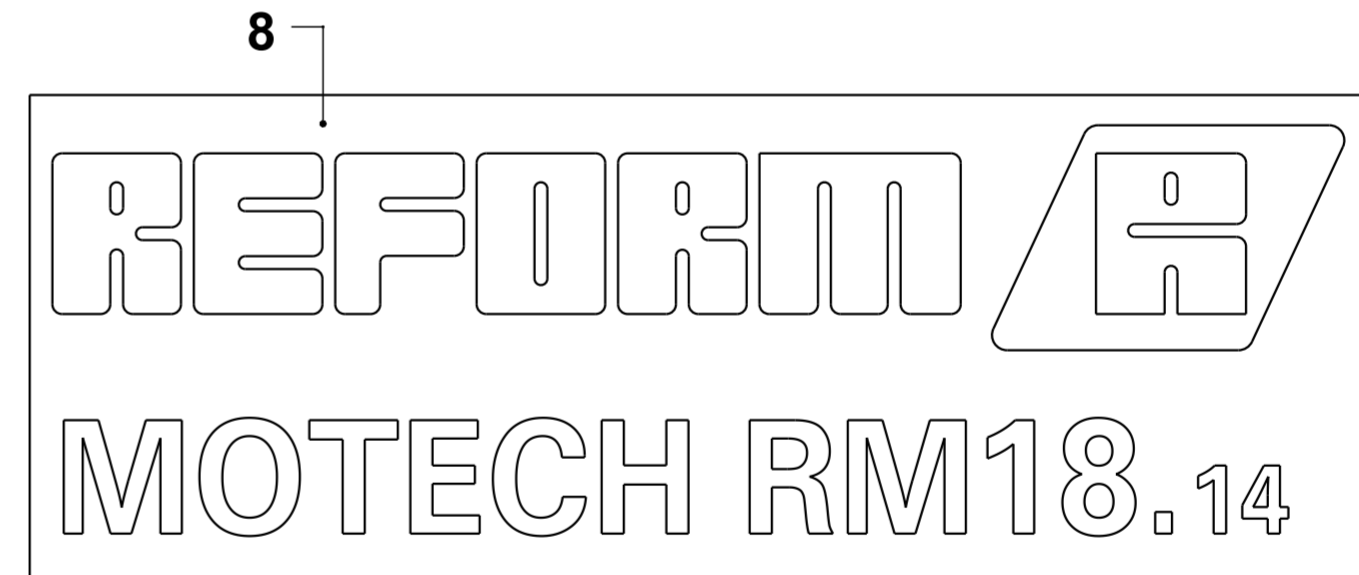
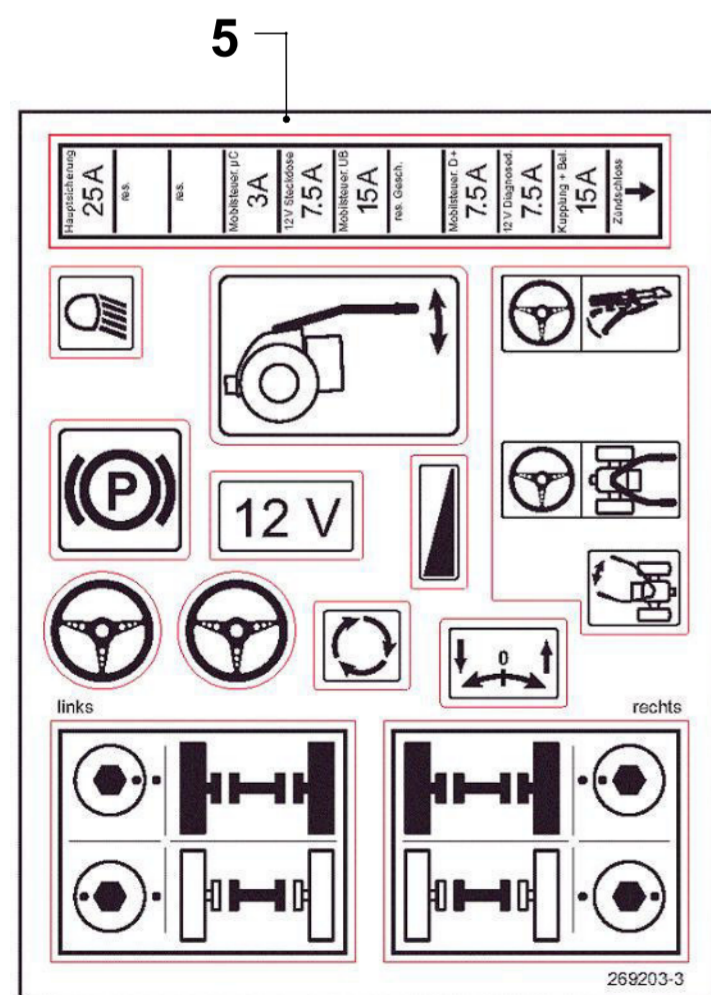
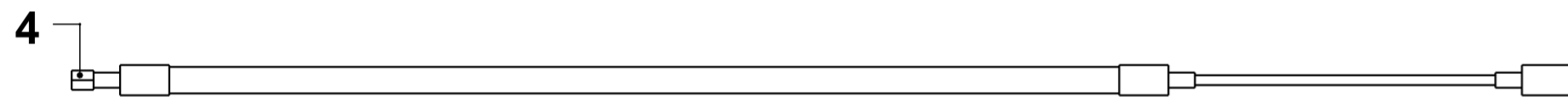
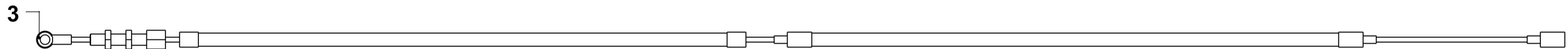
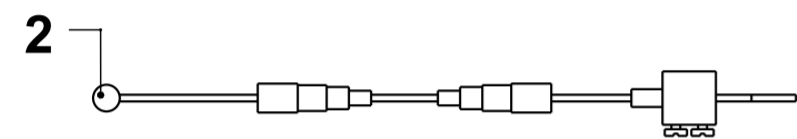
## Haube, capot, cofano, hood

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269348			1	Haube oben Grün	capot top vert	cofano top verde	bonnet top green
2	RAP269355			1	Haube kpl unten Grün	capot cpl fond vert	cofano cpl fondo verde	bonnet assy bottom green
4	RAP96936		M12X20 DIN 580	1	Ringschraube	vis a anneau	vite a anello	ring screw
5	RAP31389		12X22X18	5	Tülle	douille	beccucuoio	grommet
6	RAP258336			5	Steckbüchse	douille	boccola	bush
7	RAP34785		M8X20 10.9	5	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
9	RAP31398		18X27X22	1	Tülle	douille	beccucio	grommet
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 7.1

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002

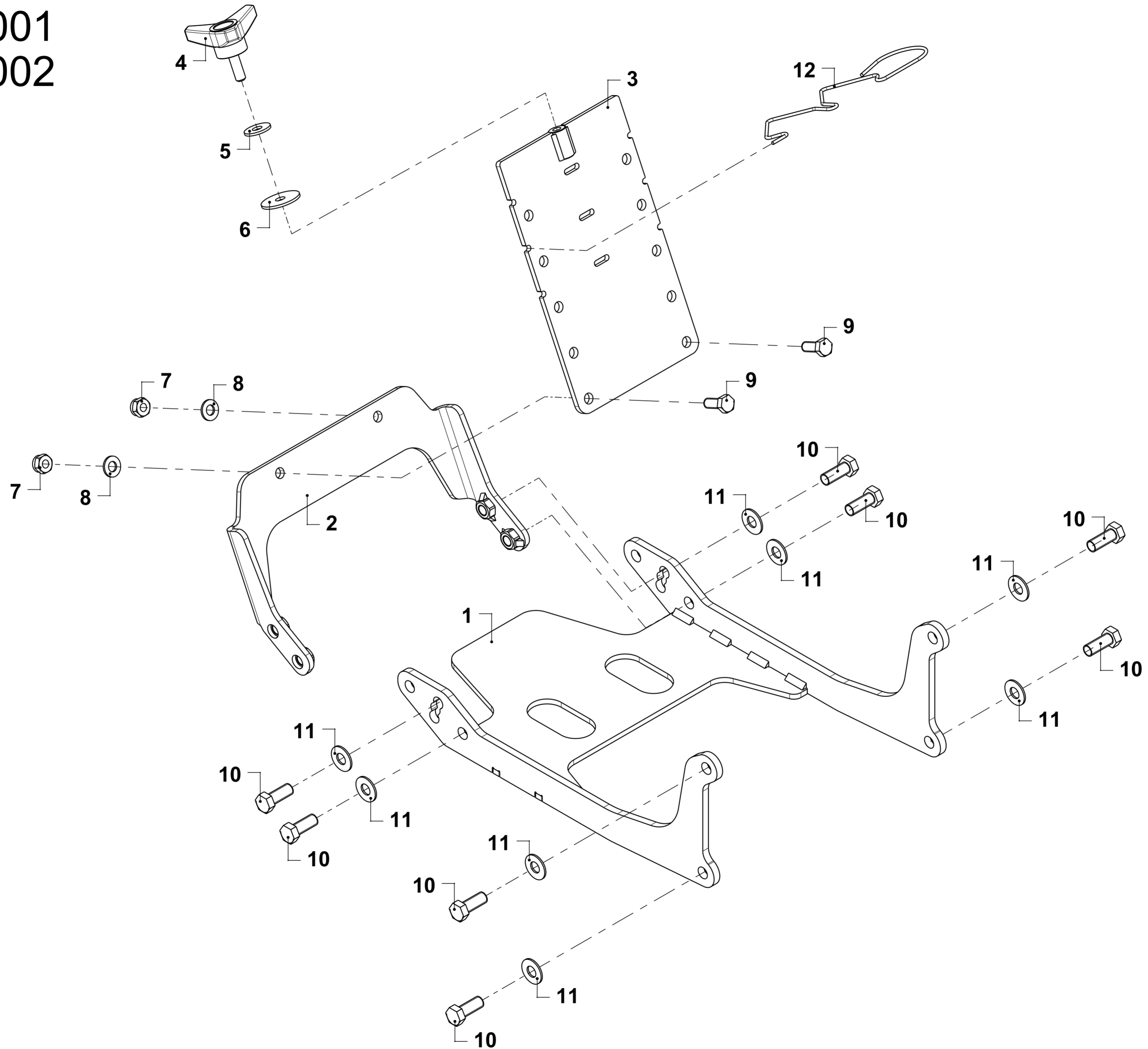


## chapter 7.1

## Aufkleber / Kabelzug, autocollant / cable de commande, decalcomania / cavo di comando, decal / shift cable

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269577	14 HP		1	Gaskabel kpl	cable de gaz cpl	cavo del gas cpl	throttle cable assy
2	RAP269578	16 HP		1	Gaskabel kpl	cable de gaz cpl	cavo del gas cpl	throttle cable assy
3	RAP269570			1	Kabelzug Bremse Oben	cable frein above	cavo freno sopra	cable brake haut
4	RAP269571			1	Kabelzug Bremse Unten	cable frein bas	cavo freno basso	cable brake below
5	RAP269203			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
6	RAP259816			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
7	900591346		127X19	1	Schild DualDrive	Schild DualDrive	Schild DualDrive	Schild DualDrive
8	900591344	14 HP	169X54MM	1	Schild Reform Motech RM18.14	Schild Reform Motech RM18.14	Schild Reform Motech RM18.14	Schild Reform Motech RM18.14
9	900591345	16 HP	169X54MM	1	Schild Reform Motech RM18.16	Schild Reform Motech RM18.16	Schild Reform Motech RM18.16	Schild Reform Motech RM18.16
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 9.1  
Typ 119.008.001  
Typ 119.008.002



## chapter 9.1

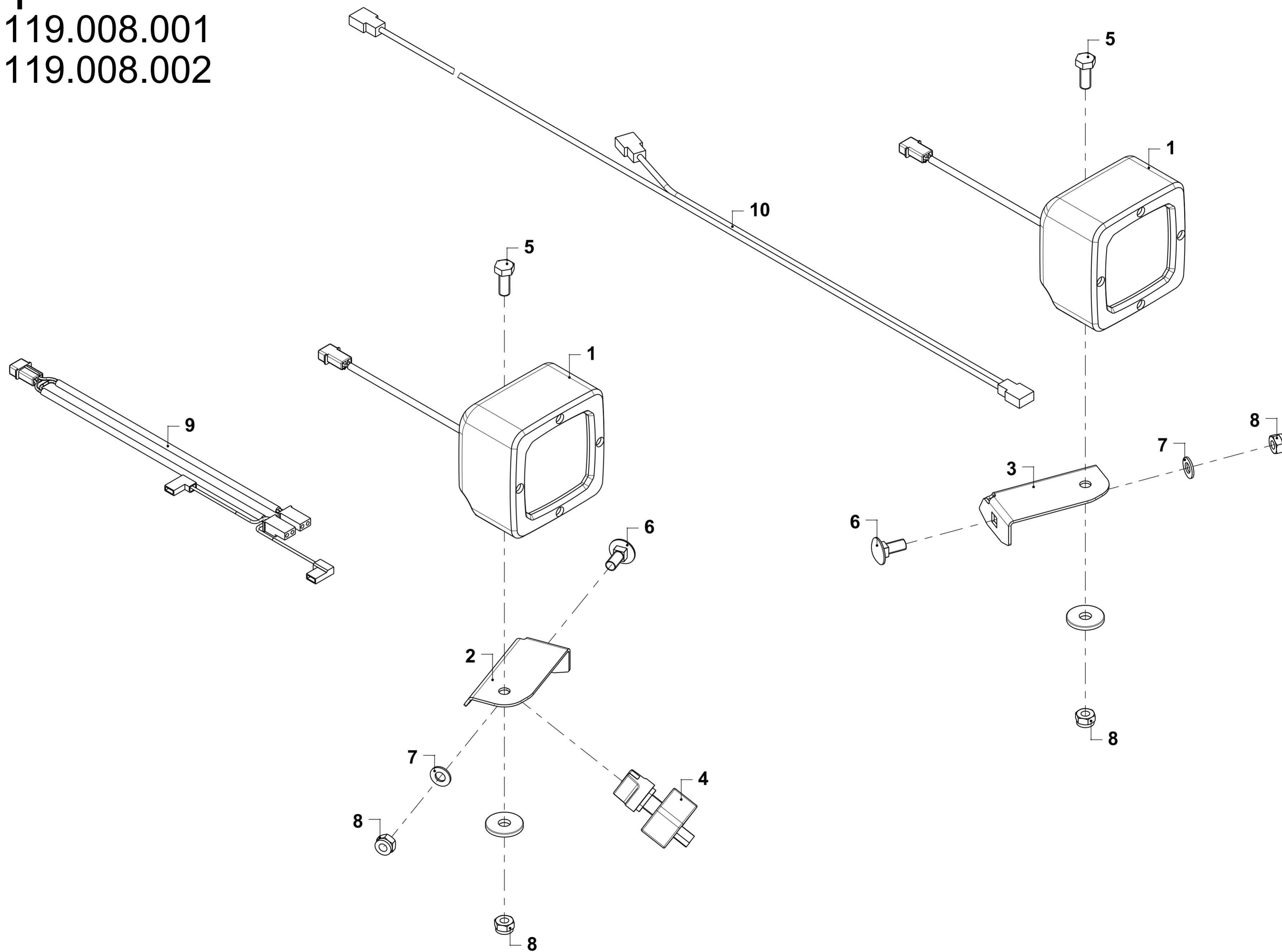
## Gewichtsträger, support de poids, supporto peso, support weight

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269701			1	Gewichtsträger	support contre	supporto	wight support
2	RAP269704			1	Winkel	equerre	squadra	angle
3	RAP259960			1	Verstellplatte	plaque de reglage	piastra di regolaggio	adjusting plate
4	RAP31025		M10x30	1	Sterngriff	poignee a etoile	manopola a crociera	star knob
5	RAP31193		10.2x27.2x2.4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP35942		10x40x2.5 DIN 127	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
8	RAP15675		10.5x21x2 DIN 125A	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
9	RAP17979		M10x25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	RAP15798		M12x30 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	RAP31184		12.4x27.2x1.8	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
12	RAP259692			1	Haltefeder	ressort d'arret	molla d'arresto	spring lock

chapter 9.2  
Typ 119.008.001  
Typ 119.008.002





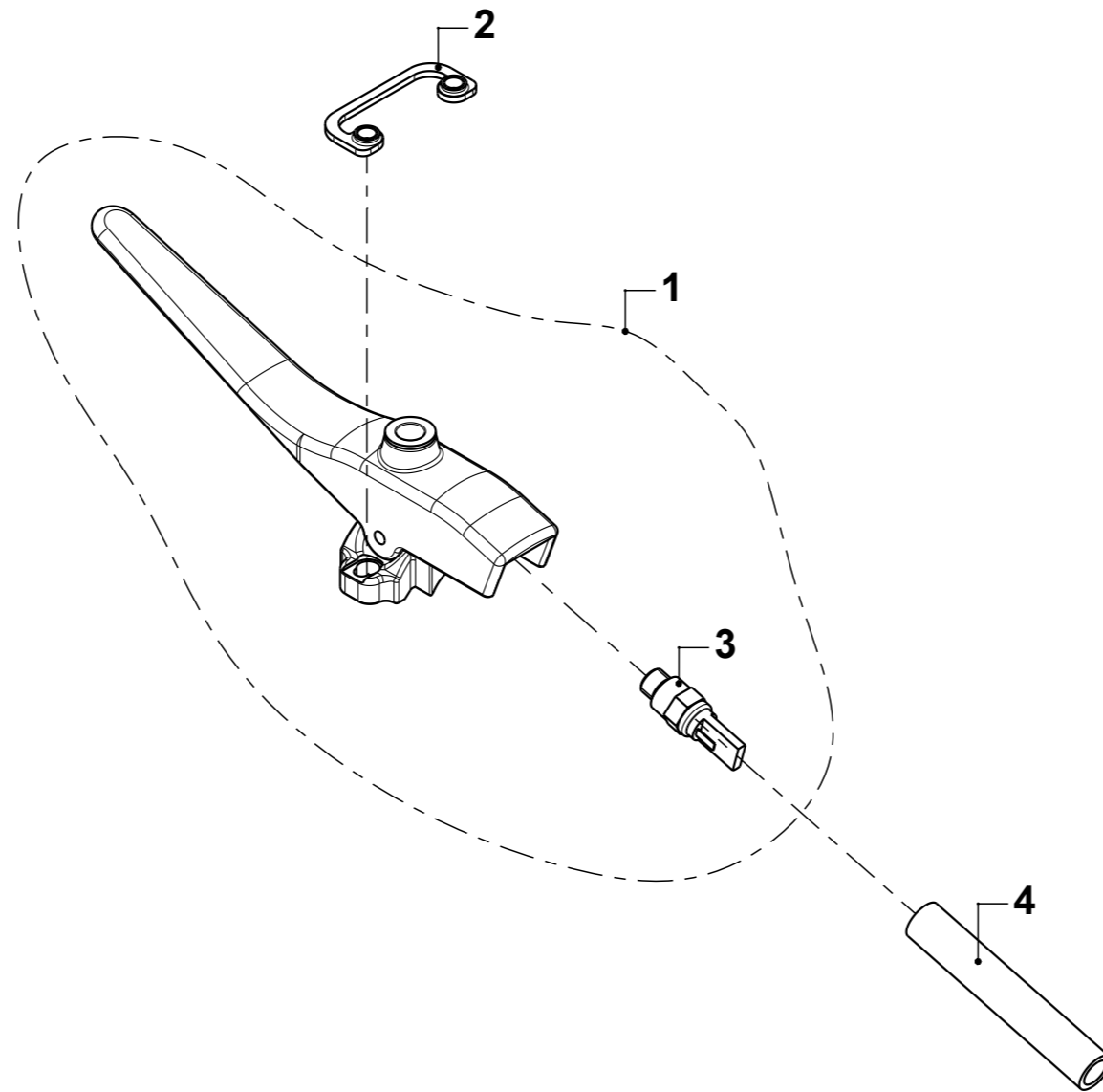
**chapter 9.2****Beleuchtung LED, éclairage led, illuminazione led, lighting led**

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP259470			2	Scheinwerfer Led	phare led	faro led	headlamp led
2	RAP267326			1	Halter rechts	support droite	supporto destra	bracket right
3	RAP267325			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
4	RAP35773			1	Drehschalter	interruteur	interruttore	switch
5	RAP17969		M8x20 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
6	RAP31215		M8x20 4.60 DIN 603	2	Flachrundschrabe mit Mutter	vis avec ecrou	vite con dado	bolt with nut
7	RAP31181		8.2x16.2x1.4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
8	RAP19251		M8 DIN 985	4	Sicherungsmutter	ecrou de sécurité	dado di sicurezza	locknut
9	RAP267232			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness
10	RAP269196			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavi	wiring harness

chapter 9.3  
Typ 119.008.001  
Typ 119.008.002



**chapter 9.3****Totmannhebel kpl, levier homme mort cpl, leva uomo morto cpl, dead-mans lever assy**

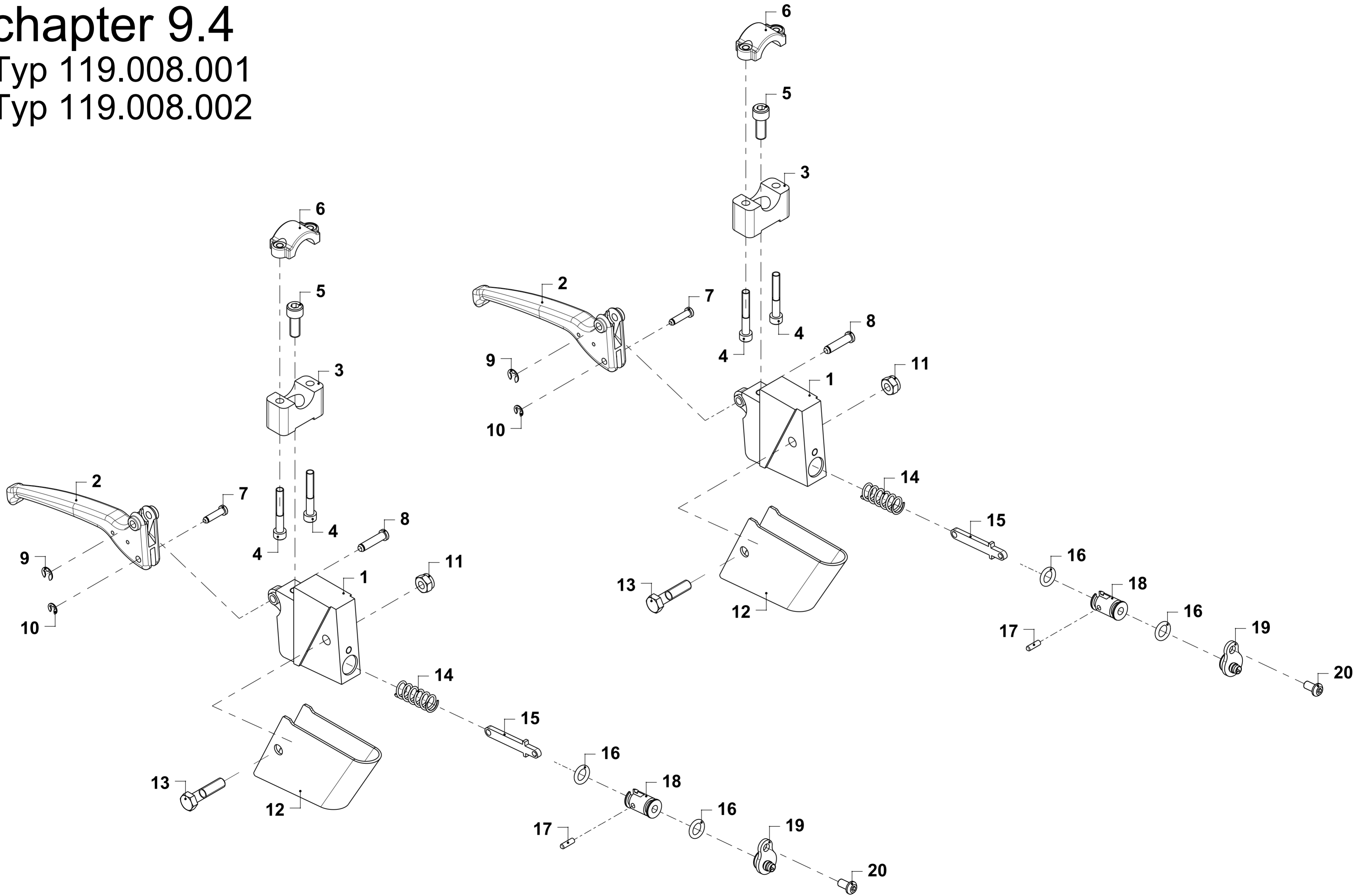
Typ 119.008.001

Typ 119.008.002

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP261370			1	Totmannhebel kpl	levier homme mort cpl	leva uomo morto cpl	dead-mans lever assy
2	RAP269458			1	Halter	support	supporto	bracket
3	RAP261374			1	Schalter	interrupteur	interruttore	switch
4	RAP269556		4x12x70	1	Schrumpfschlauch	tuyau de contraction	tubo di contrazione	shrunk hose

# chapter 9.4

Typ 119.008.001  
Typ 119.008.002



## chapter 9.4

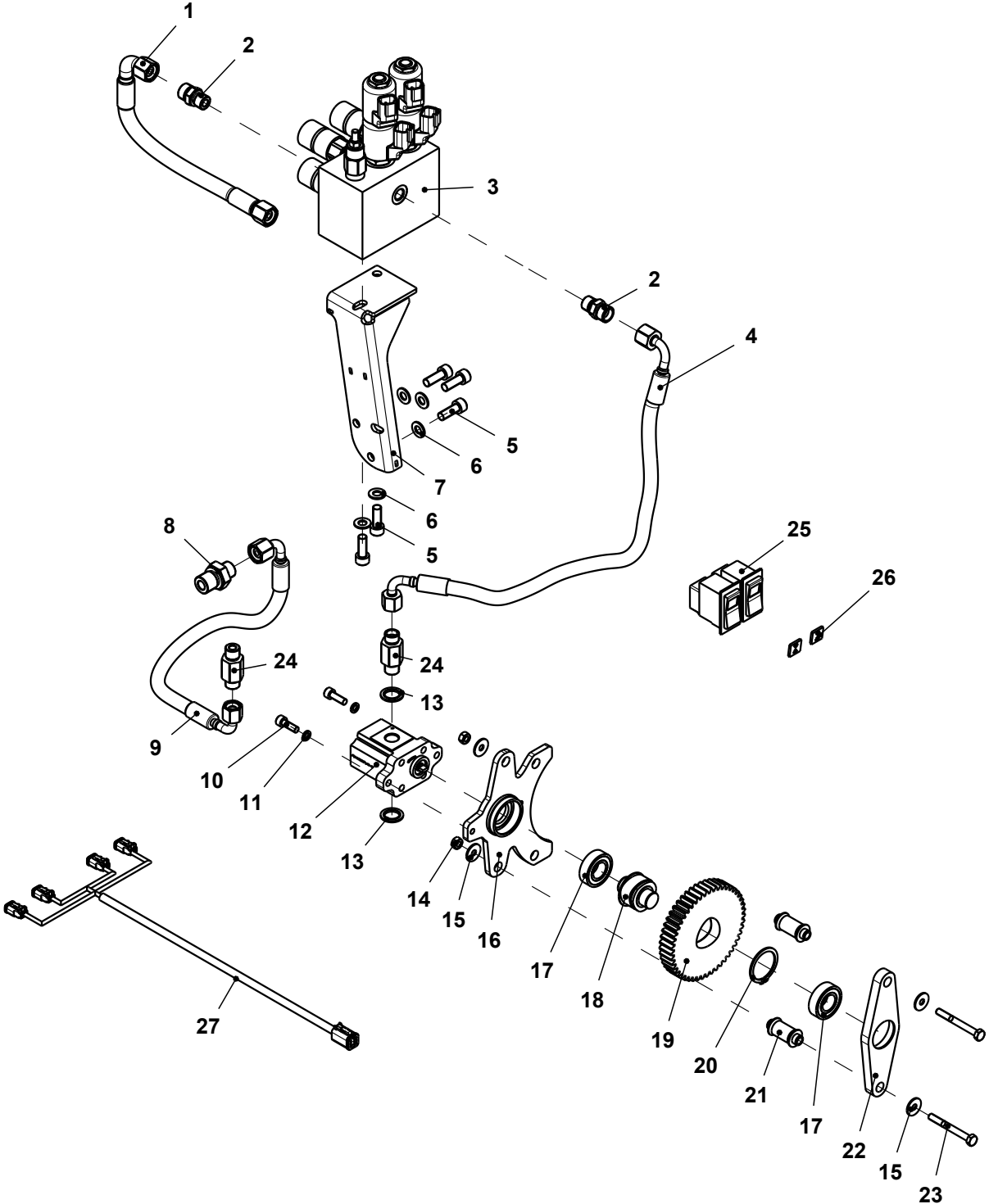
## Lenkhebel, levier de direction, leva sterzo, arm. steering

Typ 119.008.001

Typ 119.008.002

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269468			1	Konsole	console	mensola	console
2	RAP259783			1	Handhebel	levier a main	leva a mano	hand lever
3	RAP269469			1	Bride	bride	brida	clamp pinch
4	RAP34191		M6x40 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
5	RAP58998		M8x20 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
6	RAP259869			1	Schelle	bride	collare	clamp
7	RAP259779			1	Bolzen	boulon	bullone	bolt
8	RAP267277			1	Bolzen	boulon	bullone	bolt
9	RAP66164			1	Sicherungsscheibe	rondelle de surete	rondella di sicurezza	lock washer
10	RAP58172			1	Sicherungsscheibe	rondelle de surete	rondella di sicurezza	lock washer
11	RAP19251		M8 DIN 985	1	Sicherungsmutter	ecrou de sécurité	dado di sicurezza	locknut
12	RAP269472			1	Schutzblech	coiffe de protection	lamiera di protezione	guard plate
13	RAP75481		M8x35 DIN 931	1	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	RAP31848		1.6x12.5x36	1	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
15	RAP267281			1	Zugstange	tirant	tirante	rod traction
16	RAP52585		10.00x3.00 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
17	RAP35371		4x14 DIN 6325	1	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
18	RAP267280			1	Lenkstößel	poussoir de direction	punteria di sterzo	tappet steering
19	RAP267163			1	Sensor	decteur	seniore	sensor
20	RAP34010		M6x12 10.9	1	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw

chapter 9.5



## chapter 9.5

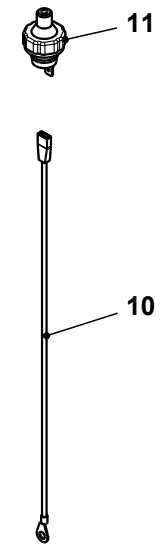
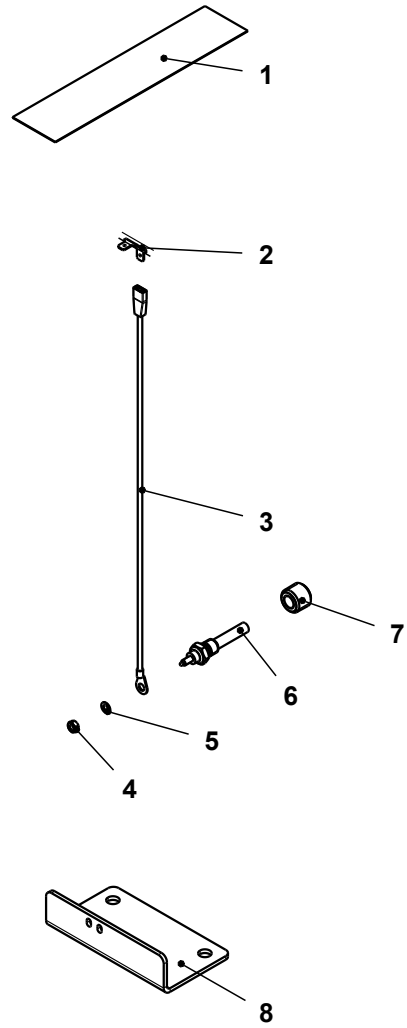
## Zusatzhydraulik, hydraulique d'appoint, sistema idraulico supplementare, additional hydraulics

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269740		315	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
2	RAP31939		M14X1,5 10L / GEV10LM-WD	2	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
3	RAP269675			1	Ventilblock	bloc de soupape	blocco valvole	valve bloc
4	RAP269676			1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
5	RAP94964		M8X22 DIN 912	5	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
6	RAP31181		8,2X16,2X1,4	5	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP269677			1	Halter	support	supporto	bracket
8	RAP31954		M18X1,5WD 10L	1	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
9	RAP269689			1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
10	RAP17921		M6X18 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
11	RAP31187		6,1X9,9X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
12	RAP269688			1	Zahnradpumpe	pompe d'engrenage	pompa d'ingranaggi	pump gear pinion
13	RAP31553		14,7X22X1,5	2	Schraubendichtung	joint de vis	guarnizione di vite	bonded seal
14	RAP18053		M6 DIN 934	2	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
15	RAP31185		6,1X18,2X1,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
16	RAP269673			1	Halter	support	supporto	bracket
17	RAP97208		17X35X10 6003 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
18	RAP269683			1	Welle	arbre	albero	shaft
19	RAP269682			1	Zahnrad z=49	roue dentée d=49	ingranaggio d=49	gear t=49
20	RAP93934		32X1,50 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
21	RAP269684			2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
22	RAP269685			1	Halter	support	supporto	bracket
23	RAP76309		M6X55 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	RAP269686			2	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
25	RAP31323			2	Tastenkippschalter	interrupteur basculant	interruttore traboccante	tumbler switch
26	RAP35750			2	Symbol	symbole	simbolo	symbol
27	RAP269188			1	Kabelbaum	faisceau de câbles	fascio di cavo	wiring harness

\*M Meterware merce-metrico metre goods merchandise de mètre

# chapter 9.6

-



-



## chapter 9.6

## Thermoschutzschalter, thermorupteur, interruttore termico automatico, thermostatic control

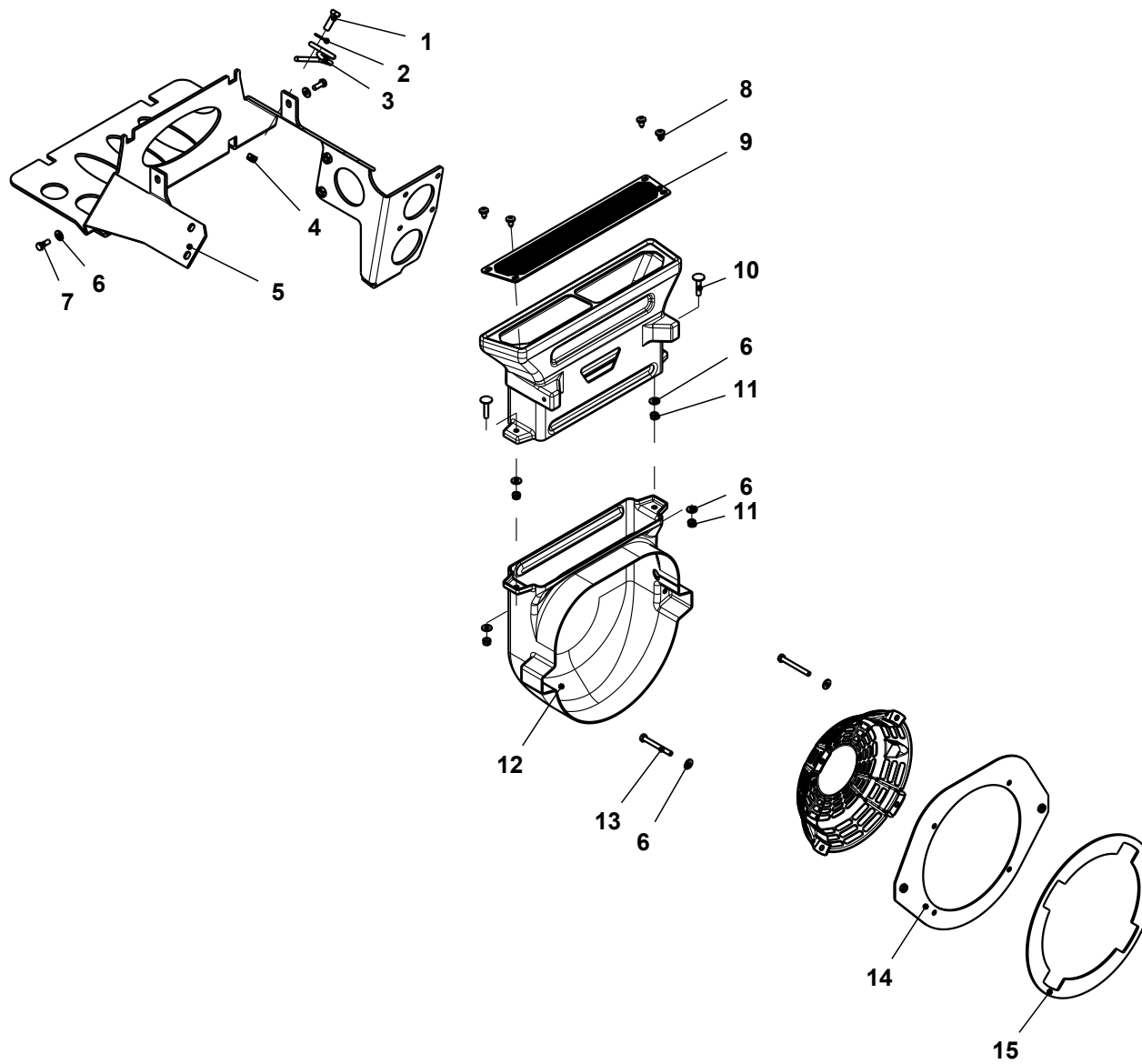
Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP259719			1	Hinweisschild	decalque	decalcomania	decal
2	RAP31458			1	Kabelschuh	cosse de cable	cuscio del cavo	shell cable
3	RAP259723			1	Kabel mit Stecker	cable avec prise	cavo con presa	harness assembly
4	RAP18051		M4 DIN 935	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
5	RAP66147		4,3X8 DIN 433	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP259398			1	Temperaturschalter	commutateur temperature	interruttore temperatura	switch, temperature
7	RAP259722			1	Gewindestopfen	bouchon	tappo	plug
8	RAP259718			1	Schutzblech	coiffe de protection	lamiera di protezione	guard plate

## Öldruckschalter, pressostat d'huile, oil pressure switch, oil pressure switch

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
10	RAP266916			1	Kabelbaum	faisceau de cables	fascio di cavi	wiring harness
11	RAP690.233			1	Schalter	interrupteur	interruttore	switch
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 9.7

Typ 119.008.002



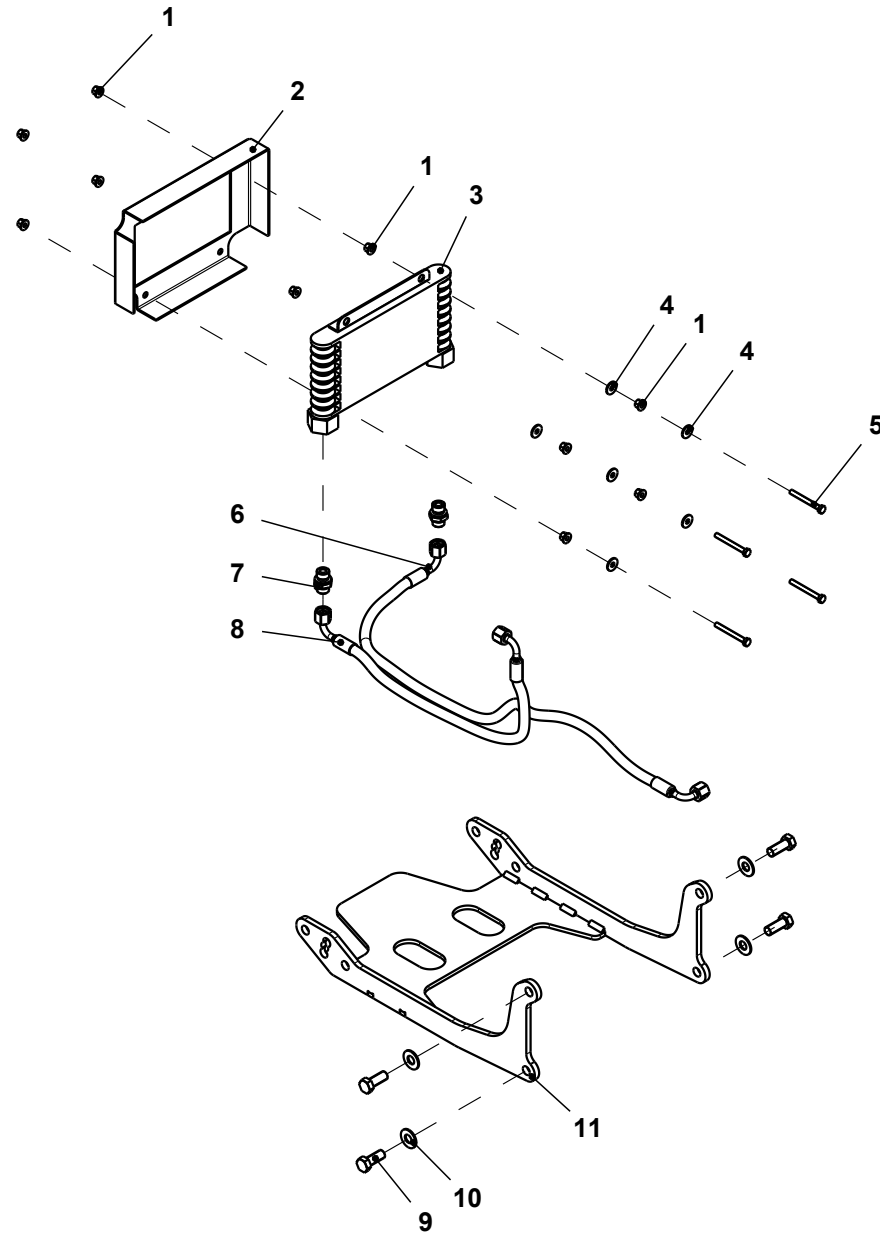
## chapter 9.7

## Ansaugkanal, canal exterieur d'aspiration, canale di aspirazione esterno, external intake port

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP17970		M8X25 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	RAP31186		8,2X22,2X1,9	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP259842			1	Halter	support	supporto	bracket
4	RAP19251		M8 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
5	RAP259808			1	Tankhalter	support de reservoir	supporto serbatoio	tank bracket
6	RAP31183		6,1X14,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP15795		M6X16 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
8	RAP31060		6,3X13 DIN 7981C	4	Linsenschraube	vis a tole tete bombee	vite con testa calotta	countersunk head screw
9	RAP259830			1	Gitter	grille	griglia	grille
10	RAP31616		M6X30	2	Elevatorbecherschraube	vis de pôliers	vite con testa atazze	screw
11	RAP16516		M6 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
12	RAP259828			1	Kanal 16 Hp	canal 16 hp	canale 16 hp	channel 16 hp
13	RAP76309		M6X55 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	RAP259831			1	Platte	plaque	piastra	plate
15	RAP259837			1	Distanzplatte	plaque ecartement	piastra distanziatore	plate puck
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 9.8

Typ 119.008.002



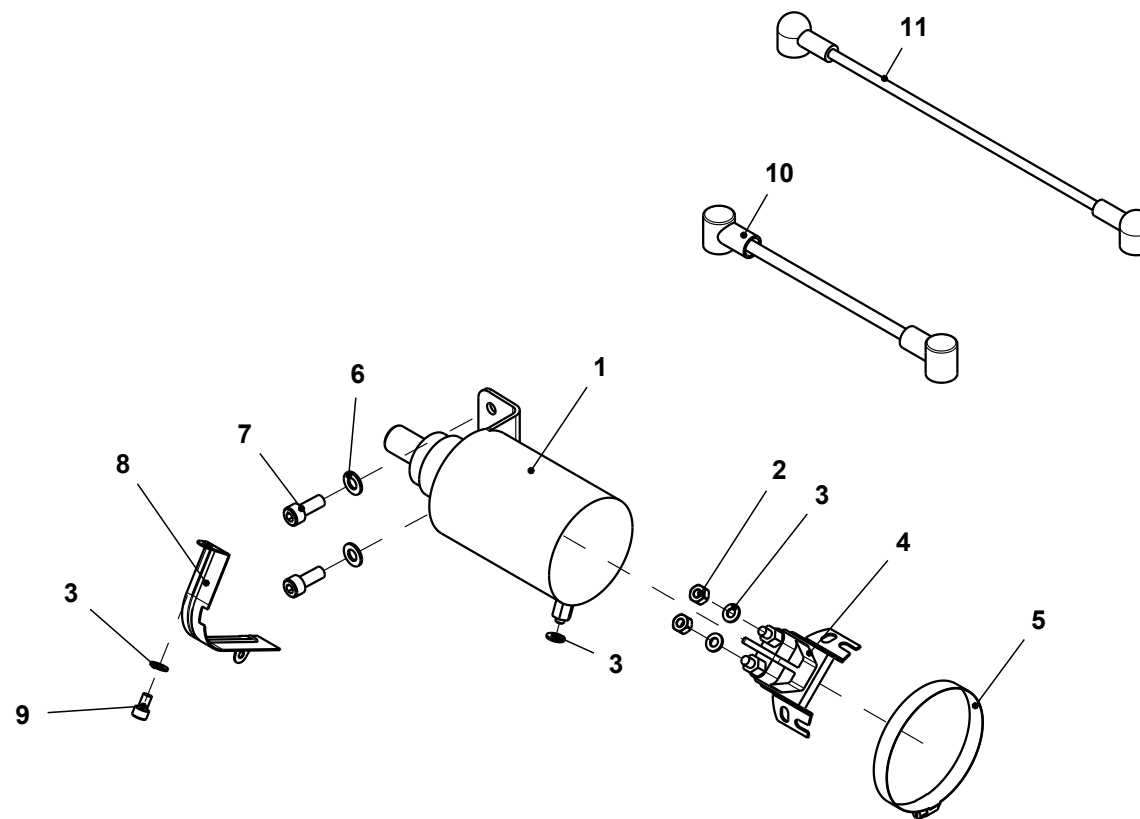
## chapter 9.8

## Hydraulikölkühler, refroidisseur d'huile hydraulique, raffreddatore ad olio, hydraulic oil cooler

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP31802		M6 DIN 6926	10	Mutter	écrou	dado	nut
2	RAP259377			1	Schutzgitter	grille de protection	griglia di protezione	guard
3	RAP269783			1	Ölkühler	radiateur huile	radiatore olio	oil-cooler
4	RAP15978		6,4X18X1,6 DIN 9021	6	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP31155		M6X55 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
6	RAP269692		680	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
7	RAP35659		10LXR3/8"	2	Einschraubstutzen	raccord a visser	raccordo filettato	connection, threaded
8	RAP269691		1058	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
9	RAP15798		M12X30 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	RAP31184		12,4X27,2X1,8	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
11	RAP269701			1	Gewichtsträger	support contre	supporto	wight support
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 9.9

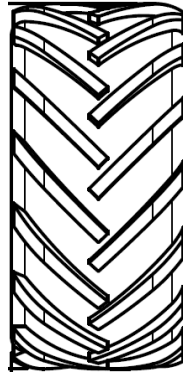
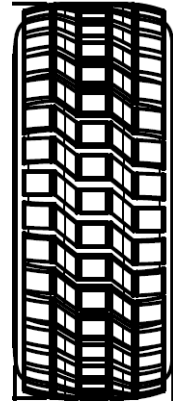
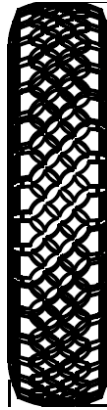
Typ 119.008.002



## chapter 9.9

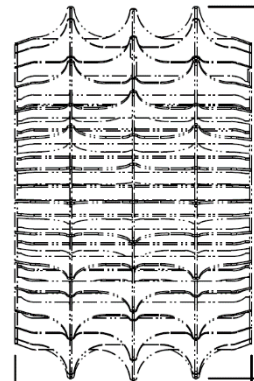
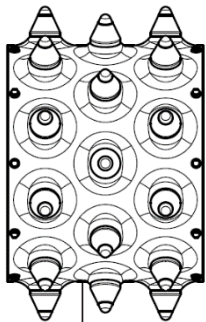
## Elektrostarter, démarreur électrique, avviatore elettrico, electric starter

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP108352			1	Anlasser	demarreur	motorino avviamento	starter
2	RAP35995		1/4"UNC	2	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
3	RAP31180		6,1X12,2X1,2	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
4	RAP35886			1	Relais	relais	rele	relay
5	RAP71942		70-90	1	Schlauchbride	bride	stringitubo	collar
6	RAP31181		8,2X16,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
7	RAP58998		M8X20 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
8	RAP136630			1	Abdeckung	protection	protetione	cover
9	RAP85188		M6X10 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
10	RAP260928			1	Kabel	cable	cavo	cable
11	RAP269708			1	Kabel	cable	cavo	cable
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre



## ET Bereifung Motech

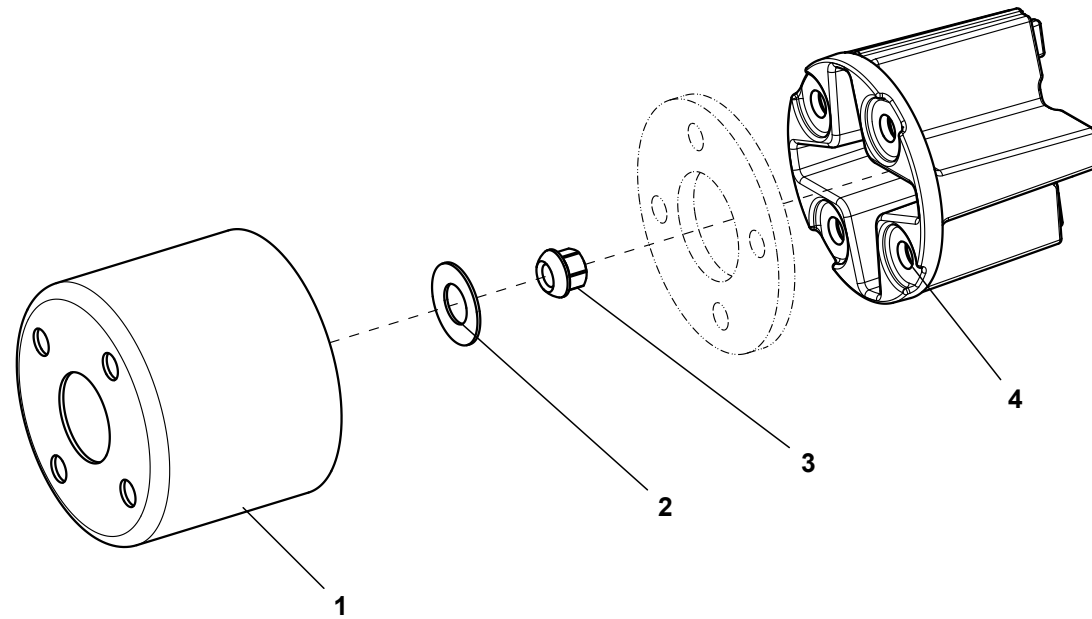
17.05.2024







# chapter 1.1



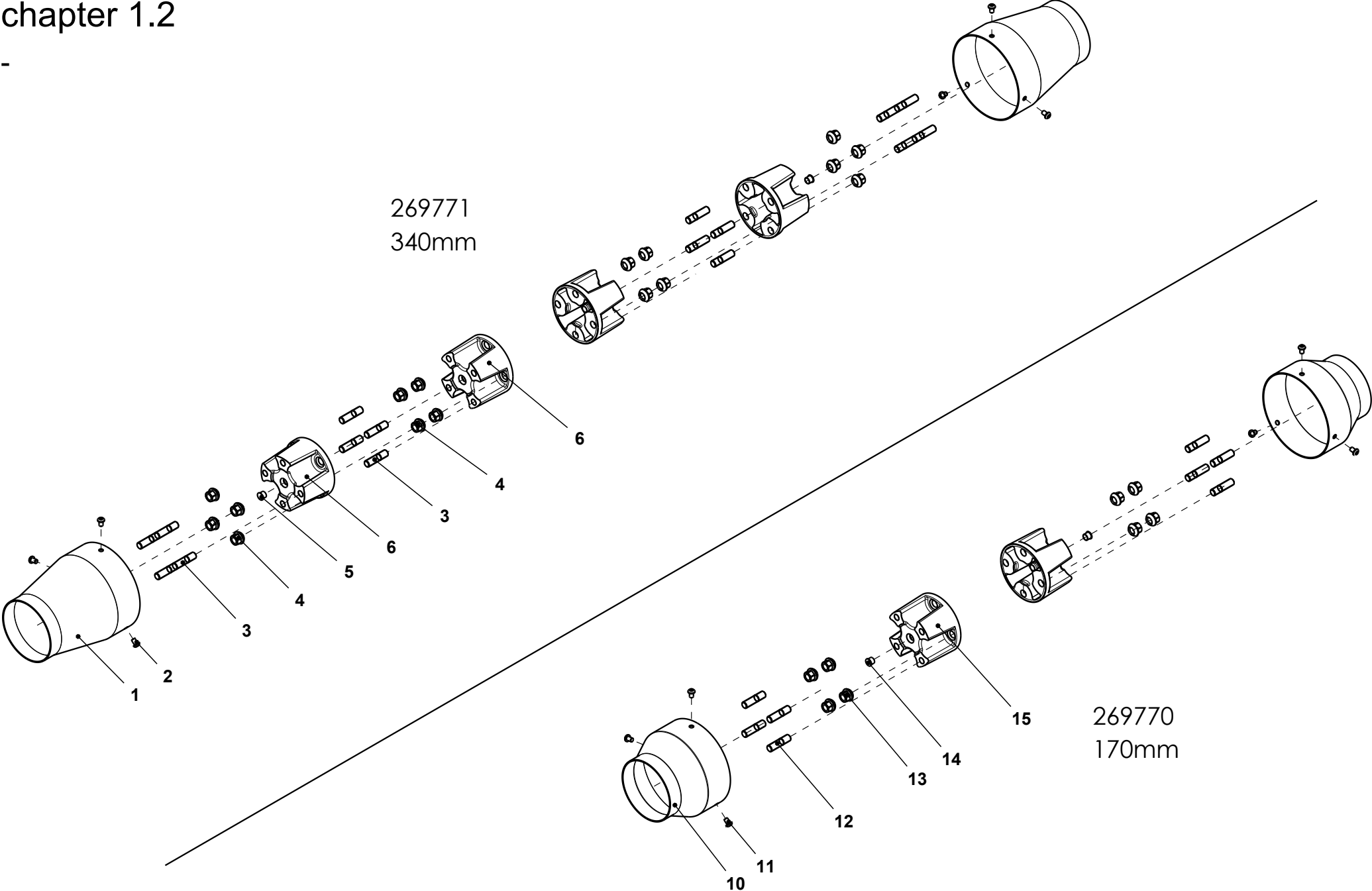
## chapter 1.1

Achse breit, Essieu large, Asse largo, Wide axle  
RM 7 / RM 8

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP271199			1	Wickelschutz	protection de peleton	protezione avvolgimento	guard grass
2	RAP31417		45X22,4 DIN 2093B	1	Tellerfeder	rondelle a plateau	molla a tazza	belleville spring washer
3	RAP12405		M14X1,5	1	Kugelbundmutter M14x1,5	ecrou de roue M14x1,5	dado di ruota M14x1,5	nut wheel M14x1,5
4	RAP270259		114	1	Mitnehmerflansch	flasque d'entraineur	flangia trascinamento	flange carrier
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.2

-



269771  
340mm

269770  
170mm

-

-

## chapter 1.2

## Breitspurachse, essieu à voie large, asse a carreggiata larga, broad-gauge axle

## RM 18

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP269773			2	Wickelschutz	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard, grass
2	RAP31300		M8X12 10.9	6	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
3	RAP259456		M14X1,5X55	16	Radschraube	boulon de roue	bullone ruota	stud wheel
4	RAP12405		M14X1,5	16	Kugelbundmutter M14x1,5	ecrou de roue M14x1,5	dado di ruota M14x1,5	nut wheel M14x1,5
5	RAP90699		11,8X9,5	2	Stopfen	bouchon	tappo	plug
6	RAP259198			4	Zwischenflansch	flasque intermediaire	flangia intermedia	intermediate flange

## Achse breit, essieu large, asse largo, wide axle

10	RAP269772			2	Wickelschutz	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard, grass
11	RAP31300		M8X12 10.9	6	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
12	RAP259456		M14X1,5X55	8	Radschraube	boulon de roue	bullone ruota	stud wheel
13	RAP12405		M14X1,5	8	Kugelbundmutter M14x1,5	ecrou de roue M14x1,5	dado di ruota M14x1,5	nut wheel M14x1,5
14	RAP90699		11,8X9,5	2	Stopfen	bouchon	tappo	plug
15	RAP259198			2	Zwischenflansch	flasque intermediaire	flangia intermedia	intermediate flange

\*M Meterware

merce-metrico

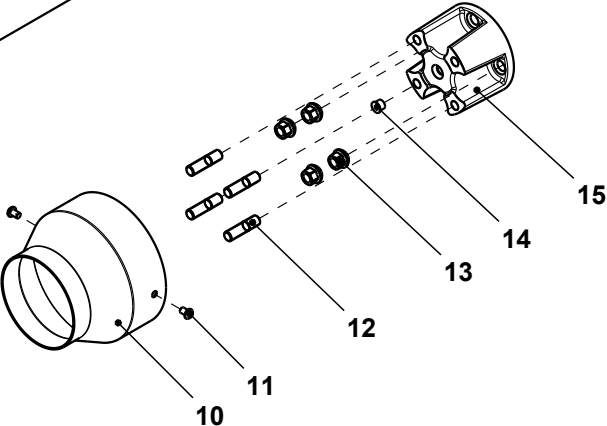
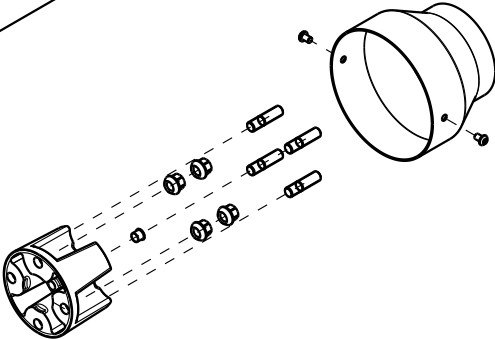
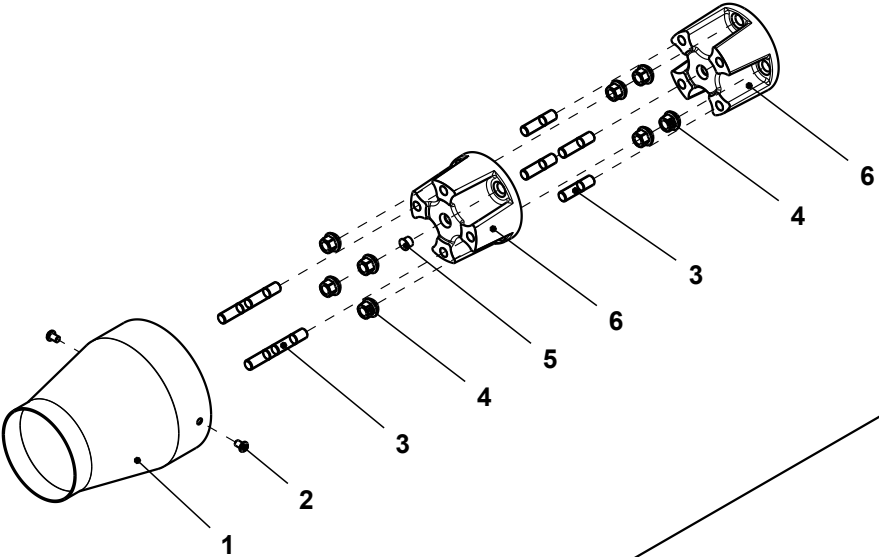
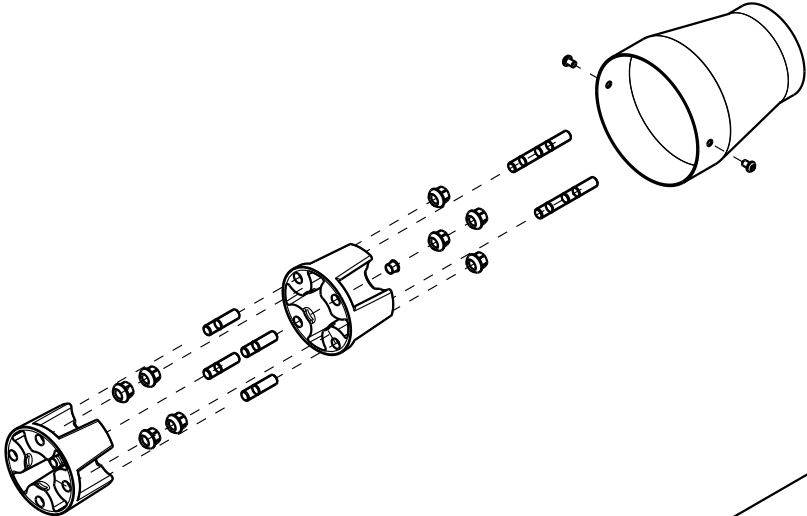
metre goods

marchandise de mètre

chapter 1.3

-

267350  
340mm



267349  
170mm

-

-

## chapter 1.3

**Achsverbreiterung 340mm, elargissement de l'essieu 340mm, allargamento asse 340mm, axle extension 340mm****RM 25**

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP267352			2	Wickelschutz	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard, grass
2	RAP31300		M8X12 10.9	4	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
3	RAP259456		M14X1,5X55	16	Radschraube	boulon de roue	bullone ruota	stud wheel
4	RAP12405		M14X1,5	16	Kugelbundmutter M14x1,5	ecrou de roue M14x1,5	dado di ruota M14x1,5	nut wheel M14x1,5
5	RAP90699		11,8X9,5	2	Stopfen	bouchon	tappo	plug
6	RAP259198			4	Zwischenflansch	flasque intermediaire	flangia intermedia	intermediate flange

**Achsverbreiterung 170mm, elargissement de l'essieu 170mm, allargamento asse 170mm, axle extension 170mm**

10	RAP267351			2	Wickelschutz	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard, grass
11	RAP31300		M8X12 10.9	4	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
12	RAP259456		M14X1,5X55	8	Radschraube	boulon de roue	bullone ruota	stud wheel
13	RAP12405		M14X1,5	8	Kugelbundmutter M14x1,5	ecrou de roue M14x1,5	dado di ruota M14x1,5	nut wheel M14x1,5
14	RAP90699		11,8X9,5	2	Stopfen	bouchon	tappo	plug
15	RAP259198			2	Zwischenflansch	flasque intermediaire	flangia intermedia	intermediate flange

\*M Meterware

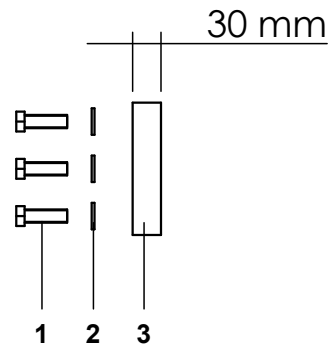
merce-metrico

metre goods

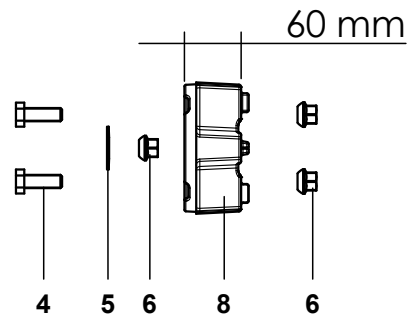
marchandise de mètre

chapter 2.1

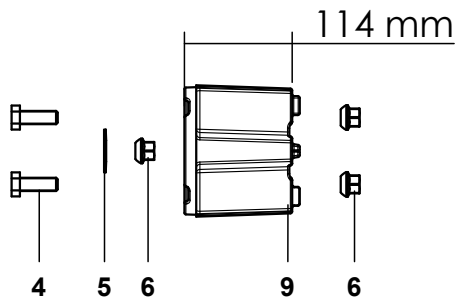
1586



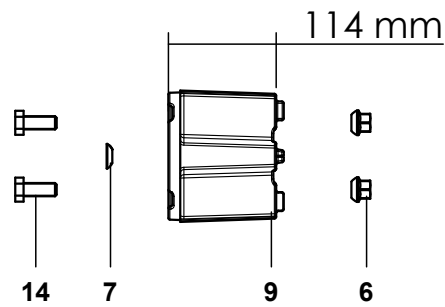
1369



1498



1516





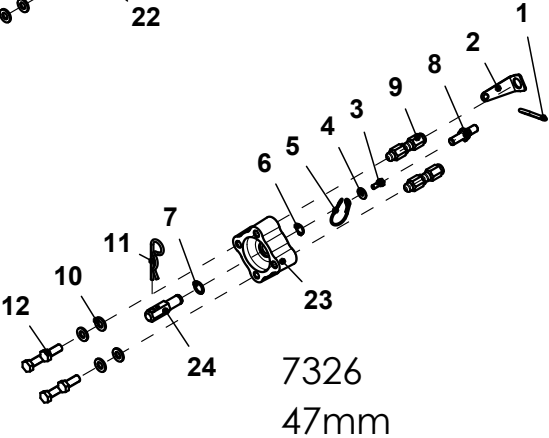
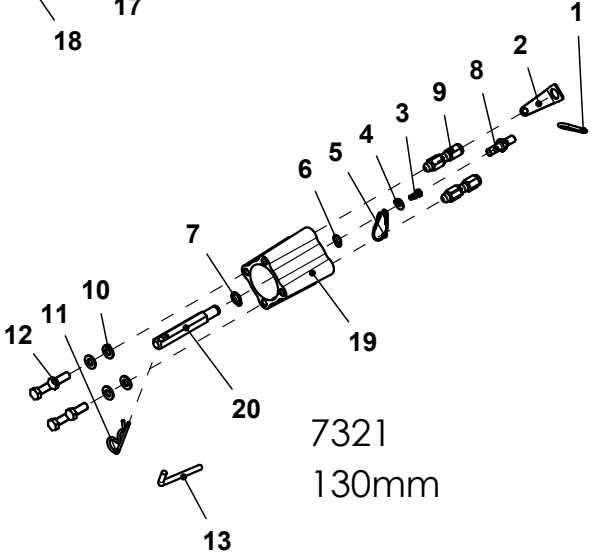
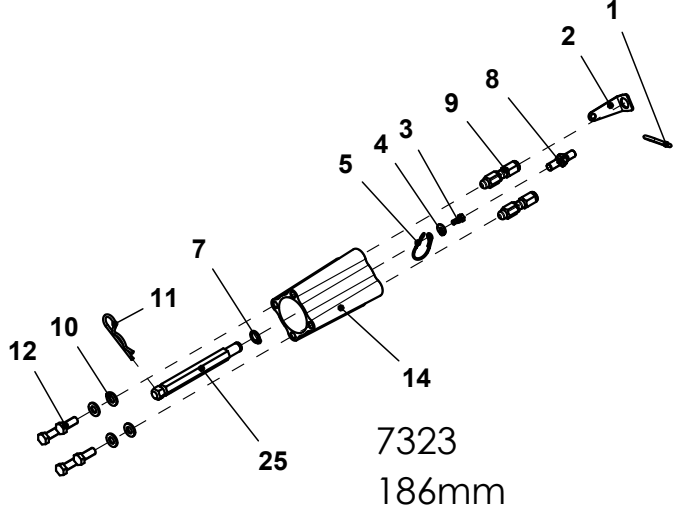
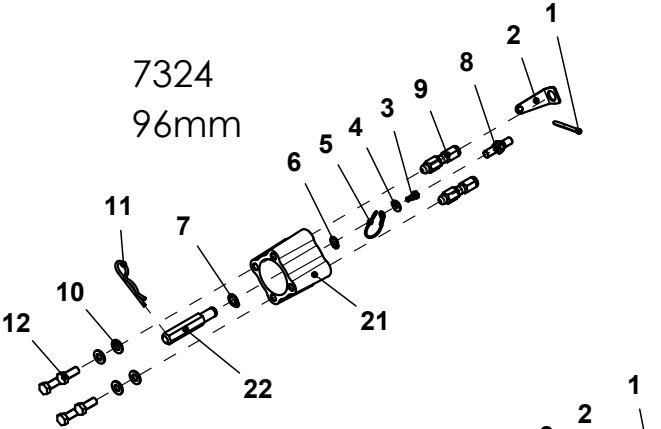
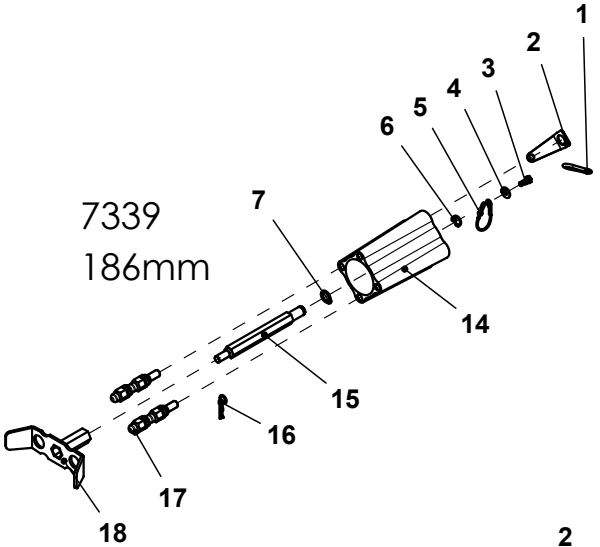
## chapter 2.1

## Anbauflansch, flasques de fixation, flangia di montaggio, attachment flange

## RM 7 / RM 8 / RM 9 / eRM 9

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP91671		M14X45 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	RAP58058		14X28X3 DIN 1440	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP256909	RAP1586		1	Flansch	flasque	flangia	flange
4	RAP31397		M14X1,5X40 DIN 961	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
5	RAP31417		45X22,4 DIN 2093B	2	Tellerfeder	rondelle a plateau	molla a tazza	belleville spring washer
6	RAP12405		M14X1,5	14	Kugelbundmutter M14x1,5	ecrou de roue M14x1,5	dado di ruota M14x1,5	nut wheel M14x1,5
7	RAP15974		M14 DIN 74361C	1	Federring	anneau a ressort	anello elastico	lock washer
8	RAP260096	RAP1369	60	1	Mitnehmerflansch	flasque d'entraîneur	flangia trascinamento	flange carrier
9	RAP270259	RAP1498 / RAP1516	114	2	Mitnehmerflansch	flasque d'entraîneur	flangia trascinamento	flange carrier
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.2



## chapter 2.2

## Anbauflansch, flasques de fixation, flangia di montaggio, attachment flange

## RM 16 / RM 18 / RM 22 / RM 25

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP256739		6X60	5	Karabinerhacken	crochet carabine	uncino carabina	snap-hook
2	RAP256724			5	Halter	support	supporto	bracket
3	RAP17969		M8X20 DIN 933	5	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
4	RAP31186		8,2X22,2X1,9	5	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP256736			5	Sicherungsseil	corde de surete	corda di sicurezza	rope lock
6	RAP15698		18X1,20 DIN 471	5	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
7	RAP35627		19X26X1,5 DIN 988	5	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
8	RAP256709			4	Bolzen	boulon	bullone	bolt
9	RAP256723			16	Zentrierbolzen	boulon de centrage	bullone di centraggio	dowel, centralize
10	RAP58058		14X28X3 DIN 1440	16	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
11	RAP83290		5X85X40	4	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
12	RAP68794		M14X35 DIN 933	16	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	RAP256707			4	Schlüssel	clef	chiave	key
14	RAP256715	RAP7339, RAP7323	186	2	Mitnehmerflansch	flasque d'entraineur	flangia menabrida	flange, carrier
15	RAP256732	RAP7339	239	1	Zugwelle	arbre de traction	albero di trazione	shaft, traction
16	RAP16086		3X60X28	1	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
17	RAP256731			4	Zentrierbolzen	boulon de centrage	bullone di centraggio	dowel, centralize
18	RAP256733			1	Steckschlüssel	clef a tube	chiave a tubo	key, tube
19	RAP256711	RAP7321	130	1	Mitnehmerflansch	flasque d'entraineur	flangia menabrida	flange, carrier
20	RAP256713	RAP7321	170	1	Zugwelle	arbre de traction	albero di trazione	shaft, traction
21	RAP256702	RAP7324	96	1	Mitnehmerflansch	flasque d'entraineur	flangia menabrida	flange, carrier
22	RAP256706	RAP7324	136	1	Zugwelle	arbre de traction	albero di trazione	shaft, traction
23	RAP256719	RAP7326	47	1	Mitnehmerflansch	flasque d'entraineur	flangia menabrida	flange, carrier
24	RAP256720	RAP7326	87	1	Zugwelle	arbre de traction	albero di trazione	shaft, traction
25	RAP256717	RAP7323	236	1	Zugwelle	arbre de traction	albero di trazione	shaft, traction

\*M Meterware

merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

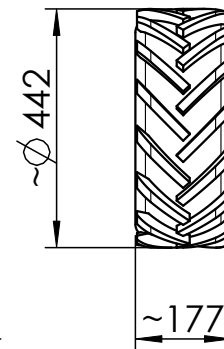
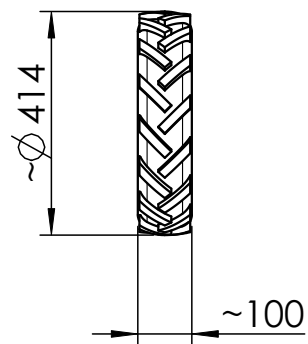
# chapter 3.1

AS 4.00-8  
ET0  
(258995)

BR 16x6.50-8  
ET25  
(1675)

1.1  
1.2  
1.3

2.1  
2.2  
2.3



## chapter 3.1

## Bereifung, pneumatique, pneumatici, tires

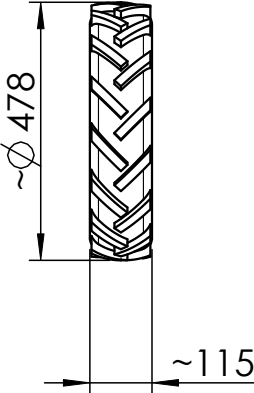
## RM 7

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
<b>1</b>		<b>AS 4.00-8 / ET 0</b>						
1,1	RAP254834			1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
1,2	RAP254282		4,00X8 AS 2PLY	1	Reifen 4,00X8 As	pneu 4,00x8 as	pneumatico 4,00x8 as	tire 4,00x8 as
1,3	RAP27901		4,00X8	1	Schlauch 4,00X8	tuyau 4,00x8	tubo 4,00x8	tube 4,00x8
<b>2</b>		<b>BR 16x6.50-8 / ET 25</b>						
2,1	RAP271186			1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
2,2	RAP260667			1	Reifen	pneu	oneumatico	tire
2,3	RAP252158			1	Gummiventil	soupape en caoutchouc	valvola in gomma	valve rubber
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 3.2

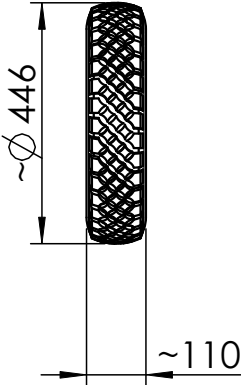
AS 4.00-10  
ET44  
(260760)

- 1.1
- 1.2
- 1.3



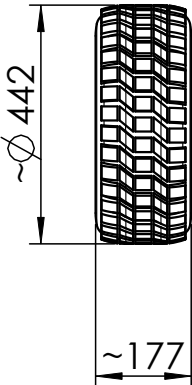
RB 4.00-10  
ET44  
(261335)

- 2.1
- 2.2
- 2.3



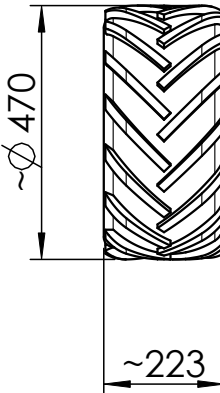
RB 18x7.00-8  
ETO  
(261330)

- 3.1
- 3.2
- 3.3



BR 18x9.50-8  
ET32  
(270346)

- 4.1
- 4.2
- 4.3



## chapter 3.2

## Bereifung, pneumatique, pneumatici, tires

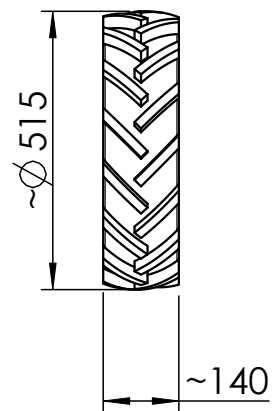
## RM 8 / RM 9 / eRM 9

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
<b>1</b>		<b>AS 4.00-10 / ET 44</b>						
1,1	RAP258407		3.50X10	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
1,2	RAP260394		4.00X10 2 PLY	1	Reifen	pneu	pneumatico	tyre
1,3	RAP260395		4.00X10	1	Schlauch	tuyau	tubo	hose
<b>2</b>		<b>RB 4.00-10 / ET 44</b>						
2,1	RAP256228		3,00DX10	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
2,2	RAP260398		4,00X10 4PLY B14	1	Reifen	pneu	pneumatico	tyre
2,3	RAP260395		4,00X10	1	Schlauch	tuyau	tubo	hose
<b>3</b>		<b>RB 18x7.00-8 / ET 0</b>						
3,1	RAP261332		5.50X8 A	1	Felge	jante	cerchione	rim, wheel
3,2	RAP253527		18X7.00X8	1	Reifen	pneu	pneumatico	tyre
3,3	RAP252158			1	Gummiventil	soupape en caoutchouc	valvola in gomma	valve rubber
<b>4</b>		<b>BR 18x9.50 / ET 32</b>						
4,1	RAP270392		7.00X8	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
4,2	RAP260673		18X9.50X8 4 PLY	1	Reifen	pneu	pneumatico	tyre
4,3	RAP252158			1	Gummiventil	soupape en caoutchouc	valvola in gomma	valve rubber
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 3.3

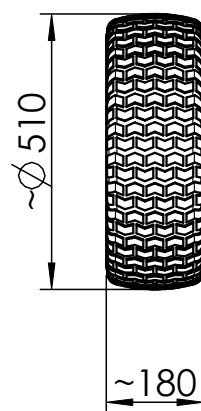
AS 5.00-10  
ET44  
(258996)

1.1  
1.2  
1.3



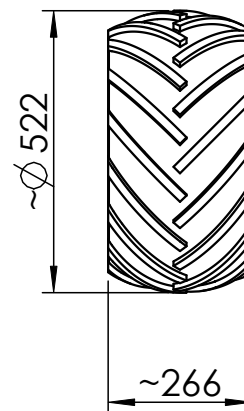
RB 20x8.00-10  
ET0  
(261344)

2.1  
2.2  
2.3



BR 21x11.00-10  
ET66  
(1696)

3.1  
3.2  
3.3





## chapter 3.3

## Bereifung, pneumatique, pneumatici, tires

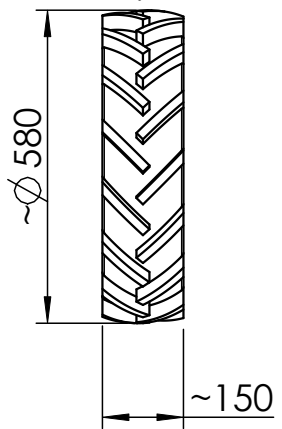
## RM 16 / RM 18 / RM 22 / RM 25 10"

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
<b>1</b>		<b>AS 5.00-10 / ET 44</b>						
1,1	RAP258407		3,50X10	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
1,2	RAP256185		5,00X10 AS 4PLY	1	Reifen	pneu	oneumatico	tire
1,3	RAP256186		5,00X10	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
<b>2</b>		<b>RB 20x8.00-10 / ET 0</b>						
2,1	RAP261347		3.50Bx10H2	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
2,2	RAP266305		20X8,00X10	1	Reifen	pneu	copertura	tyre
2,3	RAP266307		20X8,00X10	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
<b>3</b>		<b>BR 21x11.00-10 / ET 66</b>						
3,1	RAP269498		21X11.00-10	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
3,2	RAP269499		8.50X10	1	Reifen	pneu	oneumatico	tire
3,3	RAP252158			1	Gummiventil	soupape en caoutchouc	valvola in gomma	valve rubber
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 3.4

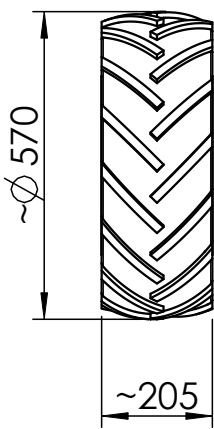
AS 6.00-12  
ET40  
(258998)

- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4



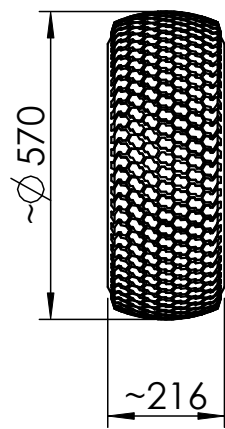
BR 23x8.50-12  
ET15  
(258720)

- 2.1
- 2.2
- 2.3



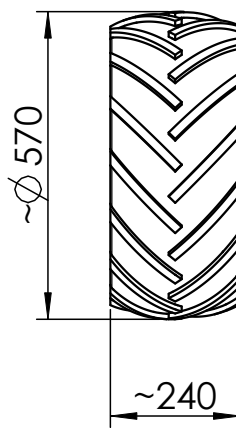
RB 23x8.50-12  
ET15  
(258655)

- 3.1
- 3.2
- 3.3



BR 23x10,50-12  
ET15  
(259366)

- 4.1
- 4.2
- 4.3



## chapter 3.4

## Bereifung, pneumatique, pneumatici, tires

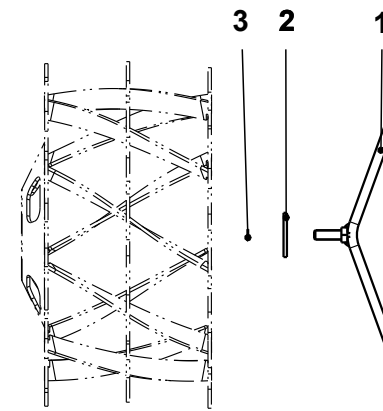
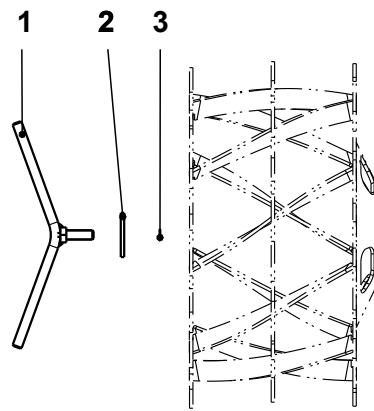
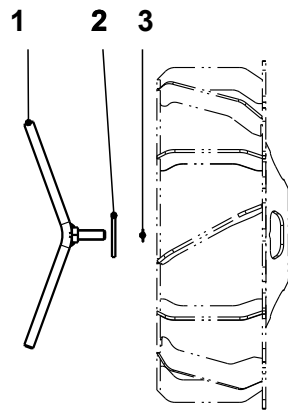
## RM 16 / RM 18 / RM 22 / RM 25 12"

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
<b>1</b>		<b>AS 6.00-12 / ET 40</b>						
1,1	RAP280098		5JAX12	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
1,2	RAP253304		6,00X12	1	Reifen	pneu	copertura	tire
1,3	RAP253305		6,00X12	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
1,4	RAP203599			1	Ventilhülse	douille de soupape	hoccola	valvebush
<b>2</b>		<b>BR 23x8.50-12 / ET 15</b>						
2,1	RAP250575		7.00X12	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
2,2	RAP210052		23X8.50X12	1	Reifen	pneu	copertura	tire
2,3	RAP35742		23X8.50X12	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
<b>3</b>		<b>RB 23x8.50-12 / ET 15</b>						
3,1	RAP250575		7.00X12	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
3,2	RAP137172		23X8,50X12	1	Reifen	pneu	copertura	tyre
3,3	35742		23X8.50X12	1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
<b>4</b>		<b>BR 23x10.50-12 / ET 15</b>						
4,1	RAP250575		7.00X12	1	Felge	jante	cerchione	rim wheel
4,2	RAP250605		23X10,50-12 AS	1	Reifen	pneu	copertura	tyre
4,3	RAP252158			1	Gummiventil	soupape en caoutchouc	valvola in gomma	valve rubber
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 4.1

-

-



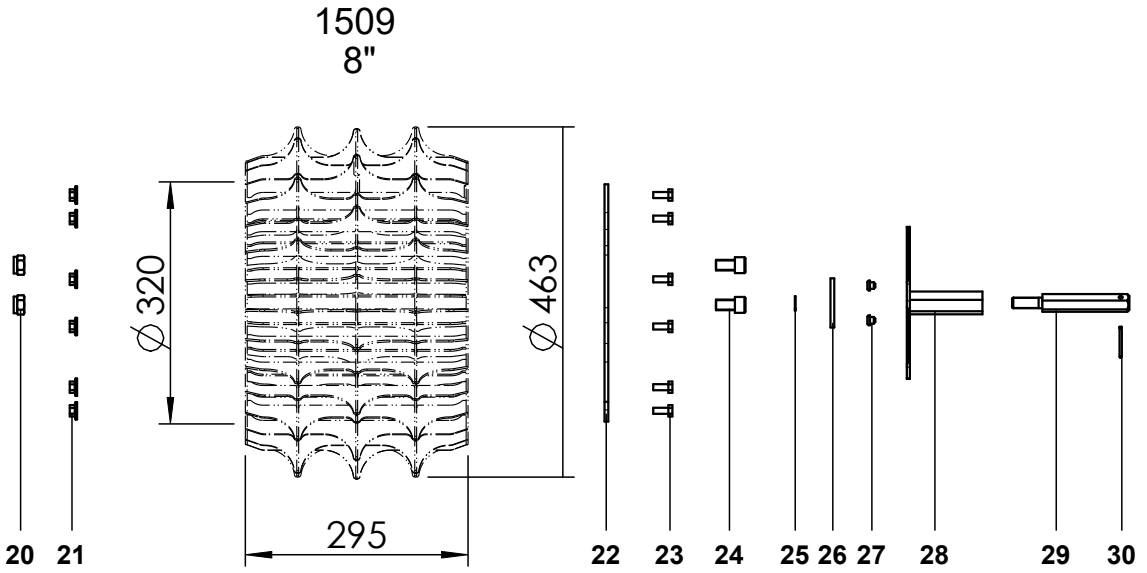
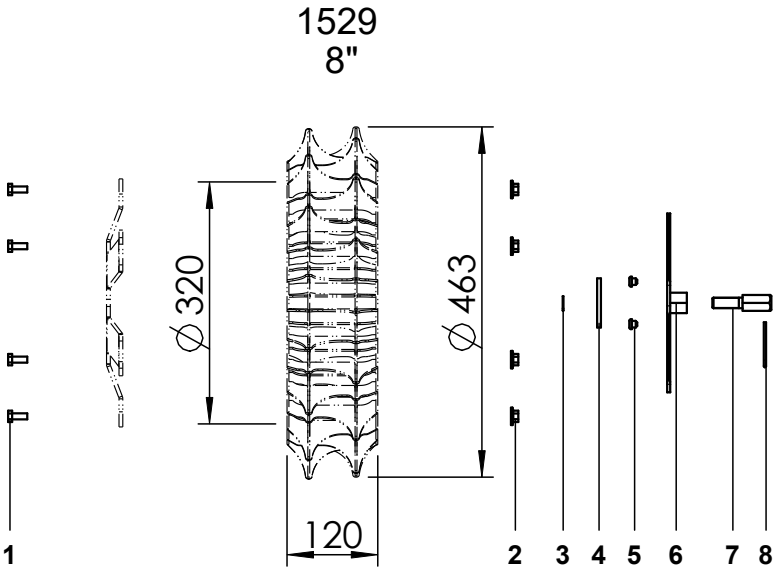
## chapter 4.1

## Griffschraube, vis a poignee, vite a manico, screw with lever

## RM 7 / RM 8

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP260377		M14X1,5X40	1	Griffschraube	vis a poignee	vite a manico	screw with lever
2	RAP260421	(ohne Bereifung)	15X65X5	1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP15694		14X1,00 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 4.2



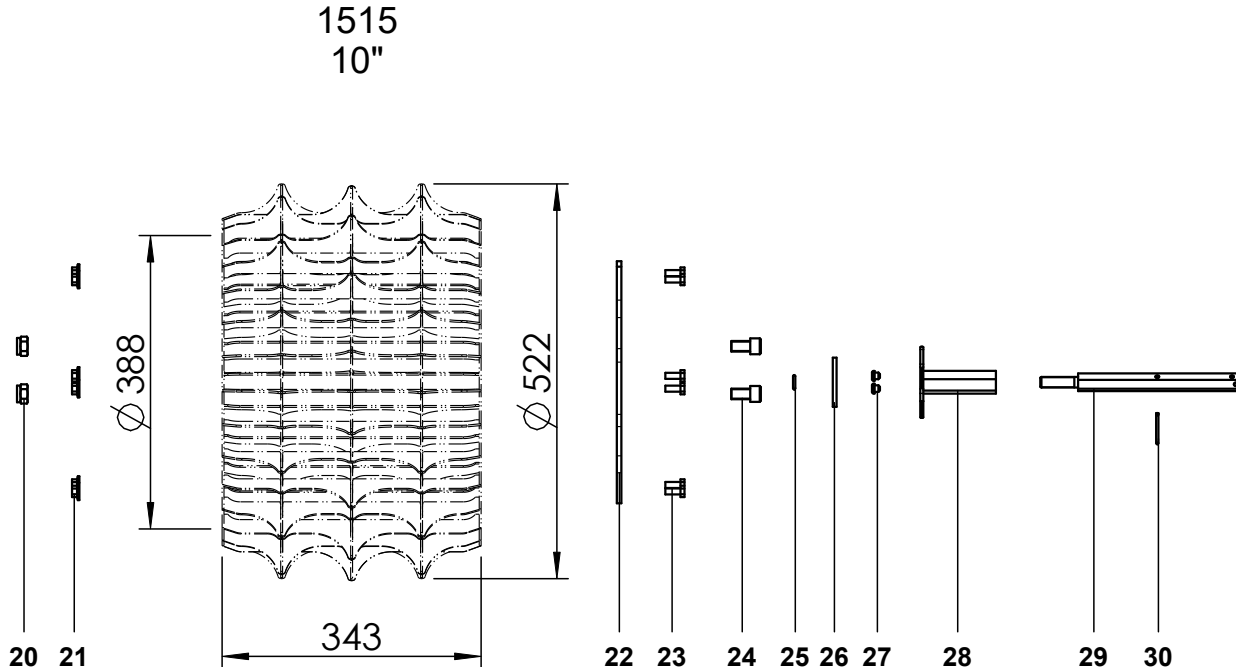
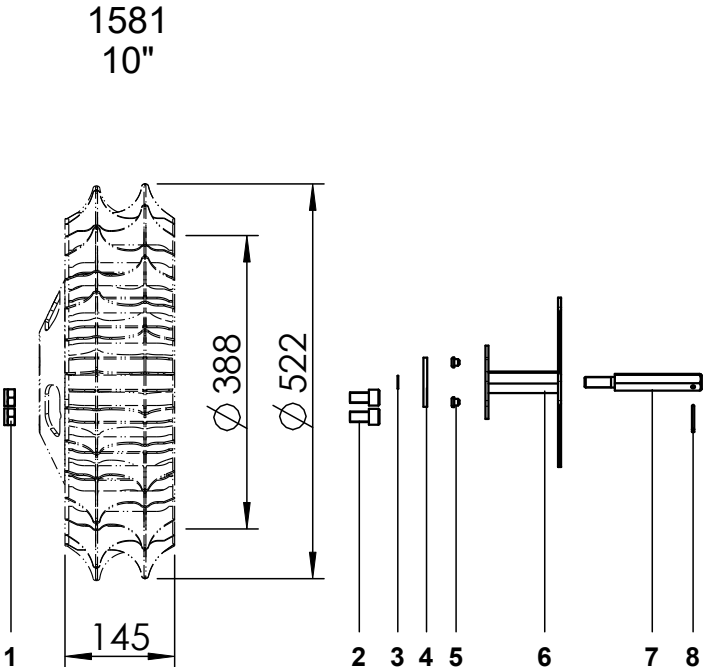
## chapter 4.2

## Stachelrad, cylindre à pointes, ruota a spuntoni, sprocket wheels

## RM 7

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
<b>Stachelrad 8" schmal</b>			<b>Ø463 x 120mm</b>					
1	RAP17969		M8X20 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	RAP31605		M8	6	6kt-Mutter mit Spannscheibe	écrou	dado	nut
3	RAP15694		14X1,00 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
4	RAP260421		15X65X5	1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP34551			2	Druckknopfpufer	butée poussoir	arresto pulsante	stop pressure
6	RAP271215			1	Griff	poignée	manico	handle
7	RAP271217			1	Spindel	fuseau	fuso	spindle
8	RAP16083		16X30 DIN 7346	1	Spannstift leicht	goupille elastique leger	perno tenditore liscia	pin light
<b>Stachelrad 8"</b>			<b>Ø463 x 295mm</b>					
20	RAP103603		M14 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
21	RAP31605		M8	6	6kt-Mutter mit Spannscheibe	écrou	dado	nut
22	RAP271206			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
23	RAP17969		M8X20 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	RAP75454		M14X25 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
25	RAP15694		14X1,00 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
26	RAP260421		15X65X5	1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
27	RAP34551			2	Druckknopfpufer	butée poussoir	arresto pulsante	stop pressure
28	RAP271207			1	Griff	poignee	manico	grip
29	RAP271210			1	Spindel	fuseau	fuso	spindle
30	RAP16086		3X60X28	1	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 4.3





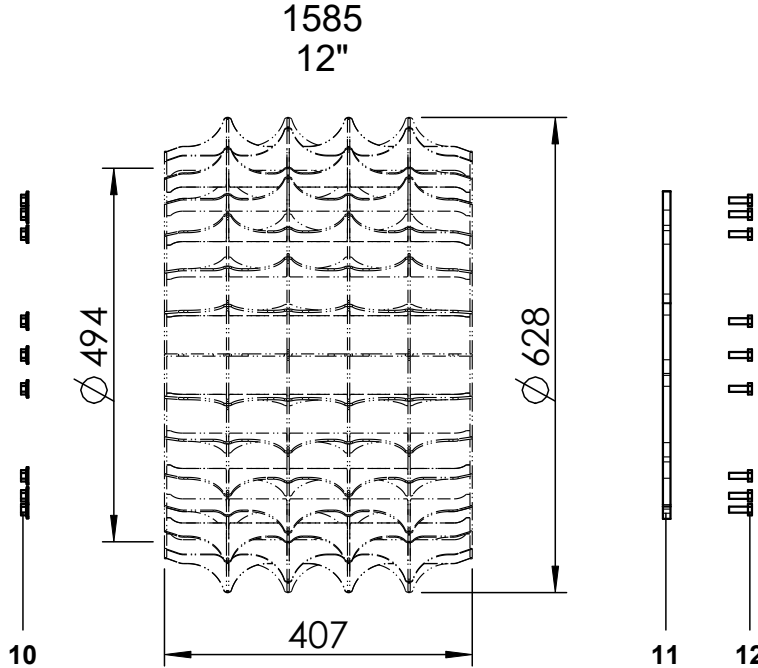
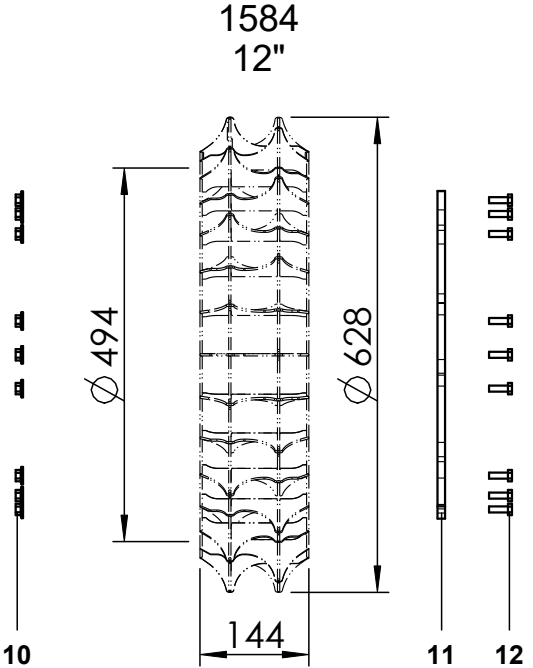
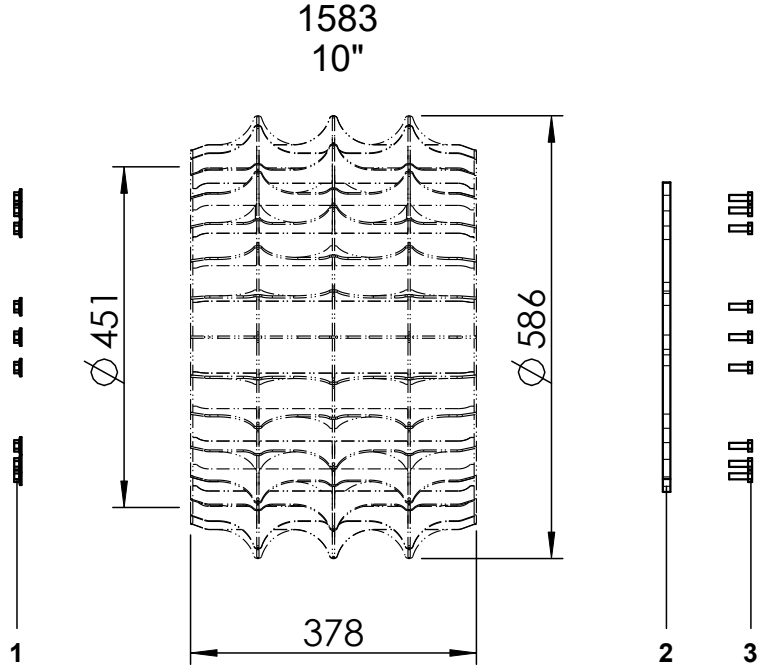
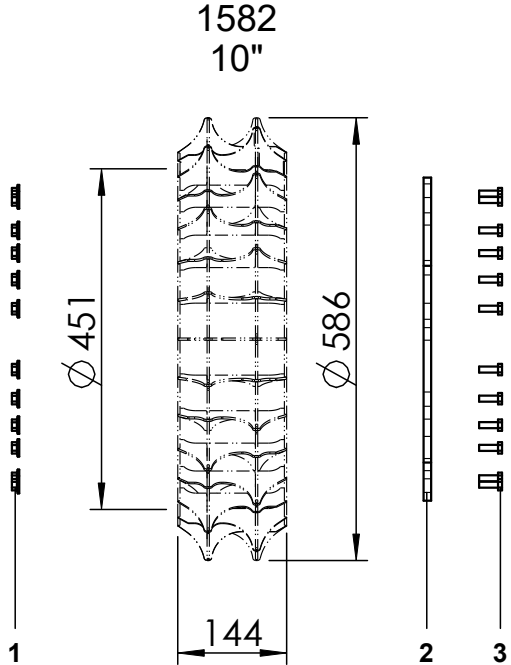
## chapter 4.3

## Stachelrad, cylindre à pointes, ruota a spuntoni, sprocket wheels

## RM 8 / RM 9 / eRM 9

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
		<b>Stachelrad 10" schmal</b>	<b>Ø522 x 145mm</b>					
1	RAP103603		M14 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
2	RAP75454		M14X25 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
3	RAP15694		14X1,00 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
4	RAP260421		15X65X5	2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
5	RAP34551			4	Druckknopfpufer	butée poussoir	arresto pulsante	stop pressure
6	RAP270444			1	Griff	poignee	manico	grip
7	RAP271210			1	Spindel	fuseau	fuso	spindle
8	RAP16086		3X60X28	2	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
		<b>Stachelrad 10"</b>	<b>Ø522 x 343mm</b>					
20	RAP103603		M14 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
21	RAP31605		M8	6	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
22	RAP270415			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
23	RAP17969		M8X20 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	RAP75454		M14X25 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
25	RAP31495		13,00X3,00 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
26	RAP260421		15X65X5	2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
27	RAP34551			4	Druckknopfpufer	butée poussoir	arresto pulsante	stop pressure
28	RAP271207			1	Griff	poignee	manico	grip
29	RAP270420			1	Spindel	fuseau	fuso	spindle
30	RAP16086		3X60X28	2	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 4.4



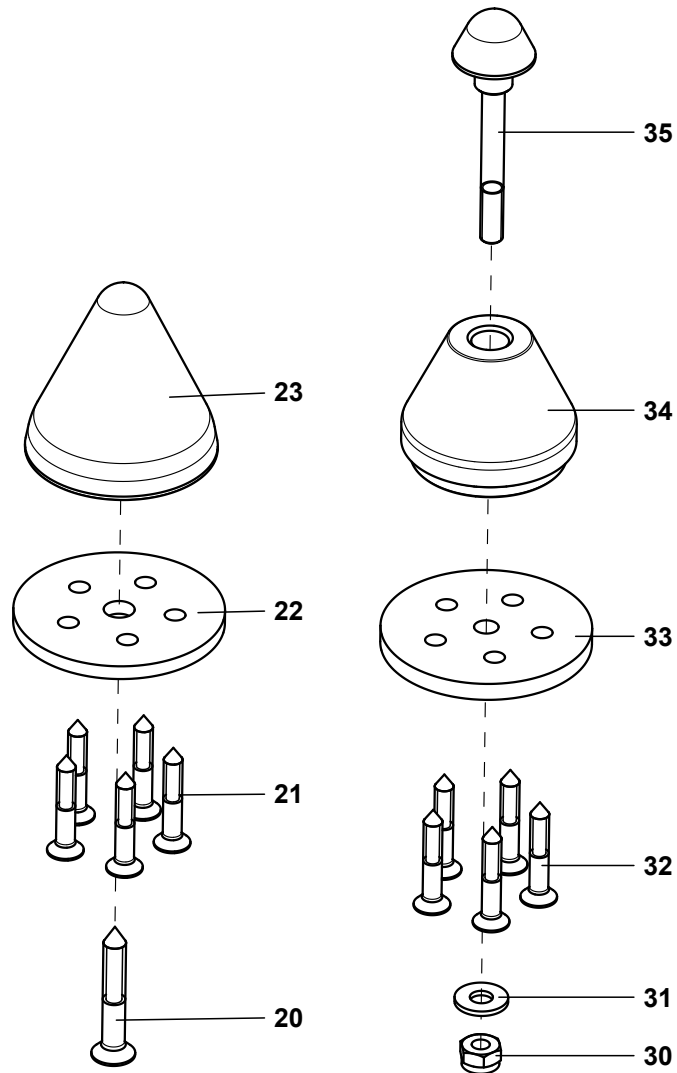
## chapter 4.4

## Stachelrad, cylindre à pointes, ruota a spuntoni, sprocket wheels

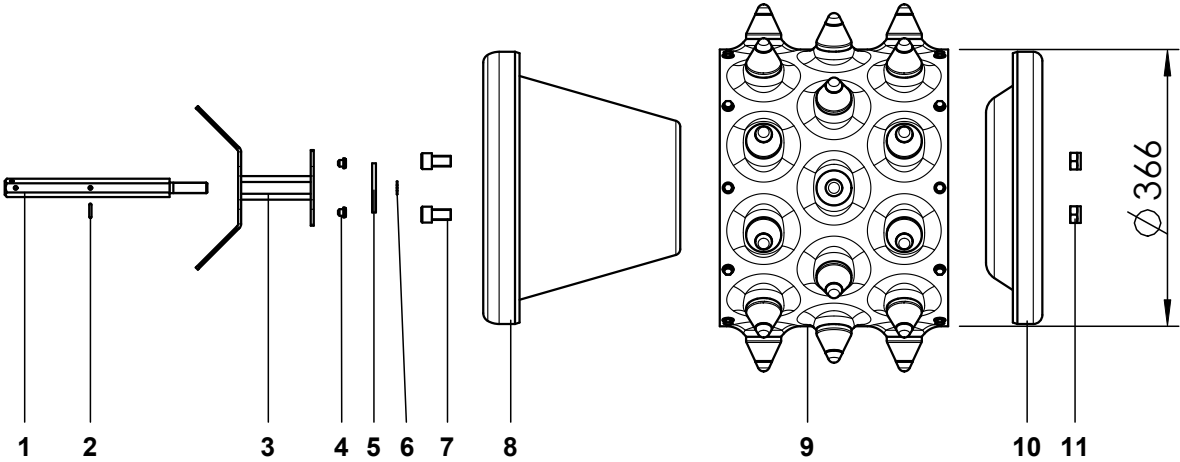
## RM 16 / RM 18 / RM 22 / RM 25

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
<b>Stachelrad 10" schmal Ø585 x 143mm</b>								
1	RAP31605		M8	12	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
2	RAP256919			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
3	RAP17970		M8X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
<b>Stachelrad 10" Ø585 x 378mm</b>								
1	RAP31605		M8	12	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
2	RAP256919			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
3	RAP17970		M8X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
<b>Stachelrad 12" schmal Ø628 x 143mm</b>								
10	RAP31605		M8	12	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
11	RAP256914			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
12	RAP17970		M8X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
<b>Stachelrad 12" Ø628 x 408mm</b>								
10	RAP31605		M8	12	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
11	RAP256914			1	Radscheibe	jante de roue	cerchio	rim
12	RAP17970		M8X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 5.1



1576  
(4.00-8)  
1732  
8"  
(Ø366 x 335mm)



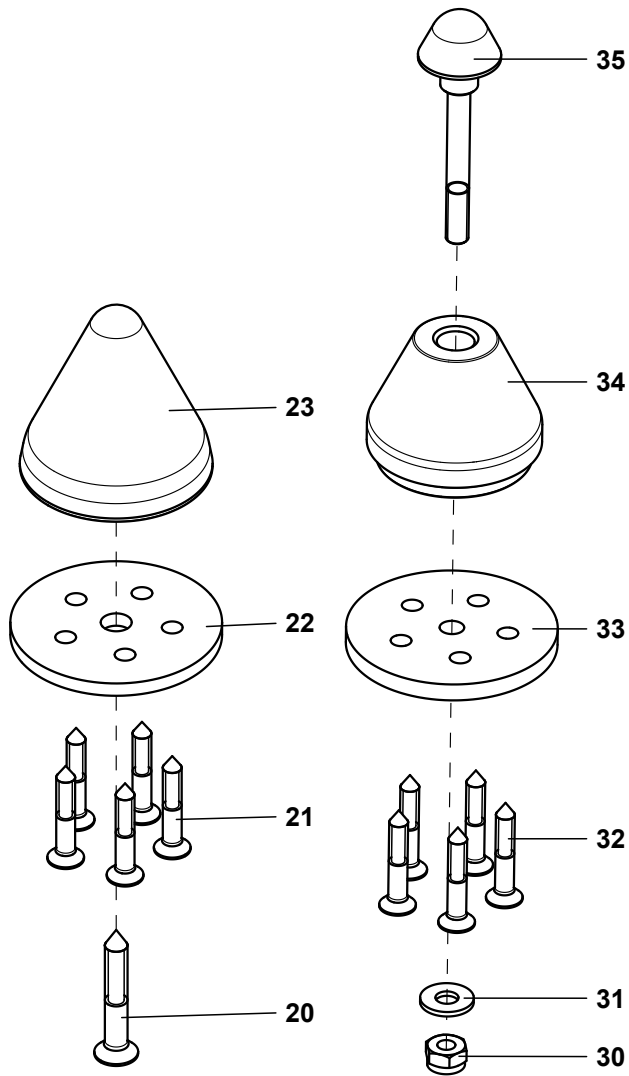
## chapter 5.1

## Stachelwalze, cylindre à pointes, rullo a spuntoni, sprocket roll

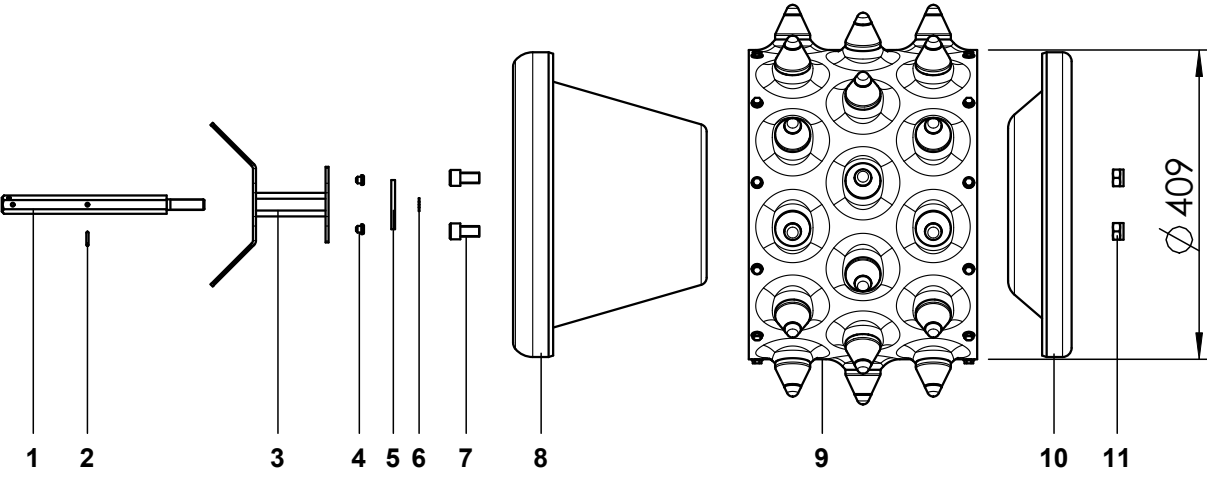
## RM 7

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
		<b>RAP1576</b>	<b>4.00-8</b>					
		<b>RAP1732</b>	<b>Ø366 x 335mm</b>					
1	RAP270420			1	Spindel	fuseau	fuso	spindle
2	RAP16086		3X60X28	1	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
3	RAP256975			1	Griff	poignée	manico	grip
4	RAP34551			2	Druckknopfpufer	butée pousoir	arresto pulsante	stop pressure
5	RAP260421		15X65X5	1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP15694		14X1,00 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
7	RAP75454		M14X25 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
8	RAP102961br			2	Aussenring	disque de roue extérieur	disco ruota esterno	wheel center external
9	RAP102959br			1	Mantel	corps	corpus	corpus
10	RAP102960br			1	Innenring	disque de roue intérieure	disco ruota interna	wheel center inside
11	RAP103603		M14 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
		<b>Pu-Stollen</b>						
20	RAP31641		6X40	1	Senkschraube	vis à tête fraisée	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
21	RAP31963		5X30		Senkschraube a 500 Stück	vis à tête fraisée a 500 qté	viti a testa svasata piana a 500 pezzc	countersunk bolt a 500 pcs.
22	RAP256984			1	Pu-Scheibe	rondelle	rondella	washer
23	RAP256983			1	Pu-Stollen	crampion	arpione	cramp
		<b>Pu-Stollen</b>						
30	RAP16516		M6 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
31	RAP31183		6,1X14,2X1,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
32	RAP31963		5X30		Senkschraube a 500 Stück	vis à tête fraisée a 500 qté	viti a testa svasata piana a 500 pezzc	countersunk bolt a 500 pcs.
33	RAP256939		56X6,5X5	1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
34	RAP256934			1	PU-Stollen	crampon	arpione	cramp
35	RAP256935			1	Zylinderschraube mit Spitz	vis à tête cylindrique avec pointu	vite con testa cilindrica con punta	screw cylindre with pointed
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 5.2



1577  
(4.00-10)  
  
1733  
10"  
(Ø409 x 340mm)



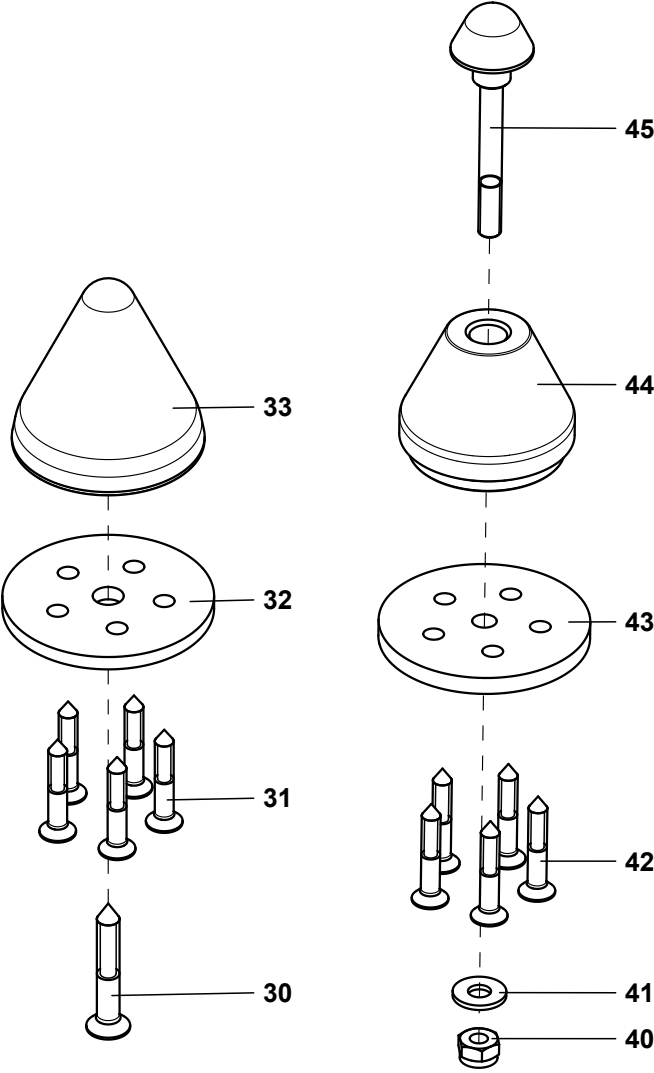
## chapter 5.2

## Stachelwalze, cylindre à pointes, rullo a spuntoni, sprocket roll

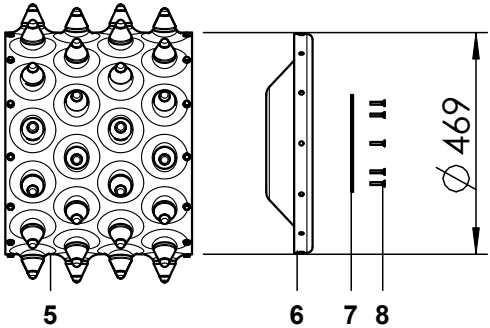
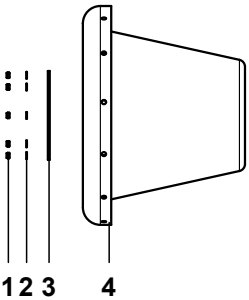
## RM 8 / RM 9 / eRM 9

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
		<b>RAP1577</b>	<b>4.00-10</b>					
		<b>RAP1733</b>	<b>Ø409 x 340mm</b>					
1	RAP270420			1	Spindel	fuseau	fuso	spindle
2	RAP16086		3X60X28	1	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
3	RAP256975			1	Griff	poignée	manico	grip
4	RAP34551			2	Druckknopfpufer	butée pousoir	arresto pulsante	stop pressure
5	RAP260421		15X65X5	1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
6	RAP15694		14X1,00 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
7	RAP75454		M14X25 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
8	RAP102964br			2	Aussenring	disque de roue extérieur	disco ruota esterno	wheel center external
9	RAP102962br			1	Mantel	corps	corpus	corpus
10	RAP102963br			1	Innenring	disque de roue intérieure	disco ruota interna	wheel center inside
11	RAP103603		M14 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
<b>Pu-Stollen</b>								
20	RAP31641		6X40	1	Senkschraube	vis à tête fraisée	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
21	RAP31963		5X30		Senkschraube a 500 Stück	vis à tête fraisée a 500 qté	viti a testa svasata piana a 500 pezzc	countersunk bolt a 500 pcs.
22	RAP256984			1	Pu-Scheibe	rondelle	rondella	washer
23	RAP256983			1	Pu-Stollen	crampion	arpione	cramp
<b>Pu-Stollen</b>								
30	RAP16516		M6 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
31	RAP31183		6,1X14,2X1,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
32	RAP31963		5X30		Senkschraube a 500 Stück	vis à tête fraisée a 500 qté	viti a testa svasata piana a 500 pezzc	countersunk bolt a 500 pcs.
33	RAP256939		56X6,5X5	1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
34	RAP256934			1	PU-Stollen	crampon	arpione	cramp
35	RAP256935			1	Zylinderschraube mit Spitz	vis à tête cylindrique avec pointu	vite con testa cilindrica con punta	screw cylindre with pointed
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

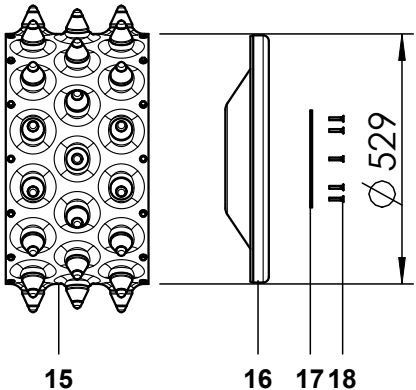
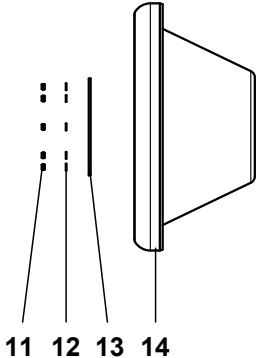
chapter 5.3



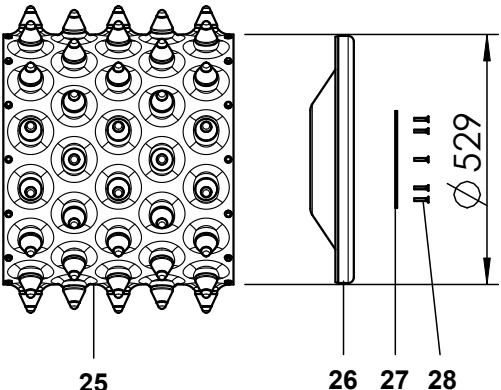
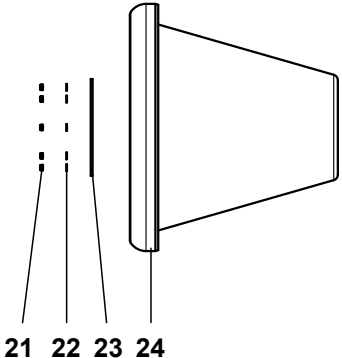
1587  
(5.00-10)  
1734  
10"  
(Ø469 x 441mm)



1578  
(6.00-12)  
1736  
12"  
(Ø529 x 347mm)



1579  
(6.00-12)  
1735  
12"  
(Ø529 x 532mm)





## chapter 5.3

## Stachelwalze, cylindre à pointes, rullo a spuntoni, sprocket roll

## RM 16 / RM 18 / RM 22 / RM 25

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
		<b>RAP1587</b>	<b>5.00-10</b>					
		<b>RAP1734</b>	<b>Ø469 x 441mm</b>					
1	RAP16516		M6 DIN 985	8	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
2	RAP31183		6,1X14,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	RAP256999			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
4	RAP103619br			1	Aussenring	disque de roue extérieur	disco ruota esterno	wheel center external
5	RAP103621br			1	Mantel	corps	corpus	corpus
6	RAP103620br			1	Innenring	disque de roue intérieure	disco ruota interna	wheel center inside
7	RAP256985			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
8	RAP31838		M6X30 10.9 DIN 7991	8	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
		<b>RAP1578</b>	<b>6.00-12</b>					
		<b>RAP1736</b>	<b>Ø529 x 347mm</b>					
11	RAP16516		M6 DIN 985	8	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
12	RAP31183		6,1X14,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
13	RAP256986			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
14	RAP102967br			1	Aussenring	disque de roue extérieur	disco ruota esterno	wheel center external
15	RAP102965br			1	Mantel	corps	corpus	corpus
16	RAP102966br			1	Innenring	disque de roue intérieure	disco ruota interna	wheel center inside
17	RAP256985			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
18	RAP31838		M6X30 10.9 DIN 7991	8	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
		<b>RAP1579</b>	<b>6.00-12</b>					
		<b>RAP1735</b>	<b>Ø529 x 532mm</b>					
21	RAP16516		M6 DIN 985	8	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
22	RAP31183		6,1X14,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
23	RAP256986			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
24	RAP102969br			1	Aussenring	disque de roue extérieure	disco ruota esterna	wheel center external
25	RAP102968br			1	Mantel	corps	corpus	corpus
26	RAP102966br			1	Innenring	disque de roue intérieure	disco ruota interna	wheel center inside
27	RAP256985			1	Verstärkungsplatte	plaque de renforcement	piastra di rinforzo	plate reinforcement
28	RAP31838		M6X30 10.9 DIN 7991	8	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
		<b>Pu-Stollen</b>						
30	RAP31641		6X40	1	Senkschraube	vis à tête fraisée	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
31	RAP31963		5X30		Senkschraube a 500 Stück	vis à tête fraisée a 500 qté	viti a testa svasata piana a 500 pezzc	countersunk bolt a 500 pcs.
32	RAP256984			1	Pu-Scheibe	rondelle	rondella	washer
33	RAP256983			1	Pu-Stollen	crampion	arpione	cramp
		<b>Pu-Stollen</b>						
40	RAP16516		M6 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
41	RAP31183		6,1X14,2X1,4	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
42	RAP31963				Senkschraube a 500 Stück	vis à tête fraisée a 500 qté	viti a testa svasata piana a 500 pezzc	countersunk bolt a 500 pcs.
43	RAP256939		56X6,5X5	1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
44	RAP256934			1	PU-Stollen	crampon	arpione	cramp
45	RAP256935			1	Zylinderschraube mit Spitz	vis à tête cylindrique avec pointu	vite con testa cilindrica con punta	screw cylindre with pointed

\*M Meterware

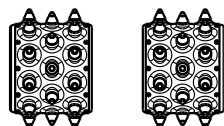
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

# chapter 5.4

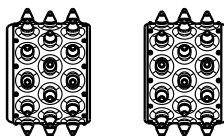
1732  
(4.00-8)



1

Stollen-Satz  
crampon-set  
arpione-set  
cleat-set

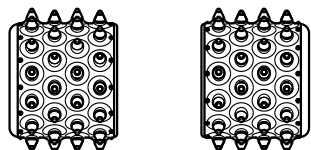
1733  
(4.00-10)



2

Stollen-Satz  
crampon-set  
arpione-set  
cleat-set

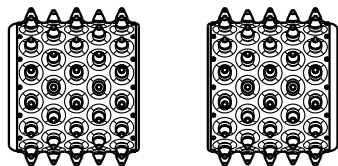
1734  
(5.00-10)



3

Stollen-Satz  
crampon-set  
arpione-set  
cleat-set

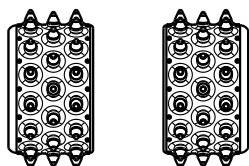
1735  
(6.00-12)



4

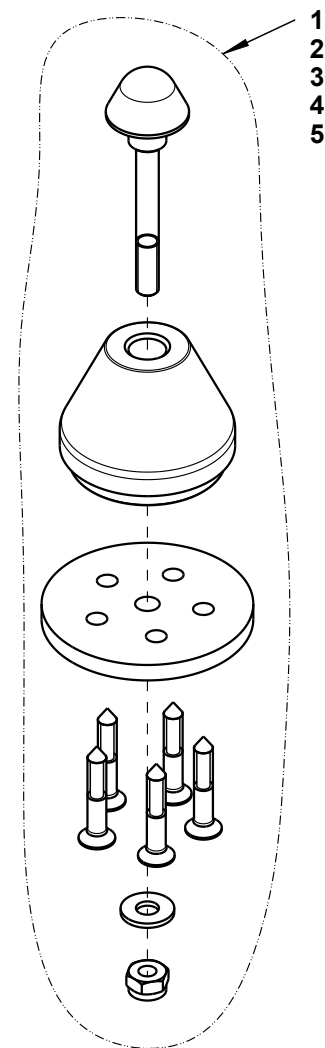
Stollen-Satz  
crampon-set  
arpione-set  
cleat-set

1736  
(6.00-12)



5

Stollen-Satz  
crampon-set  
arpione-set  
cleat-set

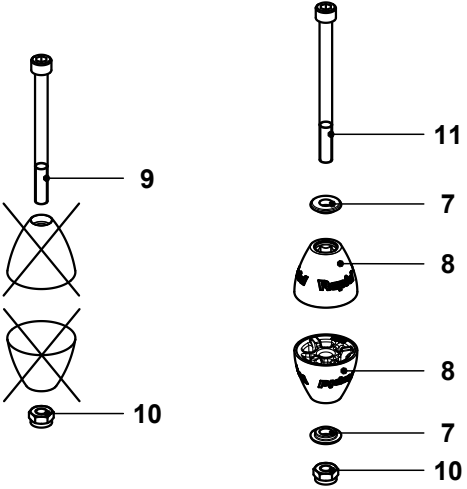
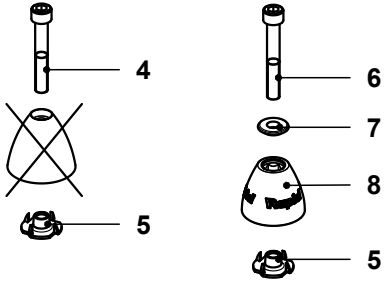
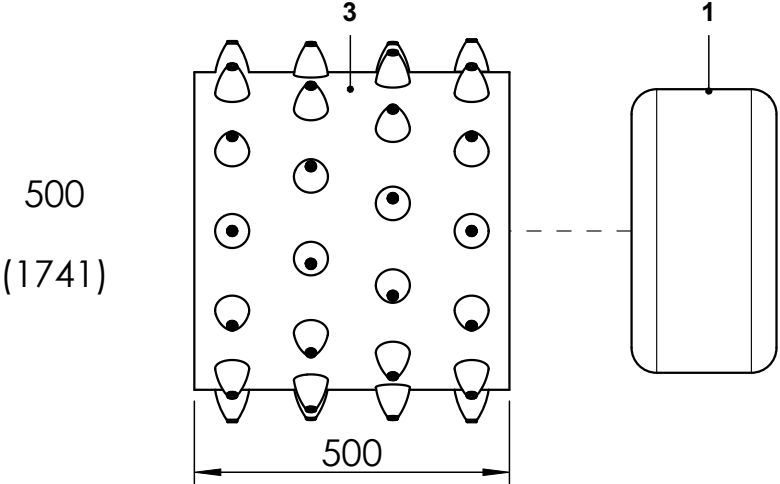
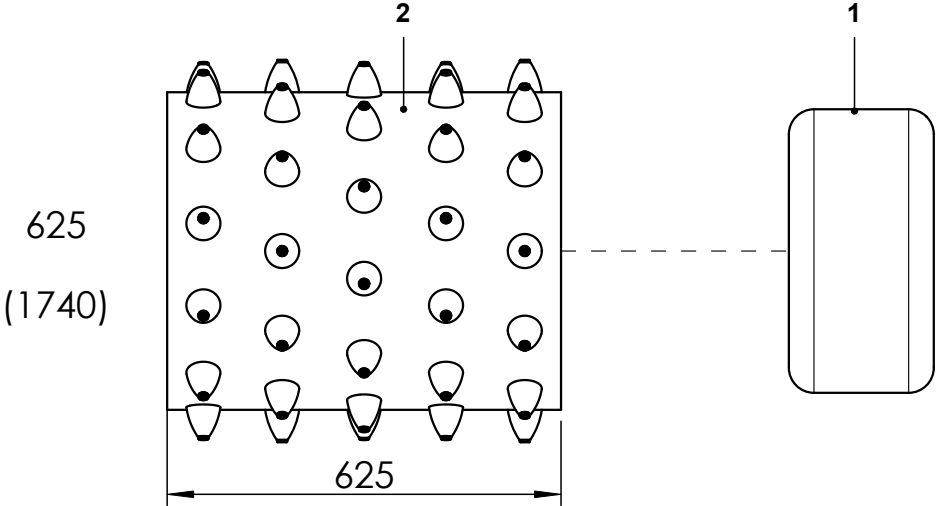


## chapter 5.4

## PU-Stollen Satz, PU-crampon kit, PU-aripioni kit, PU-cleats kit

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	RAP256147	RAP1576		1	Satz PU Stollen Stahlspitz	Kit crampon PU pointe acier	Kit aripioni PU punta acciaio	Kit PU cleats steel tip
2	RAP256061	RAP1577		1	Satz PU Stollen Stahlspitz	Kit crampon PU pointe acier	Kit aripioni PU punta acciaio	Kit PU cleats steel tip
3	RAP256062	RAP1587		1	Satz PU Stollen Stahlspitz	Kit crampon PU pointe acier	Kit aripioni PU punta acciaio	Kit PU cleats steel tip
4	RAP256100	RAP1579		1	Satz PU Stollen Stahlspitz	Kit crampon PU pointe acier	Kit aripioni PU punta acciaio	Kit PU cleats steel tip
5	RAP256063	RAP1578		1	Satz PU Stollen Stahlspitz	Kit crampon PU pointe acier	Kit aripioni PU punta acciaio	Kit PU cleats steel tip
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 6.2



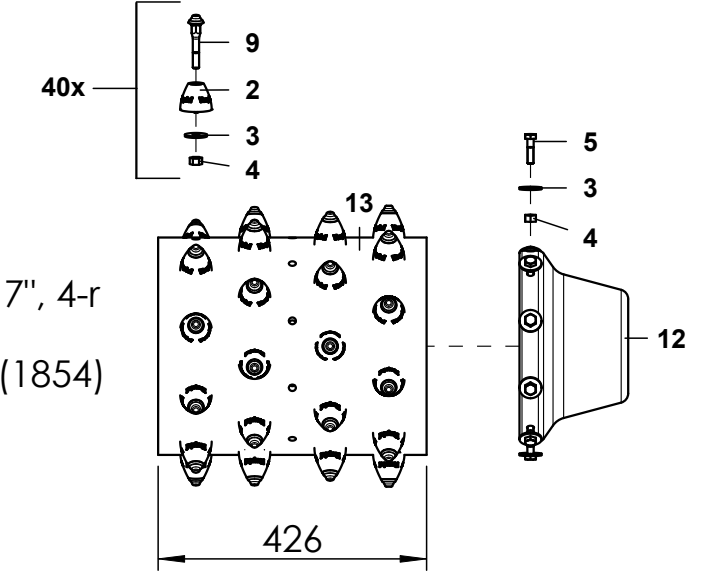
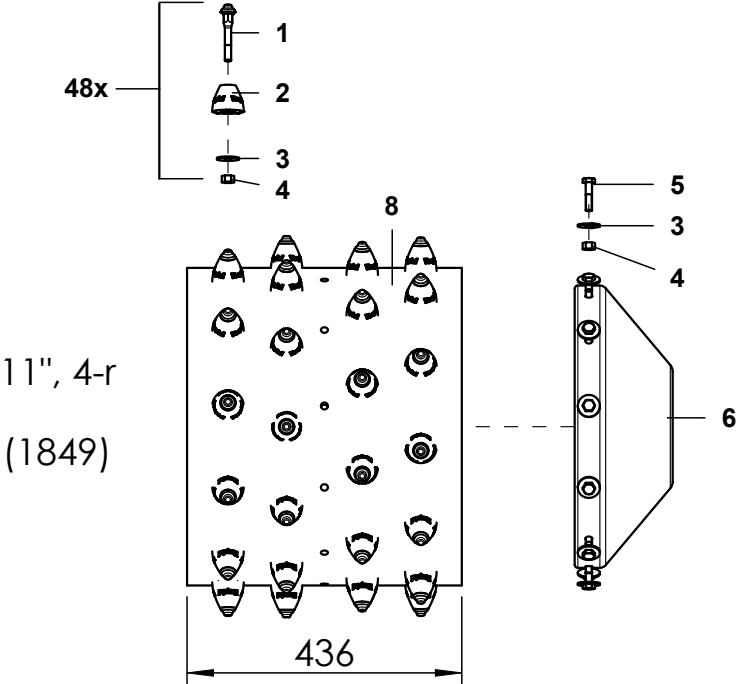
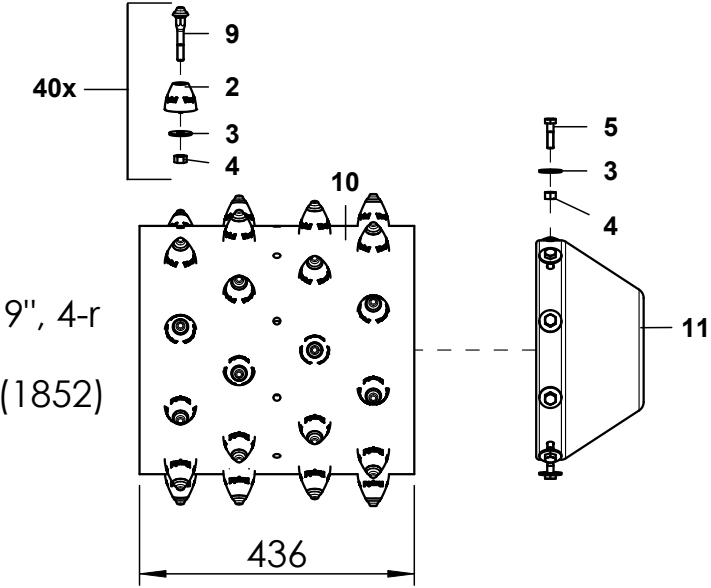
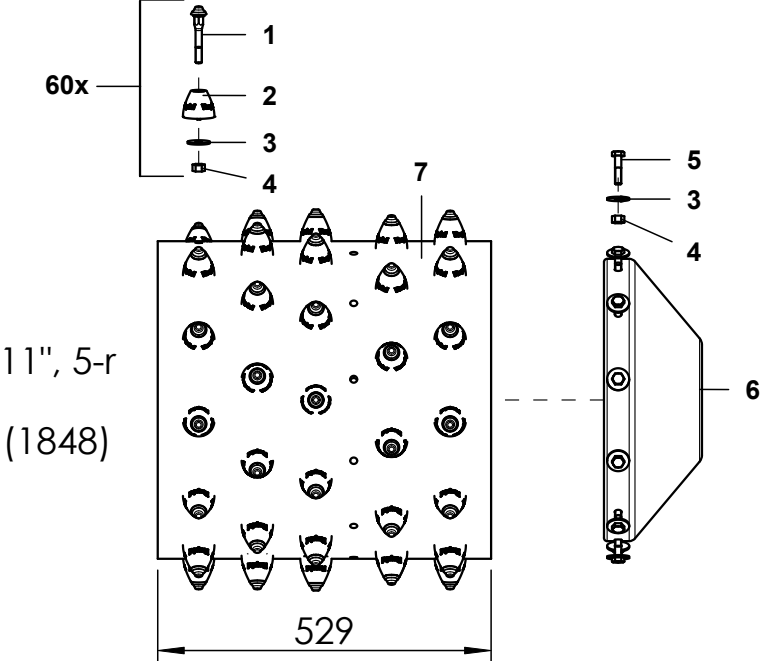
## chapter 6.2

## Flexispike Vorserie 2021, Flexispike pré-série 2021, Flexispike pre-serie 2021, Flexispike pre-series 2021

## RAPID

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
<b>625 Rapid</b>								
1	RAP257865			1	Rad kpl.	roue	ruota	wheel
2	RAP257853			1	Schlauch Continental 625	tuyau Continental 625	tubo Continental 625	hose Continental 625
<b>500 Rapid</b>								
1	RAP257865			1	Rad kpl.	roue	ruota	wheel
3	RAP257851			1	Schlauch Continental 500	tuyau Continental 500	tubo Continental 500	hose Continental 500
<b>PU-Stollen</b>								
4	RAP15773		M10X65 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw cylindrical head
5	RAP257849		M10	1	Einschlagmutter M10	écrou à enfoncer	dado drive in	drive in nut
<b>PU-Stollen</b>								
5	RAP257849		M10	1	Einschlagmutter M10	écrou à enfoncer	dado drive in	drive in nut
6	RAP66246		M10X70 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw cylindrical head
7	RAP257909			2	Scheibe	disque	disco	disk
8	RAP257847			2	Stollen	crampion	arpione	cramp
<b>PU-Stollen</b>								
9	RAP31995		M10X120 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
10	RAP19253		M10 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
<b>PU-Stollen</b>								
7	RAP257909			2	Scheibe	disque	disco	disk
8	RAP257847			2	Stollen	crampion	arpione	cramp
10	RAP19253		M10 DIN 985	1	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
11	RAP32184		M10X130 DIN 912	1	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 6.4



## chapter 6.4

Flexispike  
RAPID, KÖPPL

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
<b>11", 5-r</b>								
1	RAP257910		M10X90	60	Spitzschraube	vis à tête pointue	vite a punta	pointed screw
2	RAP257847			60	Stollen	crampion	arpione	cramp
3	RAP32003		11X34X3	72	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
4	RAP34370		M10 DIN 980V	72	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
5	RAP85952		M10X45 DIN 931	12	6kt-Schraube mit Schaft	Vis à 6 pans avec tige	Vite esagonale	hexagon bolt
6	RAP257900			1	Radnabe für 11" Rapid/Köppl	moyeu de roue pour 11" Rapid/Köppl	mozzo di ruota per 11" Rapid/Köppl	hub wheel for 11" Rapid/Köppl
7	RAP257893			1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
<b>11", 4-r</b>								
1	RAP257910		M10X90	48	Spitzschraube	vis à tête pointue	vite a punta	pointed screw
2	RAP257847			48	Stollen	crampion	arpione	cramp
3	RAP32003		11X34X3	60	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
4	RAP34370		M10 DIN 980V	60	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
5	RAP85952		M10X45 DIN 931	12	6kt-Schraube mit Schaft	Vis à 6 pans avec tige	Vite esagonale	hexagon bolt
6	RAP257900			1	Radnabe für 11" Rapid/Köppl	moyeu de roue pour 11" Rapid/Köppl	mozzo di ruota per 11" Rapid/Köppl	hub wheel for 11" Rapid/Köppl
8	RAP257892			1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
<b>9", 4-r</b>								
2	RAP257847			40	Stollen	crampion	arpione	cramp
3	RAP32003		11X34X3	50	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
4	RAP34370		M10 DIN 980V	50	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
5	RAP18013		M10X40 DIN 931	10	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	RAP257911		M10X85	40	Spitzschraube	vis à tête pointue	vite a punta	pointed screw
10	RAP257888			1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
11	RAP257903			1	Radnabe für 9" Rapid/Köppl	moyeu de roue pour 9" Rapid/Köppl	mozzo di ruota per 9" Rapid/Köppl	hub wheel for 9" Rapid/Köppl
<b>7", 4-r</b>								
2	RAP257847			40	Stollen	crampion	arpione	cramp
3	RAP32003		11X34X3	50	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
4	RAP34370		M10 DIN 980V	50	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
5	RAP18013		M10X40 DIN 931	10	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	RAP257911		M10X85	40	Spitzschraube	vis à tête pointue	vite a punta	pointed screw
12	RAP257905			1	Radnabe für 7" Rapid	moyeu de roue pour 7" Rapid	mozzo di ruota per 7" Rapid	hub wheel for 7" Rapid
13	RAP257884			1	Schlauch	tuyau	tubo	tube
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre